

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 18. März 1943.

34. Stück.

Preis: K 18-60.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 18. března 1943.

Cena: K 18-60.

Částka 34.

Inhalt: 70. Verordnung über die Bruderladenversicherung.

Obsah: 70. Nařízení o pojištění u bratrských pokladen.

70.

Regierungsverordnung vom 15. März 1943 über die Bruderladenversicherung.

INHALTSÜBERSICHT.

Erster Teil.

Allgemeine Bestimmungen.

§§ 1—26.

Erster Abschnitt: Gegenstand und Umfang der Versicherung	§§ 1—7
Zweiter Abschnitt: Gemeinsame Vorschriften	§§ 8—26

Zweiter Teil.

Träger der Bruderladenversicherung.

§§ 27—61.

Erster Abschnitt: Träger der Provisionsversicherung	§§ 27—28
Zweiter Abschnitt: Träger der Krankenversicherung und Amtsstellen der Zentralbruderlade	§§ 29—38
Dritter Abschnitt: Verfassung der Zentralbruderlade und der Revierbruderladen	§§ 39—58
Erster Unterabschnitt: Zentralbruderlade	§§ 39—47
Zweiter Unterabschnitt: Revierbruderladen	§§ 48—56
Dritter Unterabschnitt: Bedienstete der Zentralbruderlade und der Revierbruderladen	§§ 57—58
Vierter Abschnitt: Aufsicht	§§ 59—61

Vládní nařízení ze dne 15. března 1943 o pojištění u bratrských pokladen.

PŘEHLED.

První část.

Všeobecná ustanovení.

§§ 1—26.

První oddíl: Předmět a rozsah pojištění	§§ 1—7
Druhý oddíl: Společná ustanovení	§§ 8—26

Druhá část.

Nositelé pojištění u bratrských pokladen.

§§ 27—61.

První oddíl: Nositel provisiního pojištění	§§ 27—28
Druhý oddíl: Nositelé nemocenského pojištění a úřadovny Ústřední bratrské pokladny	§§ 29—38
Třetí oddíl: Organizace Ústřední bratrské pokladny a revírních bratrských pokladen	§§ 39—58
První pododdíl: Ústřední bratrská pokladna	§§ 39—47
Druhý pododdíl: Revírní bratrské pokladny	§§ 48—56
Třetí pododdíl: Zaměstnanci Ústřední bratrské pokladny a revírních bratrských pokladen	§§ 57—58
Čtvrtý oddíl: Dozor	§§ 59—61

Dritter Teil.

Krankenversicherung.

§§ 62—104.

Erster Abschnitt: Krankenversicherung der versicherten Arbeiter	§§ 62—89
Erster Unterabschnitt: Pflichtleistungen	§§ 62—76
Zweiter Unterabschnitt: Einschränkung und Erhöhung der Leistungen; außerordentlicher Unterstützungsfonds	§§ 77—79
Dritter Unterabschnitt: Gemeinsame Vorschriften	§§ 80—89
Zweiter Abschnitt: Leistungen bei Erkrankung der Provisionisten	§§ 90—96
Dritter Abschnitt: Ärztlicher Dienst und Verhältnis der Revierbruderladen zu den Krankenanstalten	§§ 97—104

Vierter Teil.

Provisionsversicherung.

§§ 105—171.

Erster Abschnitt: Arten der Provisionsversicherung	§§ 105—109
Zweiter Abschnitt: Bergmannsprovisionsversicherung	§§ 110—145
Erster Unterabschnitt: Provisionen	§§ 110—128
A. Allgemeine Voraussetzungen	§§ 110—119
B. Berechnung der Provisionen	§§ 120—128
Zweiter Unterabschnitt: Altersgeld und Leistungsgeld	§§ 129—133
Dritter Unterabschnitt: Beitragserstattung und Abfertigung	§§ 134—137
Vierter Unterabschnitt: Wartezeit und Anwartschaft	§§ 138—145
Dritter Abschnitt: Hüttenprovisionsversicherung	§§ 146—147
Vierter Abschnitt: Gemeinsame Vorschriften	§§ 148—171
Erster Unterabschnitt: Beginn, Wegfall, Entziehung und Auszahlung der Leistungen	§§ 148—159
Zweiter Unterabschnitt: Ruhen und Verjährung der Leistungen	§§ 160—164
Dritter Unterabschnitt: Gesundheitsvor- und -fürsorge und Heilverfahren. Außerordentlicher Unterstützungsfonds	§§ 165—171

Fünfter Teil.

Aufbringung und Verwaltung der Mittel.

§§ 172—218.

Erster Abschnitt: Allgemeine Vorschriften über Versicherungsbeiträge	§§ 172—191
--	------------

Třetí část.

Nemocenské pojištění.

§§ 62—104.

První oddíl: Nemocenské pojištění pojištěných dělníků	§§ 62—89
První pododdíl: Povinné dávky	§§ 62—76
Druhý pododdíl: Omezení a zvýšení dávek; mimořádný podpůrný fond	§§ 77—79
Třetí pododdíl: Společná ustanovení	§§ 80—89
Druhý oddíl: Dávky při onemocnění provisionistů	§§ 90—96
Třetí oddíl: Lékařská služba a poměr revírních bratrských pokladen k ústavům pro nemocné	§§ 97—104

Čtvrtá část.

Provisní pojištění.

§§ 105—171.

První oddíl: Druhy provisního pojištění	§§ 105—109
Druhý oddíl: Provisní pojištění hornické	§§ 110—145
První pododdíl: Provise	§§ 110—128
A. Všeobecné podmínky	§§ 110—119
B. Výpočet provisi	§§ 120—128
Druhý pododdíl: Starobní odměna a hornická výsluha	§§ 129—133
Třetí pododdíl: Vracení příspěvků a odbytné	§§ 134—137
Čtvrtý pododdíl: Čekací doba a čekatelství	§§ 138—145
Třetí oddíl: Provisní pojištění hutnické	§§ 146—147
Čtvrtý oddíl: Společná ustanovení	§§ 148—171
První pododdíl: Počátek, zánik, odnětí a výplata dávek	§§ 148—159
Druhý pododdíl: Odpočívání a promlčení dávek	§§ 160—164
Třetí pododdíl: Zdravotní péče ochranná a sociálně zdravotní, léčebná péče. Mimořádný podpůrný fond	§§ 165—171

Pátá část.

Opatření a správa prostředků.

§§ 172—218.

První oddíl: Všeobecná ustanovení o pojištění	§§ 172—191
---	------------

Zweiter Abschnitt: Beiträge in der Krankenversicherung	§§ 192—193
Dritter Abschnitt: Aufbringung der Mittel für die Provisionsversicherung	§§ 194—198
Vierter Abschnitt: Sanierungsabgabe von Kohle	§§ 199—206
Fünfter Abschnitt: Finanzgebarung der Bruderladen	§§ 207—213

Sechster Teil.

Verfahren.

§§ 214—268.

Erster Abschnitt: Verfahren vor den Bruderladen	§§ 214—225
Zweiter Abschnitt: Verfahren vor den Schiedsgerichten	§§ 226—252
Erster Unterabschnitt: Allgemeine und gemeinsame Vorschriften	§§ 226—236
Zweiter Unterabschnitt: Verfahren vor den Bruderladenschiedsgerichten	§§ 237—245
Dritter Unterabschnitt: Verfahren vor dem Bruderladenoberschiedsgericht	§§ 246—252
Dritter Abschnitt: Verfahren vor der Berghauptmannschaft und dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit	§§ 253—257
Vierter Abschnitt: Strafbestimmungen	§§ 258—262
Fünfter Abschnitt: Fristen	§§ 263—268

Siebenter Teil.

Übergangs- und Schlußvorschriften.

§§ 269—300.

Erster Abschnitt: Inkrafttreten der Verordnung und Außerkrafttreten früherer Vorschriften	§§ 269—270
Zweiter Abschnitt: Versicherungsträger	§§ 271—274
Dritter Abschnitt: Krankenversicherung	§§ 275—277
Vierter Abschnitt: Provisionsversicherung	§§ 278—292
Fünfter Abschnitt: Beitrag der Unternehmer für die Hüttenprovisionsversicherung; Sanierungsabgabe von Kohle	§§ 293—294
Sechster Abschnitt: Verfahren	§§ 295—296
Siebenter Abschnitt: Rückversicherung, Statutarprovisionen und Durchführungsvorschriften	§§ 297—300

Druhý oddíl: Příspěvky k nemocenskému pojištění	§§ 192—193
Třetí oddíl: Opatření prostředků pro provisní pojištění	§§ 194—198
Čtvrtý oddíl: Sanační dávka z uhlí	§§ 199—206
Pátý oddíl: Finanční hospodářství bratrských pokladen	§§ 207—213

Šestá část.

Řízení.

§§ 214—268.

První oddíl: Řízení před bratrskými pokladnami	§§ 214—225
Druhý oddíl: Řízení před rozhodčími soudy	§§ 226—252
První pododdíl: Všeobecná a společná ustanovení	§§ 226—236
Druhý pododdíl: Řízení před rozhodčími soudy bratrských pokladen	§§ 237—245
Třetí pododdíl: Řízení před vrchním rozhodčím soudem bratrských pokladen	§§ 246—252
Třetí oddíl: Řízení před báňským hejtmánstvím a před ministerstvem hospodářství a práce	§§ 253—257
Čtvrtý oddíl: Trestní ustanovení	§§ 258—262
Pátý oddíl: Lhůty	§§ 263—268

Sedmá část.

Přechodná a závěrečná ustanovení.

§§ 269—300.

První oddíl: Účinnost nařízení a pozbytí účinnosti dřívějších předpisů	§§ 269—270
Druhý oddíl: Nositelé pojištění	§§ 271—274
Třetí oddíl: Nemocenské pojištění	§§ 275—277
Čtvrtý oddíl: Provisní pojištění	§§ 278—292
Pátý oddíl: Příspěvek podnikatelů pro hutnické provisní pojištění; sanační dávka z uhlí	§§ 293—294
Šestý oddíl: Řízení	§§ 295—296
Sedmý oddíl: Zajištění, statutární provise a prováděcí předpisy	§§ 297—300

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

ERSTER TEIL.

Allgemeine Bestimmungen.

ERSTER ABSCHNITT.

Gegenstand und Umfang der Versicherung.

§ 1.

Die Bruderladenversicherung umfaßt:

1. Die Versicherung für den Fall der Krankheit (Krankenversicherung),
2. die Versicherung für den Fall der Berufsunfähigkeit, der Invalidität, des Alters und des Todes (Provisionsversicherung).

§ 2.

(1) Versicherungspflichtig ist, wer auf Grund eines Arbeits-, Dienst- oder Lehrverhältnisses beschäftigt ist:

1. im Bergbau (§ 131 des allgemeinen Berggesetzes);
2. in Bitumenbetrieben (Regierungsverordnung vom 8. Mai 1940, Slg. Nr. 182, über die Aufsuchung und Gewinnung von Bitumen);
3. in solchen nichtbergmännischen Unternehmungen, deren Arbeiter am 31. Dezember 1934 bei einer Revierbruderlade nach § 3 des Gesetzes vom 11. Juli 1922, Slg. Nr. 242, betreffend die Versicherung bei den Bergwerksbruderladen, versichert waren;
4. bei der Zentralbruderlade oder den Revierbruderladen (Bruderladen).

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit wird ermächtigt, für versicherungspflichtig nach Absatz 1, Z. 1, auch die Beschäftigten in solchen Betrieben zu erklären, die außer den im Absatz 1, Z. 1 und 2, angeführten der bergpolizeilichen Aufsicht unterliegen.

(3) Die Versicherung beginnt mit dem Eintritt in die die Versicherungspflicht begründende Beschäftigung. Sie endet mit dem Austritt aus dieser Beschäftigung.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

PRVNÍ ČÁST.

Všeobecná ustanovení.

PRVNÍ ODDÍL.

Předmět a rozsah pojištění.

§ 1.

Pojištění u bratrských pokladen zahrnuje:

1. pojištění pro případ nemoci (nemocenské pojištění),
2. pojištění pro případ neschopnosti k povolání, invalidity, stáří a úmrtí (provisní pojištění).

§ 2.

(1) Pojištěním je povinen, kdo na základě pracovního, služebního nebo učnovského poměru je zaměstnán:

1. v hornictví (§ 131 obecného horního zákona);
2. v závodech na dobývání živců (vládní nařízení ze dne 8. května 1940, č. 182 Sb., o vyhledávání a dobývání živců);

3. v těch nehornických podnicích, jejichž dělníci byli dne 31. prosince 1934 pojištěni u některé revírní bratrské pokladny podle § 3 zákona ze dne 11. července 1922, č. 242 Sb., o pojištění u báňských bratrských pokladen;

4. u Ústřední bratrské pokladny nebo u revírních bratrských pokladen (bratrské pokladny).

(2) Ministr hospodářství a práce se zmocňuje, aby prohlásil za povinné pojištěním podle odstavce 1, č. 1 i zaměstnance v takových závodech, které kromě závodů uvedených v odstavci 1, č. 1 a 2 podléhají hornopolicijnímu dozoru.

(3) Pojištění počíná vstupem do zaměstnání, které zakládá pojistnou povinnost. Končí výstupem z tohoto zaměstnání.

§ 3.

Von der Krankenversicherungspflicht sind ausgenommen:

1. Personen, die der Versicherungspflicht nach den Vorschriften über die Krankenversicherung der Privatangestellten unterliegen;

2. Bedienstete des Protektorates Böhmen und Mähren und anderer territorialer Zwangsverbände (der Länder, Bezirke, Gemeinden) oder der vom Minister für Wirtschaft und Arbeit als gleichwertig erklärten Körperschaften sowie deren Anstalten und Unternehmungen, die im Krankheitsfalle Anspruch auf Gehalt wenigstens für die Dauer eines Jahres oder auf gleichwertige Leistungen nach dieser Verordnung besitzen;

3. Bedienstete besonderer nicht bergbaulicher Unternehmungen, die in Bergbau- oder Bitumenbetrieben eine bestimmte, der Zeitdauer nach im vorhinein bemeßbare, mit dem Werksbetriebe nur in mittelbarer Verbindung stehende Arbeit verrichten, wie Haus-, Straßen-, Bahn-, Brücken-, Wasserbauten usw.

§ 4.

Von der Provisionsversicherungspflicht sind ausgenommen:

1. Personen, die der Versicherungspflicht nach den Vorschriften über die Pensionsversicherung der Privatangestellten unterliegen;

2. die im § 3, Z. 2, angeführten Personen, wenn sie normalmäßige, d. h. mit dem von ihnen versehenen Posten verbundene Pensionsansprüche haben, oder sofern sie im Falle der Berufsunfähigkeit, der Invalidität, des Alters und des Todes Ansprüche haben, die den Ansprüchen nach dieser Verordnung wenigstens gleichwertig sind. Über die Gleichwertigkeit der Ansprüche entscheidet der Minister für Wirtschaft und Arbeit nach Anhörung der Zentralbruderlade;

3. die im § 3, Z. 3, angeführten Personen;

4. Personen, die während ihrer wissenschaftlichen Ausbildung für den zukünftigen Beruf tätig sind;

5. Personen, die Dienstleistungen zur schleunigen Hilfe bei Unglücksfällen oder Verheerungen durch Naturereignisse oder zur schleunigen Beseitigung von Betriebs- oder Verkehrsstörungen ausführen, sofern diese Dienstleistungen nach ihrer Art die Dauer von einem Monat voraussichtlich nicht übersteigen werden.

§ 5.

(1) Wer aus einer gegen Krankheit versicherungspflichtigen Beschäftigung aus-

§ 3.

Z povinného nemocenského pojištění jsou vyňati:

1. kdo podléhá pojistné povinnosti podle předpisů o nemocenském pojištění soukromých zaměstnanců;

2. zaměstnanci Protektorátu Čechy a Morava a jiných nucených svazků územních (zemí, okresů, obcí) nebo korporací prohlášených za rovnocenné ministrem hospodářství a práce, jakož i jejich ústavů a podniků, pokud mají nárok v případě nemoci na plat nejméně po dobu jednoho roku nebo na dávky rovnocenné dávkám podle tohoto nařízení;

3. zaměstnanci zvláštních nehornických podniků, kteří vykonávají v hornických závodech nebo v závodech na dobývání živců určitou, časově předem vymezenou práci s baňským provozem jen nepřímou souvisící, jako stavby domů, silnic, drah, mostů, vodní stavby atd.

§ 4.

Z povinného provisního pojištění jsou vyňaty:

1. osoby, které podléhají pojistné povinnosti podle ustanovení o pensijním pojištění soukromých zaměstnanců;

2. osoby uvedené v § 3, č. 2, mají-li pensijní nároky normální, t. j. spojené s místem, které zastávají, nebo pokud mají pro případ neschopnosti k povolání, invalidity, stáří nebo úmrtí zajištěny nároky, které jsou alespoň rovnocenné nárokům podle tohoto nařízení. O rovnocennosti nároků rozhoduje ministr hospodářství a práce po slyšení Ústřední bratrské pokladny;

3. osoby uvedené v § 3, č. 3;

4. osoby, které jsou činné v době své vědecké přípravy na budoucí povolání;

5. osoby, které vykonávají služby za účelem rychlé pomoci při nehodách nebo přírodních pohromách nebo za účelem rychlého odstranění provozních nebo dopravních poruch, pokud se dá předvídati, že tyto služby podle své povahy nebudou trvati déle než měsíc.

§ 5.

(1) Kdo vystoupí ze zaměstnání podléhajícího pojistné povinnosti pro případ nemoci,

scheidet, kann die Krankenversicherung freiwillig fortsetzen, wenn er in den letzten 3 Monaten vor dem Ausscheiden mindestens 30 Tage für den Fall der Krankheit pflichtversichert war und auf dem Gebiet des Deutschen Reiches wohnt. Das Recht zur freiwilligen Fortsetzung der Versicherung ist ausgeschlossen, wenn der aus der Beschäftigung Ausscheidende eine Provision (§ 105) bezieht, oder wenn er bei einer anderen öffentlichrechtlichen Versicherungsanstalt gegen Krankheit versichert ist.

(2) Die freiwillige Fortsetzung der Versicherung hat bei der Revierbruderlade zu erfolgen, bei der zuletzt die Pflichtversicherung bestand. Die freiwillige Fortsetzung der Versicherung muß binnen 6 Wochen nach dem Ausscheiden aus der Beschäftigung angemeldet werden.

(3) Für die freiwillige Fortsetzung der Versicherung ist der zuletzt gezahlte monatliche Beitrag zu zahlen. Der Versicherte kann beantragen, entsprechend seinen Einkommensverhältnissen niedrigere Beiträge zu zahlen.

(4) Der Versicherungsbeitrag ist von dem Tage des Erlöschens der Pflichtversicherung an monatlich im voraus zu zahlen.

(5) Die Vorschriften der §§ 65 und 82 gelten in der freiwilligen Versicherung nicht.

(6) Das Nähere bestimmt die Satzung der Revierbruderlade.

§ 6.

Die freiwillige Fortsetzung der Krankenversicherung erlischt

- a) mit dem Eintritt in eine versicherungspflichtige Beschäftigung,
- b) mit dem Eintritt in eine im § 3, Z. 2, angeführte Beschäftigung,
- c) mit dem Bezug einer Provision,
- d) bei Nichtbezahlung des Versicherungsbeitrags innerhalb von 30 Tagen nach Fälligkeit,
- e) durch Austritt. Der Austritt wirkt mit dem Ablauf des Monats, in dem er der Revierbruderlade mitgeteilt wird.

§ 7.

(1) Wer aus einer die Provisionsversicherungspflicht begründenden Beschäftigung ausscheidet, kann die Provisionsversicherung in der Provisionsversicherungsart (§ 106) freiwillig fortsetzen oder später erneuern, in der er mindestens 6 Monatsbeiträge auf

müße dobrovolně pokračovati v nemocenském pojištění, byli-li v posledních 3 měsících před tímto vystoupením alespoň 30 dnů povinně pojištěni pro případ nemoci a bydlí-li na území Německé říše. Právo dobrovolně pokračovati v pojištění je vyloučeno, požívá-li pojištěnec vystoupivší ze zaměstnání provise (§ 105), nebo je-li pojištěn pro případ nemoci u jiné veřejnoprávní pojišťovny.

(2) Dobrovolné pokračování v pojištění se provede u revírní bratrské pokladny, u níž posledně trvalo pojištění povinné. Dobrovolné pokračování v pojištění musí býti ohlášeno do 6 týdnů po výstupu ze zaměstnání.

(3) Pro dobrovolné pokračování v pojištění platí se posledně placené měsíční pojistné. Pojištěnec může navrhnouti placení nižšího pojistného, odpovídajícího jeho příjmům.

(4) Pojistné jest platiti ode dne zániku povinného pojištění měsíčně předem.

(5) Ustanovení §§ 65 a 82 v dobrovolném pojištění neplatí.

(6) Bližší určí stanovy revírní bratrské pokladny.

§ 6.

Dobrovolné pokračování v nemocenském pojištění zaniká

- a) vstupem do zaměstnání zakládajícího pojistnou povinnost,
- b) vstupem do zaměstnání uvedeného v § 3, č. 2,
- c) požitkem provise,
- d) nezaplacením pojistného do 30 dnů ode dne splatnosti,
- e) vystoupením. Vystoupení působí uplynutím měsíce, ve kterém bylo revírní bratrské pokladně oznámeno.

§ 7.

(1) Kdo vystoupil ze zaměstnání, které zakládá povinnost k provisnímu pojištění, může dobrovolně pokračovati v provisním pojištění toho druhu (§ 106), v němž prokázal nejméně 6 měsíčních příspěvků na základě pojistné povinnosti, nebo může toto pojištění později obno-

Grund der Versicherungspflicht nachgewiesen hat (Weiterversicherung). Die Erklärung über die Weiterversicherung ist der Revierbruderlade gegenüber abzugeben, bei der der Versicherte zuletzt pflichtversichert war.

(2) Als monatlicher Versicherungsbeitrag ist der bisherige monatliche Beitrag zu zahlen. Der Versicherte kann die Weiterversicherung mit halben Monatsbeiträgen wählen. Für die Beitragsmonate der beschränkten Weiterversicherung wird die Hälfte des Steigerungsbetrages gewährt.

(3) Die Weiterversicherung erlischt, wenn nach § 25 der Regierungsverordnung vom 19. Dezember 1940, Slg. Nr. 96 vom Jahre 1941, betreffend Übertritte in der Sozialversicherung (-versorgung), für die Zentralbruderlade die Pflicht zur Ausfolgung der Versicherungsbeiträge entstanden ist.

(4) Die Satzung der Zentralbruderlade bestimmt das Nähere über die Weiterversicherung.

ZWEITER ABSCHNITT.

Gemeinsame Vorschriften.

§ 8.

(1) Entgelt (Arbeitsverdienst, Lohn) ist das gesamte Einkommen für die vereinbarte Arbeit.

(2) Zum Entgelt gehören neben dem Lohn auch Gewinnanteile, Sach- und andere Bezüge, die der Versicherte, wenn auch nur gewohnheitsmäßig, statt des Lohnes oder neben ihm von dem Unternehmer oder einem Dritten erhält.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, auch Abweichendes, bestimmen.

§ 9.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit setzt den Wert der Sachbezüge nach Anhörung der Obersten Preisbehörde fest.

§ 10.

(1) Die Unternehmer sind verpflichtet, die zur Durchführung der Versicherung notwendigen Tatsachen (Höhe der Bezüge, Art der Beschäftigung, Dienstzeit) aufzuschreiben und die Aufzeichnungen zu verwahren.

(2) Die Bruderladen haben das Recht, sich die Aufzeichnungen vorlegen zu lassen, in sie Einsicht zu nehmen und Abschriften oder Auszüge zu verlangen.

viti (dobrovolné pojištění). Prohlášení o dobrovolném pojištění jest učiniti u té revírní bratrské pokladny, u níž byl pojištěnec naposledy povinně pojištěn.

(2) Jako měsíční pojistné jest platiti dosavadní měsíční příspěvek. Pojištěnec může voliti dobrovolné pojištění s polovičním měsíčním příspěvkem. Za příspěvkové měsíce tohoto omezeného dobrovolného pojištění poskytuje se polovina zvyšovací částky.

(3) Dobrovolné pojištění zanikne, nastala-li pro ústřední bratrskou pokladnu povinnost k vydání pojistného podle § 25 vládního nařízení ze dne 19. prosince 1940, č. 96 Sb. z roku 1941 o přestupech v sociálním pojištění (zapotření).

(4) Stanovy ústřední bratrské pokladny určí bližší o dobrovolném pojištění.

DRUHÝ ODDÍL.

Společná ustanovení.

§ 8.

(1) Výdělkem (pracovním výdělkem, mzdou) jest všechen příjem za smlouvenou práci.

(2) K výdělku náležejí vedle mzdy také podíly na zisku, naturální a jiné požitky, které pojištěnec dostává, i když jen obvykle, od podnikatele nebo od třetí osoby místo mzdy nebo vedle ní.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti i odchylky.

§ 9.

Ministr hospodářství a práce stanoví hodnotu naturálních požitků po slyšení nejvyššího úřadu cenového.

§ 10.

(1) Podnikatelé jsou povinni zaznamenávat údaje nutné k provádění pojištění (výši požitků, způsob zaměstnání, služební dobu) a záznamy uschovávat.

(2) Bratrské pokladny jsou oprávněny dáti si předložiti záznamy, nahlížeti do nich a požadovati opisy nebo výpisy.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere. Er kann die Bestimmung den Satzungen der Bruderladen überlassen.

§ 11.

(1) Der Unternehmer ist verpflichtet, die bei ihm beschäftigten versicherungspflichtigen Personen binnen 5 Tagen nach Beginn und Ende der Beschäftigung zu melden. Änderungen im Beschäftigungsverhältnis, welche die Versicherungspflicht berühren, sind innerhalb der gleichen Frist zu melden.

(2) Der Versicherte ist verpflichtet, die erforderlichen Angaben dem Unternehmer oder der Revierbruderlade rechtzeitig bekanntzugeben.

(3) Das Nähere bestimmen die Satzungen der Bruderladen.

§ 12.

(1) Die Bruderladen können durch ihre Beauftragten in die Belege der Unternehmer, die für die Aufzeichnungen nach § 10 und für die Anzeigen nach § 11 maßgebend sind, Einsicht nehmen und sich Abschriften oder Auszüge anfertigen lassen.

(2) Die Beauftragten müssen Angestellte nach den §§ 57 und 58 sein. Sie sind verpflichtet, über alle Verhältnisse in den Betrieben, besonders über die Erzeugungsbedingungen und die Zahl der Bediensteten, Verschwiegenheit zu wahren.

§ 13.

Wer eine erteilte Bergbauberechtigung (§ 5 a. B. G.) im eigenen Betrieb nicht ausnützt, haftet für die Beobachtung der zur Durchführung der Versicherung dem Unternehmer auferlegten Pflichten und ist für ihre Einhaltung den Bergbehörden verantwortlich (§§ 187 und 220 a. B. G.).

§ 14.

Die Zentralbehörden können die ihnen nach dieser Verordnung zustehenden Aufgaben nachgeordneten Behörden (Organen) übertragen.

§ 15.

(1) Die Gerichte, Behörden und anderen Organe der öffentlichen Verwaltung sowie die Träger der öffentlichrechtlichen Versicherung und ihre Verbände sind verpflichtet, den Ersuchen zu entsprechen, die zur Durchführung dieser Verordnung von öffentlichen Organen sowie von den Bruderladen an sie gerichtet werden. Erforderliche Mitteilungen sind unentgeltlich zu erstatten.

(3) Bližší určí ministr hospodářství a práce. Určení může přenechatí stanovám bratrských pokladen.

§ 11.

(1) Podnikatel jest povinen hlásiti osoby u něho zaměstnané, které podléhají pojistné povinnosti, do 5 dnů po začátku nebo po ukončení zaměstnání. V téže lhůtě jest hlásiti změny v zaměstnaneckém poměru, které se týkají pojistné povinnosti.

(2) Pojištěnec jest povinen včas oznámiti potřebné údaje podnikateli nebo revírní bratrské pokladně.

(3) Bližší určí stanovy bratrských pokladen.

§ 12.

(1) Bratrské pokladny mohou svými zmocněnci nahlížeti do dokladů podnikatelů, které jsou rozhodné pro záznamy podle § 10 a pro oznámení podle § 11, a dāti si zhotoviti opisy nebo výpisy.

(2) Zmocněnci musejí býti zaměstnanci podle §§ 57 a 58. Jsou povinni zachovávat mlčenlivost o všech poměrech v závodech, zvláště o výrobních podmínkách a o počtu zaměstnanců.

§ 13.

Kdo vlastním provozem nevyužije udělené horní oprávnění (§ 5 o. h. z.), ručí za zachování povinností uložených podnikateli k provádění pojištění a je za jejich dodržování odpovědný báňským úřadům (§§ 187 a 220 o. h. z.).

§ 14.

Ústřední úřady mohou úkoly náležející jim podle tohoto nařízení přenést na podřízené úřady (orgány).

§ 15.

(1) Soudy, úřady a jiné orgány veřejné správy, jakož i nositelé veřejnoprávního pojištění a jejich svazy, jsou povinny vyhověti žádostem vzneseným na ně veřejnými orgány, jakož i bratrskými pokladnami při provádění tohoto nařízení. Potřebná sdělení jest podati bezplatně.

(2) Diese Hilfe haben auch die Bruderladen einander zu leisten. Die Bruderladen sind verpflichtet, Ersuchen von öffentlichen Organen, von Trägern der öffentlichrechtlichen Versicherung und ihrer Verbände zur Durchführung der Sozialversicherungsgesetze in gleicher Weise zu entsprechen.

§ 16.

Öffentliche Heilanstalten und Kliniken haben den Ersuchen der Bruderladen und Schiedsgerichte auf Untersuchungen und Erstattung von ärztlichen Gutachten zu entsprechen. Sie haben Abschriften der Krankengeschichten (Nachrichten über den Verlauf der Krankheit) auszustellen, soweit sie zur Entscheidung über geltendgemachte Ansprüche erforderlich sind. Die Vergütungen werden vom Minister des Innern im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit festgesetzt.

§ 17.

Gewährt ein Träger der Unfallversicherung einem Berechtigten, der eine Provision oder Altersgeld (§ 129) bezieht, eine Rente oder Anstaltspflege aus der Unfallversicherung, so ist der Träger der Unfallversicherung verpflichtet, die Zentralbruderlade unverzüglich zu benachrichtigen. Das gleiche gilt, wenn in den Leistungen der Unfallversicherung eine Änderung eintritt.

§ 18.

(1) Die Bruderladen und die von ihnen verwalteten Fonds sind von der besonderen Erwerbsteuer und von der Rentensteuer nach den Vorschriften des Gesetzes über die direkten Steuern befreit. Von der Rentensteuer befreit sind auch die von den Bruderladen gewährten Leistungen.

(2) Die Gebäude und Gebäudeteile der Bruderladen sind von der Hauszinssteuer nach den entsprechenden Vorschriften des Gesetzes über die direkten Steuern ausgenommen. Diese Ausnahme erstreckt sich auch auf Gebäude und Gebäudeteile, die einem anderen Träger einer öffentlichrechtlichen Versicherung vermietet wurden.

§ 19.

(1) Von Stempeln und Gebühren sind befreit:

1. alle Handlungen und Urkunden, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsträgern untereinander sowie zwischen

(2) Tuto pomoc poskytnou si také bratrské pokladny navzájem. Bratrské pokladny jsou povinny vyhověti stejným způsobem žádostem veřejných orgánů, nositelů veřejnoprávního pojištění a jejich svazů při provádění sociálně pojišťovacích zákonů.

§ 16.

Veřejné zdravotní ústavy a kliniky jsou povinny vyhověti žádostem bratrských pokladen a rozhodčích soudů o prohlídky a o podání lékařských dobrozdání. Vydají opisy chorobopisů (zprávy o průběhu nemoci), pokud jsou potřebné k rozhodnutí o uplatněných nárocích. Náhrady určí ministr vnitra v dohodě s ministrem hospodářství a práce.

§ 17.

Poskytne-li nositel úrazového pojištění důchod nebo ústavní ošetření z úrazového pojištění oprávněnému, jenž požívá provisi nebo starobní odměnu (§ 129), jest povinen zpravit o tom neprodleně Ústřední bratrskou pokladnu. Totéž platí, nastane-li změna dávek úrazového pojištění.

§ 18.

(1) Bratrské pokladny a fondy jimi spravované jsou osvobozeny od zvláštní daně výdělkové a od daně rentové podle ustanovení zákona o přímých daních. Od daně rentové jsou osvobozeny také dávky poskytované bratrskými pokladnami.

(2) Budovy a části budov bratrských pokladen jsou vyňaty z daně domovní podle příslušných ustanovení zákona o přímých daních. Toto vymezení se vztahuje také na budovy nebo části budov, pronajaté jinému nositeli veřejnoprávního pojištění.

§ 19.

(1) Od kolků a poplatků jsou osvobozeny:

1. všechna jednání a listiny, jichž je třeba k založení, k úpravě a uspořádání právních poměrů mezi nositeli pojištění navzájem, jakož i mezi bratrskými pokladnami s jedné strany a

den Bruderladen einerseits und den Behörden, Unternehmern, Versicherten oder ihren Familienangehörigen, Provisionisten und Heilfürsorge oder Heilmittel gewährenden Personen oder Anstalten andererseits erforderlich sind;

2. das Verfahren in der Schiedsgerichtsbarkeit;

3. die bücherlichen Eintragungen, die zur Begründung, Regelung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Bruderladen erforderlich sind. Den Bruderladen sind auf Antrag vom Gericht Abschriften der Niederschriften zu übersenden, die auch stempel- und gebührenfrei sind.

(2) Von den Vertrags- und Einverleibungsgebühren sind befreit:

1. Rechtshandlungen und bücherliche Eintragungen anlässlich der Änderung von Bezirken der Revierbruderladen (§§ 30 und 31);

2. die Ausfolgung der Versicherungsbeiträge nach der Regierungsverordnung Slg. Nr. 96/1941.

§ 20.

Jede Vereinbarung, welche die Geltung dieser Verordnung zu Ungunsten der Versicherten oder ihrer Familienangehörigen einschränkt oder ausschließt, ist ungültig, soweit sie nicht ausdrücklich durch gesetzliche Vorschriften für zulässig erklärt wird.

§ 21.

(1) Ist ein Berechtigter oder ein Kind, für das Kinderzuschuß zu gewähren ist, in einer Heil- oder Pflegeanstalt, in einer Trinkerheilanstalt oder einer Erziehungsanstalt oder in einem Arbeitshaus oder einem Asyl untergebracht, so geht der Anspruch auf Provision, Altersgeld oder auf Kinderzuschuß, soweit solche Leistungen für die Zeit der Unterbringung zu gewähren sind, bis zur Höhe der Kosten der Unterbringung auf die Stelle über, die die Kosten zu tragen hat.

(2) Der Rechtsübergang tritt mit dem Ablauf des Monats ein, in dem die Unterbringung erfolgt. Er endet mit dem Ablauf des Monats, in dem die Entlassung erfolgt.

(3) Hat der untergebrachte Berechtigte im Inland Angehörige, denen bei seinem Tode Anspruch auf Provision zustünde, so findet der Rechtsübergang bis zur Höhe dieses Anspruches nicht statt. Insoweit ist die Provision oder das Altersgeld den Angehörigen zu überweisen.

mezi úřady, podnikateli, pojišťenci nebo jejich rodinnými příslušníky, provisionisty a osobami nebo ústavy poskytujícími léčebnou péči a léčebné prostředky se strany druhé;

2. řízení v rozhodčím soudnictví;

3. knihovní zápisy, jichž je třeba k založení, k úpravě a uspořádání právních poměrů mezi bratrskými pokladnami. Soudy jsou povinny zasílati bratrským pokladnám na jejich žádost opisy zápisů, které jsou rovněž osvobozeny od kolků a poplatků.

(2) Od smluvních a vkladních poplatků jsou osvobozeny:

1. právní jednání a knihovní zápisy při změně obvodů revírních bratrských pokladen (§§ 30 a 31);

2. vydání pojistného podle vládního nařízení č. 96/1941 Sb.

§ 20.

Každé ujednání, které omezuje nebo vylučuje platnost tohoto nařízení v neprospěch pojištěnců nebo jejich rodinných příslušníků, je neplatné, pokud není zákonnými předpisy výslovně prohlášeno za přípustné.

§ 21.

(1) Při zaopatření oprávněného nebo dítěte, za které jest poskytovat dětský přírůstek, v léčebném nebo ošetrovacím ústavu, léčebně pěstárně, výchovatelně, donucovací pracovně nebo v útulku, přechází nárok na provisi, starobní odměnu nebo dětský přírůstek, pokud se mají takové dávky po dobu zaopatření poskytovat, až do výše zaopatřovacích nákladů na ono místo, jež má nésti náklady.

(2) Převod nároků počíná uplynutím měsíce, v němž došlo k zaopatření. Končí uplynutím měsíce, v němž nastalo propuštění.

(3) Má-li zaopatřený oprávněný v tuzemsku příslušníky, jimž by při jeho úmrtí příslušel nárok na provisi, nedojde k převodu až do výše tohoto nároku. Do této výše jest poukázati provisi nebo starobní odměnu příslušníkům.

§ 22.

(1) Die Ansprüche des Berechtigten können mit rechtlicher Wirkung übertragen, verpfändet und gepfändet werden nur wegen

1. eines Vorschusses, den der Berechtigte auf seine Ansprüche vor Anweisung der Leistungen vom Unternehmer oder von einem Versicherungsträger erhalten hat,

2. der im § 6 der Lohnpfändungsverordnung vom 30. Oktober 1940 (V. Bl. RProt. S. 559) bezeichneten Unterhaltsansprüche, aber nur bis zur Hälfte der Leistung,

3. rückständiger Beiträge, die nicht seit länger als drei Monaten fällig sind,

4. der baren Leistungen, die im Falle des § 100 an Stelle der ärztlichen Behandlung gewährt werden.

(2) Ausnahmsweise darf der Berechtigte auch in anderen Fällen den Anspruch mit Genehmigung der Berghauptmannschaft ganz oder zum Teil auf andere übertragen.

§ 23.

Die Leistungsansprüche dürfen nur aufgerechnet werden auf

Ersatzforderungen für bezogene Entschädigungen, soweit der Bruderlade ein Anspruch darauf nach § 26 zusteht,

geschuldete Beiträge,

gezahlte Vorschüsse,

zu Unrecht gezahlte Leistungen,

zu erstattende Kosten des Verfahrens,

von den Bruderladen verhängte Geldstrafen.

§ 24.

(1) Armenversorgung ist einem Versicherten, der Anspruch auf wiederkehrende Versicherungsleistungen in Geld hat, nur insoweit zu gewähren, als die Armenversorgung die Versicherungsleistungen übersteigt.

(2) Die Zentralbruderlade hat dem Ersuchen der zur Armenversorgung verpflichteten Körperschaften und Stiftungen auf Auskunft über die Provisionsansprüche bestimmter Personen zu entsprechen.

§ 25.

Haben Versicherte oder ihre Hinterbliebenen Ansprüche gegen die Bruderladen, so bleiben die Ansprüche, die ihnen aus dem gleichen Versicherungsfalle gegen Unterstützungskassen, Versicherungsanstalten und andere Körperschaften oder Personen zustehen, unberührt, soweit nichts anderes bestimmt ist.

§ 22.

(1) Nároky oprávněného mohou býti s právním účinkem převedeny, zastaveny nebo zabaveny jen pro

1. zálohu, kterou oprávněný obdržel od zaměstnavatele nebo nositele pojištění na své nároky před poukazem dávek,

2. nároky na výživu označené v § 6 nařízení o zabavení mzdy ze dne 30. října 1940 (Věstn. ř. prot. str. 559), avšak jen do poloviny dávky,

3. nedoplatky příspěvků, které nejsou splatné déle než tři měsíce,

4. dávky v hotovosti, které se poskytují podle § 100 místo lékařského ošetření.

(2) Výjimečně smí oprávněný se souhlasem báňského hejtmanství také v jiných případech přenést svůj nárok zcela nebo zčásti na jiné osoby.

§ 23.

Nároky na dávky smějí býti zúčtovány jen

na náhradní pohledávky za obdržená odškodnění, pokud bratrské pokladně přísluší takový nárok podle § 26,

na dlužné příspěvky,

na vyplacené zálohy,

na dávky neprávem vyplacené,

na uložené náklady řízení,

na peněžité pokuty, uložené bratrskými pokladnami.

§ 24.

(1) Chudinské zaopatření jest poskytnouti pojištěnci, který má nárok na opětovné peněžité pojistné dávky, jen potud, pokud chudinské zaopatření převyšuje pojistné dávky.

(2) Ústřední bratrská pokladna je povinna vyhověti žádostem za vysvětlení o provisních nárocích určitých osob, podaným korporacemi a nadacemi povinnými k chudinskému zaopatření.

§ 25.

Mají-li pojištěnci nebo jejich pozůstalí nároky vůči bratrským pokladnám, zůstávají nedotčeny nároky, které jim náležejí z téhož pojistného případu vůči podpůrným pokladnám, pojišťovacím ústavům a jiným korporacím nebo osobám, pokud není jinak stanoveno.

§ 26.

(1) Soweit die bei den Bruderladen Versicherten oder ihre Hinterbliebenen gesetzlich von Dritten Ersatz eines Schadens beanspruchen können, der die Leistungspflicht der Versicherungsträger begründet, geht der Anspruch auf die Versicherungsträger bis zum Betrag derjenigen Leistungen über, die sie infolge des Schadens zu tragen haben.

(2) Hat ein ordentliches Gericht über solche Ansprüche zu entscheiden, so ist es an die Entscheidung gebunden, die in einem Verfahren der Bruderladenversicherung über den Umfang der Verpflichtungen der Bruderladen ergeht.

ZWEITER TEIL.

Träger der Bruderladenversicherung.

ERSTER ABSCHNITT.

Träger der Provisionsversicherung.

§ 27.

(1) Träger der Provisionsversicherung für das ganze Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren ist die Zentralbruderlade. Sie hat ihren Sitz in Prag.

(2) Die Zentralbruderlade ist juristische Person. Sie kann unter ihrem Namen Rechte erwerben und Verbindlichkeiten eingehen, vor Gericht klagen und geklagt werden. Die Zentralbruderlade hat ihren allgemeinen Gerichtsstand in Prag.

§ 28.

(1) Die Zentralbruderlade erläßt eine Satzung. Die Satzung trifft Bestimmungen über die Tätigkeit der Zentralbruderlade und ihrer Verwaltungsorgane, über Ordnungs- und Zwangsstrafen und über das Verfahren bei Satzungsänderungen.

(2) Die Satzung und ihre Änderungen bedürfen der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit.

ZWEITER ABSCHNITT.

Träger der Krankenversicherung und Amtsstellen der Zentralbruderlade.

§ 29.

(1) Träger der Krankenversicherung sind die Revierbruderladen.

§ 26.

(1) Pokud pojištěnci bratrských pokladen nebo jejich pozůstalí mohou podle zákona požadovati od třetí osoby náhradu škody, která by zakládala povinnost nositelů pojištění k poskytování dávek, přechází nárok na nositele pojištění až do výše oněch dávek, jež mají nésti v důsledku poškození.

(2) Má-li o takovýchto nárocích rozhodovati řádný soud, jest vázán rozhodnutím o rozsahu povinností bratrských pokladen vydaným v řízení podle předpisů o pojištění u bratrských pokladen.

DRUHÁ ČÁST.

Nositelé pojištění u bratrských pokladen.

PRVNÍ ODDÍL.

Nositel provisiního pojištění.

§ 27.

(1) Nositelem provisiního pojištění pro celé území Protektorátu Čechy a Morava je Ústřední bratrská pokladna. Má sídlo v Praze.

(2) Ústřední bratrská pokladna je právnickou osobou. Může svým jménem nabývat práv a zavazovat se, před soudem žalovat a býti žalována. Ústřední bratrská pokladna má obecný soud v Praze.

§ 28.

(1) Ústřední bratrská pokladna vydá stanov. Stanovy obsahují předpisy o činnosti Ústřední bratrské pokladny a jejích správních orgánů, o pořádkových a donucovacích trestech a o řízení při změnách stanov.

(2) Stanovy a jich změny vyžadují schválení ministra hospodářství a práce.

DRUHÝ ODDÍL.

Nositelé nemocenského pojištění a úřadovny Ústřední bratrské pokladny.

§ 29.

(1) Nositeli nemocenského pojištění jsou revírní bratrské pokladny.

(2) Die Revierbruderlade ist juristische Person. Sie kann unter ihrem Namen Rechte erwerben und Verbindlichkeiten eingehen, vor Gericht klagen und geklagt werden. Für die Verbindlichkeiten der Revierbruderlade haftet den Gläubigern nur ihr Vermögen, nicht aber das Vermögen, das sie als Amtsstelle der Zentralbruderlade (§ 36) verwaltet.

(3) Die Revierbruderlade hat ihren allgemeinen Gerichtsstand bei dem Gericht, in dessen Sprengel sie ihren Sitz hat.

§ 30.

(1) Zuständig für die Bezirke der Revierbergämter in Prag, Schlan, Pilsen, Budweis und Kuttenberg ist die Revierbruderlade in Kladno, für den Bezirk des Revierbergamtes in Mährisch-Ostrau die Revierbruderlade in Mährisch-Ostrau und für den Bezirk des Revierbergamtes in Brünn die Revierbruderlade in Segen-Gottes.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann nach Anhörung der Zentralbruderlade und der Revierbruderladen die Bezirke der Revierbruderladen ändern.

§ 31.

(1) Wird bei der Änderung der Bezirke der Revierbruderladen (§ 30, Abs. 2) eine Revierbruderlade aufgelöst, so bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit, welche Revierbruderladen das Vermögen, die Provisionisten und die Versicherten der aufgelösten Revierbruderlade übernehmen. Zwischen den übernehmenden Revierbruderladen findet ein Ausgleich statt; die Zentralbruderlade kann Näheres bestimmen.

(2) Die übernehmende Revierbruderlade tritt mit der Auflösung in die Dienstverträge der Bediensteten der aufgelösten Revierbruderlade ein, und zwar bis zur Höhe der Ansprüche, welche den Rahmen der Dienst- und Disziplinarordnung für die Bediensteten der Revierbruderlade nicht überschreiten. Die übernehmende Revierbruderlade ist verpflichtet, die übernommenen Bediensteten in ihrer bisherigen Einreihung zu belassen. Eine Verpflichtung, auch den dauernd angestellten Bediensteten die Dienststellung zu belassen, welche sie in der aufgelösten Revierbruderlade einnahmen, und ihnen Funktionsgehalt oder andere Zulagen zu gewähren, besteht nicht.

(3) Wenn ein Bediensteter der aufgelösten Revierbruderlade den ihm von der übernehmenden Revierbruderlade zugewiesenen Posten nicht antritt, so erlischt sein Dienstverhältnis.

(2) Revírní bratrská pokladna je právnickou osobou. Může svým jménem nabývatí práv a zavazovati se, před soudem žalovati a býti žalována. Za závazky revírní bratrské pokladny ručí věřitelům pouze její jmění, nikoliv však jmění, které spravuje jako úřadovna Ústřední bratrské pokladny (§ 36).

(3) Obecným soudem revírní bratrské pokladny je soud, v jehož obvodě má sídlo.

§ 30.

(1) Pro okresy revírních báňských úřadů v Praze, Slaném, Plzni, Budějovicích a v Kutné Hoře je příslušná revírní bratrská pokladna v Kladně, pro okres revírního báňského úřadu v Moravské Ostravě revírní bratrská pokladna v Moravské Ostravě a pro okres revírního báňského úřadu v Brně revírní bratrská pokladna v Zastávce.

(2) Ministr hospodářství a práce může po slyšení Ústřední bratrské pokladny a revírních bratrských pokladen měniti obvody revírních bratrských pokladen.

§ 31.

(1) Ruší-li se při změně obvodů revírních bratrských pokladen (§ 30, odst. 2) některá revírní bratrská pokladna, určí ministr hospodářství a práce, které revírní bratrské pokladny převzmou jmění, provisionisty a pojištěnce zrušené revírní bratrské pokladny. Přejímající revírní bratrské pokladny se vyrovnají mezi sebou; bližší může určití Ústřední bratrská pokladna.

(2) Přejímající revírní bratrská pokladna vstoupí do služebních smluv zaměstnanců zrušené revírní bratrské pokladny dnem jejího zrušení, a to až do výše nároků nepřesahujících rámec služebního a disciplinárního řádu pro zaměstnance revírní bratrské pokladny. Přejímající revírní bratrská pokladna je povinna ponechatí převzaté zaměstnance v jejich dosavadním zařazení. Nemá však povinnost ponechatí zaměstnancům, i když byli trvale ustanoveni, služební postavení, které zaujímali ve zrušené revírní bratrské pokladně, a poskytovat jim funkční služné nebo jiné přídatky.

(3) Nenastoupí-li zaměstnanec zrušené revírní bratrské pokladny místo, jež mu přejímající revírní bratrská pokladna přikázala, zaniká jeho služební poměr.

(4) Dauernd angestellten Bediensteten, die binnen dreißig Tagen vom Tage der Durchführung der Auflösung an erklären, daß sie aus den Diensten der übernehmenden Revierbruderlade austreten, kann eine Abfertigung nach der Dienst- und Disziplinarordnung zuerkannt werden.

§ 32.

Bei Änderung der Bezirke der Revierbruderladen gelten die Vorschriften des § 31 entsprechend.

§ 33.

Die Revierbruderladen können im Einvernehmen mit der Zentralbruderlade und mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit Außenstellen errichten.

§ 34.

(1) Die Revierbruderlade erläßt eine Satzung. Die Zentralbruderlade stellt für die Revierbruderladen eine Mustersatzung auf, welche der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit bedarf. Nach dieser Mustersatzung hat die Revierbruderlade ihre Satzung zu regeln.

(2) Die Satzung trifft Bestimmungen über die Tätigkeit der Revierbruderlade und ihrer Verwaltungsorgane, über Ordnungs- und Zwangsstrafen und über das Verfahren bei Satzungsänderungen.

(3) Die Satzung und ihre Änderungen bedürfen der Genehmigung der Zentralbruderlade.

§ 35.

Die Vertretung der gemeinsamen Interessen der Revierbruderladen obliegt der Zentralbruderlade. Sie kann zu diesem Zwecke

a) gemeinsame Verträge, namentlich mit Ärzten, Zahntechnikern, Geburtsassistentinnen, Apothekern, Krankenhäusern und anderen Heilanstalten oder deren Organisationen abschließen,

b) zwischen den Revierbruderladen und anderen Versicherungsanstalten Übereinkommen über ihre gegenseitigen Beziehungen treffen,

c) Heilbehelfe und Hilfsmittel beschaffen,

d) die Rekonvaleszentenpflege und die gemeinsame Krankenkontrolle besorgen,

e) bei der gemeinsamen Verhütung von sozialen Krankheiten, namentlich zum Schutze gegen Tuberkulose, zur Bekämpfung des Alkoholismus, der Geschlechtskrankheiten und anderer ansteckender Krankheiten mitwirken,

(4) Zaměstnancům trvale ustanoveným, kteří do třiceti dnů ode dne zrušení prohlásí, že vystupují ze služeb přejímající revírní bratrské pokladny, může býti přiznáno odbytné podle služebního a disciplinárního řádu.

§ 32.

Při změně obvodů revírních bratrských pokladen platí obdobně ustanovení § 31.

§ 33.

Revírní bratrské pokladny mohou zřizovati pobočky v dohodě s Ústřední bratrskou pokladnou a se souhlasem ministra hospodářství a práce.

§ 34.

(1) Revírní bratrská pokladna vydá stanovy. Ústřední bratrská pokladna vypracuje pro revírní bratrské pokladny vzorné stanovy, které vyžadují schválení ministra hospodářství a práce. Podle těchto vzorných stanov upraví revírní bratrská pokladna svoje stanovy.

(2) Stanovy obsahují ustanovení o činnosti revírní bratrské pokladny a jejích správních orgánů, o pořádkových a donucovacích trestech a o řízení při změnách stanov.

(3) Stanovy a jejich změny vyžadují schválení Ústřední bratrské pokladny.

§ 35.

Zastupování společných zájmů revírních bratrských pokladen přísluší Ústřední bratrské pokladně. Za tímto účelem může

a) sjednávati společné smlouvy, zejména s lékaři, zubními techniky, porodními asistentkami, lékárníky, nemocnicemi a jinými léčebnými ústavy nebo jejich organizacemi,

b) sjednávati úmluvy mezi revírními bratrskými pokladnami a jinými pojišťovnami o jejich vzájemných vztazích,

c) opatrovati léčebné pomůcky a pomocné prostředky,

d) obstarávati péči o rekonvalescenty a společný dozor nad nemocnými,

e) spolupůsobiti k společnému zamezování sociálních nemocí, zejména k ochraně proti tuberkulose, k potírání alkoholismu, pohlavních nemocí a jiných nakažlivých chorob,

f) Heilstätten, Genesungsheime und Bäder errichten,

g) die Retaxation der Rezepte und die Revision der bezogenen Arzneien durchführen,

h) für die Revierbruderladen Drucksorten und sonstiges Kanzleimaterial besorgen,

i) den Revierbruderladen Rechtsschutz gewähren.

§ 36.

(1) Die Revierbruderladen sind gleichzeitig Amtsstellen der Zentralbruderlade für die Durchführung der Provisionsversicherung.

(2) Soweit die Zentralbruderlade nichts anderes bestimmt, obliegt der Revierbruderlade als Amtsstelle :

1. die Entgegennahme der Anzeigen (§ 11) über die Provisionsversicherung und die Überwachung der Meldepflicht;

2. die Führung der Listen der Versicherten und der Provisionisten, und die Überwachung der Provisionisten;

3. die Einhebung der Beiträge für die Provisionsversicherung;

4. die Beantragung der Festsetzung, Änderung und Einstellung der Provisionen bei der Zentralbruderlade;

5. die Durchführung der Entscheidungen der Zentralbruderlade über die Festsetzung, Änderung und Einstellung der Provisionen;

6. die Auszahlung der Leistungen der Provisionsversicherung;

7. die Regelung aller übrigen Beziehungen zu den Versicherten (Provisionisten) der Zentralbruderlade und zu den Unternehmern.

(3) Die Revierbruderlade hat als Amtsstelle der Zentralbruderlade den Weisungen der Zentralbruderlade Folge zu leisten.

(4) Bei Durchführung der ihr übertragenen Aufgaben der Provisionsversicherung vertritt die Revierbruderlade die Zentralbruderlade, sie tritt im Namen der Zentralbruderlade auf. Die Zentralbruderlade kann diese Aufgaben jederzeit selbst übernehmen.

§ 37.

Mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit kann die Zentralbruderlade zur Deckung der den Revierbruderladen nach § 36 entstehenden Verwaltungskosten einen angemessenen Beitrag leisten.

f) zřizovati léčebny, ozdravovny a lázně,

g) prováděti retaxaci receptů a revisi odebraných léků,

h) opatřovati pro revírní bratrské pokladny tiskopisy a jiné kancelářské potřeby,

i) poskytovatí právní ochranu revírním bratrským pokladnám.

§ 36.

(1) Revírní bratrské pokladny jsou zároveň úřadovny Ústřední bratrské pokladny k provádění provisiního pojištění.

(2) Pokud Ústřední bratrská pokladna neurčí jinak, náleží revírní bratrské pokladně jako úřadovně:

1. přijímati oznámení (§ 11) pro provisiní pojištění a dohlédati na ohlašovací povinnost;

2. vésti seznamy pojištěnců a provisionistů a dohlédati na provisionisty;

3. vybírati pojistné provisiního pojištění;

4. navrhovati Ústřední bratrské pokladně přiznání, změnu a zastavení provisi;

5. prováděti rozhodnutí Ústřední bratrské pokladny o přiznání, změně a zastavení provisi;

6. vypláceti dávky provisiního pojištění;

7. upravovati všechny ostatní styky s pojištěnci (provisionisty) Ústřední bratrské pokladny a s podnikateli.

(3) Revírní bratrská pokladna jako úřadovna Ústřední bratrské pokladny jest povinna řídití se pokyny Ústřední bratrské pokladny.

(4) Při provádění úkolů provisiního pojištění přenesených na revírní bratrskou pokladnu zastupuje tato Ústřední bratrskou pokladnu a vystupuje jejím jménem. Ústřední bratrská pokladna může tyto úkoly kdykoliv sama převzítí.

§ 37.

Se souhlasem ministra hospodářství a práce může Ústřední bratrská pokladna poskytnouti přiměřený příspěvek k úhradě správních výloh; vzniklých revírním bratrským pokladnám podle § 36.

§ 38.

(1) Zur Durchführung der Versicherung kann die Revierbruderlade Vertrauensmänner (Älteste) aus den Reihen der Versicherten und Provisionisten bestellen.

(2) Den Ältesten wird eine Entschädigung in Geld gewährt.

(3) Die Zentralbruderlade erläßt Richtlinien über die Bestellung und die Aufgaben der Ältesten; das Nähere wird in der Satzung der Revierbruderlade geregelt.

DRITTER ABSCHNITT.

Verfassung der Zentralbruderlade und der Revierbruderladen.

ERSTER UNTERABSCHNITT.

Zentralbruderlade.

§ 39.

Organe der Zentralbruderlade sind:

- a) der Vorstand,
- b) die Direktion.

§ 40.

(1) Der Vorstand besteht aus dem Vorsitzenden, dessen Stellvertreter und acht Mitgliedern, die zur Hälfte der Gruppe der Versicherten und der Unternehmer angehören.

(2) Die Amtsdauer des Vorstandes beträgt drei Jahre. Die Mitglieder (Ersatzmänner) bleiben bis zum Amtsantritt ihrer Nachfolger im Amt.

§ 41.

(1) Den Vorsitzenden und seinen Stellvertreter ernennt der Staatspräsident auf die Dauer von drei Jahren. Der Vorsitzende muß in Prag wohnen.

(2) Die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden werden durch die Geschäftsordnung bestimmt.

(3) Der Vorsitzende und sein Stellvertreter sind aus den Gruppen der Versicherten und Unternehmer zu ernennen; sie müssen je einer verschiedenen Gruppe angehören.

§ 42.

Die Mitglieder des Vorstandes ernennt der Minister für Wirtschaft und Arbeit. Für jedes Mitglied ist ein Ersatzmann zu ernennen. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes können jederzeit vom Minister für Wirtschaft und Arbeit abberufen werden.

§ 38.

(1) K provádění pojištění může revírní bratrská pokladna jmenovati důvěrníky (starší) z řad pojištěnců a provisionistů.

(2) Starším jest poskytnouti peněžitou náhradu.

(3) Ústřední bratrská pokladna vydá směrnice o ustanovení a úkolech starších; bližší upraví stanovy revírní bratrské pokladny.

TŘETÍ ODDÍL.

Organisace Ústřední bratrské pokladny a revírních bratrských pokladen.

PRVNÍ PODODDÍL.

Ústřední bratrská pokladna.

§ 39.

Orgány Ústřední bratrské pokladny jsou:

- a) představenstvo,
- b) ředitelství.

§ 40.

(1) Představenstvo se skládá z předsedy, jeho náměstka a osmi členů, z nichž polovina náleží skupině pojištěnců a polovina skupině podnikatelů.

(2) Funkční období představenstva trvá tři léta. Členové (náhradníci) zůstávají v úřadě, pokud nenastoupí úřad jejich nástupci.

§ 41.

(1) Předsedu a jeho náměstka jmenuje státní prezident na dobu tří let. Předseda musí bydleti v Praze.

(2) Práva a povinnosti předsedy určí jednací řád.

(3) Předsedu a jeho náměstka jest jmenovati ze skupiny pojištěnců a podnikatelů; každý musí náležeti k jiné skupině.

§ 42.

Členy představenstva jmenuje ministr hospodářství a práce. Za každého člena jest jmenovati náhradníka. Členové (náhradníci) představenstva mohou býti ministrem hospodářství a práce kdykoliv odvoláni.

§ 43.

(1) Zum Mitglied (Ersatzmann) des Vorstandes aus der Gruppe der Versicherten kann nur ernannt werden, wer das 26. Lebensjahr vollendet hat und

1. entweder seit mindestens einem halben Jahr Versicherter der Zentralbruderlade ist oder

2. bei einem anderen Träger der Rentenversicherung seit mindestens einem halben Jahr versichert und Vertreter einer Vereinigung von Versicherten ist.

(2) Zum Mitglied (Ersatzmann) des Vorstandes aus der Gruppe der Unternehmer kann der Unternehmer ernannt werden, der seine Arbeiter zur Provisionsversicherung anmeldet, dessen Stellvertreter oder ein Angestellter einer Bergbauunternehmervereinigung.

(3) Von der Ernennung ist ausgeschlossen:

a) wer nicht deutscher Staatsangehöriger oder Angehöriger des Protektorates Böhmen und Mähren ist;

b) wer durch ein rechtskräftiges Urteil eines Strafgerichtes wegen einer aus niedrigen und unehrenhaften Beweggründen begangenen Straftat verurteilt wurde, solange die Verurteilung nicht getilgt wurde;

c) wer durch einen rechtskräftigen Anspruch eines Gerichtes des Rechtes, frei über sein Vermögen zu verfügen, verlustig erklärt wurde;

d) wer in Konkurs geraten ist, solange das Konkursverfahren dauert, sowie derjenige, auf dessen Ansuchen ein Ausgleichsverfahren durchgeführt wird, solange es nicht als beendet erklärt worden ist.

(4) Von der Ernennung ist der Versicherte ausgeschlossen, der wegen betrügerischen Empfangs von Versicherungsleistungen verurteilt worden ist.

(5) Von der Ernennung ist der Unternehmer ausgeschlossen, der trotz Mahnung innerhalb einer Frist von mindestens sieben Tagen den länger als drei Monate fälligen Versicherungsbeitrag nicht bezahlt hat.

(6) Von der Ernennung sind Bedienstete der Bruderladen ausgeschlossen.

§ 44.

(1) Der Vorstand beschließt über

a) die Ernennung der Mitglieder der Direktion (§ 46),

§ 43.

(1) Členem (náhradníkem) představenstva ze skupiny pojištěnců může být jmenován jen, kdo dovršil 26. rok věku a

1. jest buď nejméně půl roku pojištěncem Ústřední bratrské pokladny, nebo

2. jest pojištěn nejméně půl roku u jiného nositele důchodového pojištění a jest zástupcem sdružení pojištěnců.

(2) Členem (náhradníkem) představenstva ze skupiny podnikatelů může být jmenován podnikatel, který přihlašuje své dělníky k proviznímu pojištění, jeho zástupce nebo zaměstnanec sdružení báňských podnikatelů.

(3) Z jmenování jest vyloučen:

a) kdo není německým státním příslušníkem nebo příslušníkem Protektorátu Čechy a Morava;

b) kdo pravoplatným rozsudkem trestního soudu byl odsouzen pro trestný čin spáchaný z pohnutek nízkých a nečestných, pokud nebylo odsouzení zahazeno;

c) kdo pravoplatným výrokem soudním byl zbaven práva volně nakládati svým majetkem;

d) kdo upadl v konkurs, pokud trvá konkursní řízení, jakož i ten, na jehož žádost se provádí řízení vyrovnací, pokud toto nebylo prohlášeno za skončené.

(4) Z jmenování jest vyloučen pojištěnec, který byl odsouzen pro podvodné přijetí pojistných dávek.

(5) Z jmenování je vyloučen podnikatel, který přes to, že byl upomenut, nezaplatil ve lhůtě nejméně sedmi dnů pojistné splatné déle než tři měsíce.

(6) Z jmenování jsou vyloučeni zaměstnanci bratrských pokladen.

§ 44.

(1) Představenstvo se usnází:

a) o jmenování členů ředitelství (§ 46),

b) die Anweisungen für die Mitglieder der Direktion,

c) die Ernennung der Mitglieder der Revisionskommission (§ 45),

d) die Satzung, die Geschäftsordnung und deren Änderungen (§§ 28 und 47),

e) den Erwerb, die Veräußerung oder Belastung von Liegenschaften, ausgenommen den Erwerb von Liegenschaften im Exekutions- und Konkursverfahren zur Abwendung eines Schadens,

f) den Wirtschaftsplan sowie über den Jahresabschluß,

g) die Zahl der Bediensteten und die Anerkennung des dauernden Dienstverhältnisses,

h) die Dienst- und Disziplinarordnung für die Bediensteten (§ 57),

i) die Entschädigung und Vergütung für die Vorstandsmitglieder,

k) die Vorschläge für die Ernennung der Mitglieder und Ersatzmänner des Vorstandes der Revierbruderlade (§ 50, Abs. 2),

l) die Bestellung der leitenden Beamten der Revierbruderladen und ihrer Stellvertreter (§ 55),

m) die Stellungnahme zu einer Änderung des Bezirks oder einer Auflösung einer Revierbruderlade,

n) Angelegenheiten, die ihm die Direktion unterbreitet.

(2) Die Beschlüsse des Vorstandes nach Absatz 1, Buchst. a) und d), bedürfen der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit. Übersteigt der Betrag für den Erwerb, die Veräußerung oder Belastung einer Liegenschaft fünf Millionen Kronen, so ist vor Abschluß des Rechtsgeschäfts die Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit und des Finanzministers erforderlich.

§ 45.

(1) Aus den Mitgliedern des Vorstandes ist eine Revisionskommission zu bilden, die zur Hälfte aus den Vertretern der Versicherten und Unternehmer besteht. Die Zahl ihrer Mitglieder wird durch die Geschäftsordnung (§ 47) bestimmt. Die Revisionskommission bestimmt aus ihrer Mitte den Vorsitzenden. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann die Ernennung der Mitglieder der Revisionskommission aufheben und an ihrer Stelle aus den Reihen der Mitglieder des Vorstandes andere ernennen.

b) o pokynech pro členy ředitelství,

c) o jmenování členů revisní komise (§ 45),

d) o stanovách, jednacím řádu a o jejich změnách (§§ 28 a 47),

e) o nabytí, zcizení nebo zatížení nemovitostí, s výjimkou nabytí nemovitostí v řízení exekucí a konkursním za účelem odvrácení škody,

f) o hospodářském plánu a o roční závěrce,

g) o počtu zaměstnanců a o přiznání trvalého služebního poměru,

h) o služebním a disciplinárním řádu pro zaměstnance (§ 57),

i) o náhradě a odměně pro členy představenstva,

k) o návrzích na jmenování členů a náhradníků představenstva revírní bratrské pokladny (§ 50, odst. 2),

l) o jmenování vedoucích úředníků revírních bratrských pokladen a jejich náměstků (§ 55),

m) o stanovisku ke změně obvodu nebo ke zrušení revírní bratrské pokladny,

n) o záležitostech, které mu předloží ředitelství.

(2) Usnesení představenstva podle odstavce 1, písm. a) a d) vyžadují schválení ministra hospodářství a práce. Převyšuje-li částka k nabytí, zcizení nebo zatížení nemovitosti pět milionů korun, jest třeba před uzavřením právního jednání souhlasu ministra hospodářství a práce a ministra financí.

§ 45.

(1) Z členů představenstva se utvoří revisní komise, složená na polovic ze zástupců pojištěnců a podnikatelů. Počet jejích členů stanoví jednací řád (§ 47). Revisní komise určí ze svého středu předsedu. Ministr hospodářství a práce může zrušit jmenování členů revisní komise a na jejich místa jmenovati jiné z řad členů představenstva.

(2) Die Revisionskommission führt in der Regel mindestens einmal im Vierteljahr eine ordentliche Prüfung der Kasse, der Buchführung und der zugehörigen Bücher, Schriftstücke und Belege durch; sie nimmt auch außerordentliche Prüfungen vor. Die Revisionskommission prüft den Rechnungsabschluß und erstattet hierüber dem Vorstand Bericht.

(3) Zu den Arbeiten der Revisionskommission können mit Zustimmung des Vorstandes auch Sachverständige, welche nicht Mitglieder des Vorstandes sind, zugezogen werden.

§ 46.

(1) Die Direktion vertritt die Zentralbruderlade nach außen. Ihr obliegt die Leitung der Arbeiten der Zentralbruderlade, die Vorbereitung der Anträge für den Vorstand, die Durchführung seiner Beschlüsse sowie die Entscheidung in allen Angelegenheiten, die nicht in den Aufgabenkreis des Vorstandes fallen. Die Direktion ist unmittelbarer Vorgesetzter der Bediensteten der Zentralbruderlade.

(2) Der Wirkungskreis der Direktion und ihrer Mitglieder wird vom Vorstand näher geregelt.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt die Zahl der Mitglieder der Direktion.

§ 47.

Die Geschäftsordnung hat insbesondere Bestimmungen zu enthalten über

a) die Rechte und Pflichten des Vorsitzen- des des Vorstandes,

b) die Einberufung und Geschäftsführung des Vorstandes,

c) die Anzahl der Mitglieder der Revisionskommission, ihre Tätigkeit sowie über die Prüfung des Jahresberichtes,

d) die Veröffentlichung des Jahresberichtes und die Form der Kundmachungen.

ZWEITER UNTERABSCHNITT.

Revierbruderladen.

§ 48.

Organe der Revierbruderladen sind:

a) der Vorstand,

b) der leitende Beamte.

(2) Revisní komise provádí zpravidla alespoň jednou za čtvrt roku řádnou revizi pokladny, účetnictví a příslušných knih, listin a dokladů; koná i revise mimořádné. Revisní komise zkoumá účetní závěrku a podává o ní představenstvu zprávu.

(3) K pracím revisní komise mohou býti za souhlasu představenstva přibráni i znalci, kteří nejsou členy představenstva.

§ 46.

(1) Ředitelství zastupuje Ústřední bratrskou pokladnu na venek. Přísluší mu řídit práce Ústřední bratrské pokladny, připravovati návrhy pro představenstvo, prováděti usnesení představenstva a rozhodovati ve všech věcech, jež nepatří do působnosti představenstva. Ředitelství je přímým představeným zaměstnanců Ústřední bratrské pokladny.

(2) Působnost ředitelství a jeho členů upraví blíže představenstvo.

(3) Počet členů ředitelství určí ministr hospodářství a práce.

§ 47.

Jednací řád obsahuje zejména ustanovení

a) o právech a povinnostech předsedy představenstva,

b) o svolávání a jednání představenstva,

c) o počtu členů revisní komise, o její činnosti a o zkoušení výroční zprávy,

d) o uveřejnění výroční zprávy a o formě vyhlášek.

DRUHÝ PODODDÍL.

Revírní bratrské pokladny.

§ 48.

Orgány revírních bratrských pokladen jsou:

a) představenstvo,

b) vedoucí úředník.

§ 49.

(1) Der Vorstand besteht aus acht Mitgliedern, die zur Hälfte der Gruppe der Versicherten und der Unternehmer angehören.

(2) Die Amtsdauer des Vorstandes beträgt drei Jahre. Die Mitglieder (Ersatzmänner) bleiben bis zum Amtsantritt ihrer Nachfolger im Amt.

§ 50.

(1) Die Mitglieder des Vorstandes ernennt der Minister für Wirtschaft und Arbeit nach Anhörung der Zentralbruderlade. Für jedes Mitglied ist ein Ersatzmann zu ernennen. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes können jederzeit vom Minister für Wirtschaft und Arbeit nach Anhörung der Zentralbruderlade abberufen werden. § 43 gilt entsprechend.

(2) Die Zentralbruderlade schlägt dem Minister für Wirtschaft und Arbeit die Mitglieder und Ersatzmänner vor. Einzelheiten kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmen.

§ 51.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ernennt auf Antrag der Zentralbruderlade aus den Mitgliedern des Vorstandes den Obmann und seinen Stellvertreter; sie müssen je einer verschiedenen Gruppe angehören.

§ 52.

(1) Der Vorstand überwacht die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und der Satzung.

(2) Der Vorstand beschließt über

a) die Satzung, die Geschäftsordnung und ihre Änderungen,

b) den Erwerb, die Veräußerung und die Belastung von Liegenschaften mit Ausnahme des Erwerbs im Exekutions- und Konkursverfahren zur Abwendung eines Schadens,

c) die Ernennung der Mitglieder und Ersatzmänner der Revisionskommission,

d) den Jahresvoranschlag und den von der Revisionskommission geprüften Jahresabschluß,

e) die Höhe des Versicherungsbeitrags nach § 193,

f) die Zahl der Bediensteten, die Zuerkennung des dauernden Dienstverhältnisses mit Ausnahme der an den leitenden Beamten und seinen Stellvertreter (§ 55),

g) den Abschluß und die Kündigung eines Vertrages mit Ärzten, geprüften Zahntechni-

§ 49.

(1) Představenstvo se skládá z osmi členů, z nichž polovina náleží skupině pojištěnců a polovina skupině podnikatelů.

(2) Funkční období představenstva trvá tři léta. Členové (náhradníci) zůstávají v úřadě, dokud nenastoupí úřad jejich nástupci.

§ 50.

(1) Členy představenstva jmenuje ministr hospodářství a práce po slyšení Ústřední bratrské pokladny. Za každého člena jest jmenovati náhradníka. Členové (náhradníci) představenstva mohou býti kdykoliv odvoláni ministrem hospodářství a práce po slyšení Ústřední bratrské pokladny. Ustanovení § 43 platí obdobně.

(2) Ústřední bratrská pokladna navrhuje ministru hospodářství a práce členy a náhradníky. Ministr hospodářství a práce může určit podrobnosti.

§ 51.

Ministr hospodářství a práce jmenuje na návrh Ústřední bratrské pokladny z členů představenstva starostu a jeho náměstka; každý musí náležeti k jiné skupině.

§ 52.

(1) Představenstvo dohlíží na dodržování zákonných předpisů a stanov.

(2) Představenstvo se usnáší

a) o stanovách, jednacím řádu a jejich změnách,

b) o nabytí, zcizení a zatížení nemovitostí, s výjimkou nabytí v řízení exekucním a konkursním za účelem odvrácení škody,

c) o jmenování členů a náhradníků revisní komise,

d) o ročním rozpočtu a roční závěrce zkoušené revisní komisí,

e) o výši pojistného podle § 193,

f) o počtu zaměstnanců, o přiznání trvalého služebního poměru, vyjímajíc vedoucí úředníky a jejich zástupce (§ 55),

g) o sjednání a vypovězení smlouvy s lékaři, zkoušenými zubními techniky, porodními asi-

kern, Geburtsassistentinnen, Apothekern und Heilanstalten, sofern es sich nicht um Personen handelt, die nur vorübergehend und aus-
helfsweise in ein Vertragsverhältnis auf-
genommen werden,

h) die Stellungnahme zu einer Änderung
des Bezirks oder einer Auflösung der Revier-
bruderlade,

i) die Zuschüsse zum außerordentlichen
Unterstützungsfonds (§ 79),

k) die Heilordnung.

(3) Zuschüsse zum außerordentlichen
Unterstützungsfonds sollen nur erfolgen,
wenn das Rücklagesoll die im § 212 vorge-
schriebene Höhe erreicht hat. Die Beschlüsse
bedürfen der Genehmigung der Zentralbru-
derlade.

§ 53.

Für die Revisionskommission gilt § 45
entsprechend.

§ 54.

(1) Der leitende Beamte vertritt die Re-
vierbruderlade nach außen. Ihm obliegt die
Leitung der Arbeiten der Revierbruderlade
sowie die Entscheidung in allen Angelegen-
heiten, die nicht in den Aufgabenkreis des
Vorstandes fallen. Er ist unmittelbarer Vor-
gesetzter der Bediensteten der Revierbruder-
lade.

(2) Der leitende Beamte bereitet die Be-
schlüsse des Vorstandes vor und nimmt an
seinen Sitzungen mit beratender Stimme
teil.

(3) Ist der leitende Beamte der Ansicht,
daß ein Beschluß des Vorstandes mit den
geltenden Vorschriften in Widerspruch steht,
so ist er berechtigt und verpflichtet, diesen
Beschluß der Zentralbruderlade zur Entschei-
dung vorzulegen und seine Ausführung bis
zu dieser Entscheidung auszusetzen.

§ 55.

(1) Der leitende Beamte und sein Stellver-
treter werden nach Anhörung des Vorstan-
des der Revierbruderlade von der Zentral-
bruderlade ernannt. Sie unterstehen der
Disziplinalgewalt der Zentralbruderlade und
sind ihr verantwortlich.

(2) Der Vorstand der Revierbruderlade ist
verpflichtet, der Zentralbruderlade Anzeige
zu erstatten, wenn einer dieser Beamten sein
Amt nicht mehr ausübt. Geschieht dies nicht,
so sind die Mitglieder des Vorstandes gemein-
sam und zur ungeteilten Hand für den aus
der Unterlassung entstandenen Schaden ver-
antwortlich.

stentkami, lékárníky a léčebnými ústavy, po-
kud nejde o osoby přijaté do smluvního poměru
pouze dočasně a na výpomoc,

h) o stanovisku ke změně obvodu nebo zru-
šení revírní bratrské pokladny,

i) o příspěvcích mimořádnému podpůrnému
fondu (§ 79),

k) o léčebném řádu.

(3) Příspěvky mimořádnému podpůrnému
fondu mohou býti poskytovány jen tehdy, do-
sáhne-li rezervní fond výše předepsané v § 212.
Usnesení vyžadují schválení Ústřední bratrské
pokladny.

§ 53.

Pro revisní komisi platí § 45 obdobně.

§ 54.

(1) Vedoucí úředník zastupuje revírní bra-
trskou pokladnu na venek. Jemu přísluší řídit
práce revírní bratrské pokladny a rozhodovati
ve všech věcech, jež nepatří do působnosti před-
stavenstva. Je přímým představeným zaměst-
nanců revírní bratrské pokladny.

(2) Vedoucí úředník připravuje usnesení
představenstva a účastní se jeho schůzí hla-
sem poradním.

(3) Má-li vedoucí úředník za to, že usnesení
představenstva je v rozporu s platnými před-
pisy, je oprávněn a povinen předložit takové
usnesení Ústřední bratrské pokladně k rozhod-
nutí a zadržení jeho provedení až do tohoto
rozhodnutí.

§ 55.

(1) Vedoucího úředníka a jeho náměstka
jmenuje Ústřední bratrská pokladna po slyšení
představenstva revírní bratrské pokladny. Oba
podléhají disciplinární pravomoci Ústřední bra-
trské pokladny a jsou jí odpovědní.

(2) Představenstvo revírní bratrské po-
kladny je povinno oznámiti Ústřední bratrské
pokladně, přestane-li některý z těchto úřed-
níků vykonávat svůj úřad. Nestane-li se tak,
jsou členové představenstva rukou společnou
a nerozdílnou odpovědní za škodu vzniklou
z tohoto opominutí.

(3) Die Pflichten und Rechte dieser Beamten werden durch die Dienst- und Disziplinarordnung festgesetzt.

(4) Die Revierbruderlade, für die diese Beamten bestimmt werden, ist verpflichtet, mit ihnen Dienstverträge im Rahmen der Dienst- und Disziplinarordnung abzuschließen. Die Verträge und ihre Änderungen treten nach der Genehmigung durch die Zentralbruderlade in Kraft. Unterläßt die Revierbruderlade den Abschluß eines Dienstvertrages, so wird er von der Zentralbruderlade im Namen der Revierbruderlade geschlossen.

§ 56.

(1) Die Revierbruderlade erläßt eine Geschäftsordnung. Die Zentralbruderlade stellt für die Revierbruderladen eine MusterGeschäftsordnung auf, welche der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit bedarf. Nach dieser Geschäftsordnung hat die Revierbruderlade ihre Geschäftsordnung zu regeln.

(2) Die Geschäftsordnung hat Bestimmungen über die Einberufung und Leitung der Verhandlungen, die Beschlußfassung und die Niederschriften über die Sitzungen des Vorstandes und der Revisionskommission sowie über die Zahl der Mitglieder der Revisionskommission zu enthalten.

(3) Die Geschäftsordnung bildet einen Bestandteil der Satzung der Revierbruderlade. Die Geschäftsordnung und ihre Änderungen bedürfen der Genehmigung der Zentralbruderlade.

DRITTER UNTERABSCHNITT.

Bedienstete der Zentralbruderlade und der Revierbruderladen.

§ 57.

(1) Die Rechtsstellung der Bediensteten der Bruderladen, die Bedingungen für ihre Aufnahme und Entlassung, die Form des Dienstgelohnisses, die disziplinäre Verfolgung sowie die Dienstbezüge und Versorgungsgenüsse werden in einer Dienst- und Disziplinarordnung geregelt. Die Dienst- und Disziplinarordnung für die Revierbruderladen wird von der Zentralbruderlade erlassen. Die Dienst- und Disziplinarordnungen bedürfen der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit.

(2) Vorsitzender der Disziplinarkommission und sein Stellvertreter müssen rechtskundige Personen sein, und zwar in der Regel Richter im aktiven Dienst oder im Ruhestand.

(3) Povinnosti a práva těchto úředníků stanoví služební a disciplinární řád.

(4) Revírní bratrská pokladna jest povinna s úředníky, kteří jsou pro ni ustanoveni, sjednati služební smlouvy v rámci služebního a disciplinárního řádu. Tyto smlouvy a jejich změny nabývají platnosti po schválení Ústřední bratrskou pokladnou. Nesjedná-li revírní bratrská pokladna služební smlouvu, sjedná ji Ústřední bratrská pokladna jménem revírní bratrské pokladny.

§ 56.

(1) Revírní bratrská pokladna vydá jednací řád. Ústřední bratrská pokladna vypracuje pro revírní bratrské pokladny vzorný jednací řád, který vyžaduje schválení ministra hospodářství a práce. Podle tohoto jednacího řádu upraví revírní bratrská pokladna svůj jednací řád.

(2) Jednací řád obsahuje ustanovení o svolávání a vedení schůzí, o usnášení a zápisích schůzí představenstva a revírní komise a o počtu členů revírní komise.

(3) Jednací řád tvoří součást stanov revírní bratrské pokladny. Jednací řád a jeho změny vyžadují schválení Ústřední bratrské pokladny.

TŘETÍ PODODDÍL.

Zaměstnanci Ústřední bratrské pokladny a revírních bratrských pokladen.

§ 57.

(1) Právní postavení zaměstnanců bratrských pokladen, podmínky jejich přijímání, propouštění, způsob služebního slibu, disciplinární stíhání, jakož i služební a zaopatřovací požitky upraví služební a disciplinární řád. Služební a disciplinární řád pro revírní bratrské pokladny vydá Ústřední bratrská pokladna. Služební a disciplinární řády vyžadují schválení ministra hospodářství a práce.

(2) Předseda disciplinární komise a jeho náměstek musí býti osoby práv znalé, a to zpravidla soudci v činné službě nebo na odpočinku.

(3) Die Angestellten der Bruderladen stehen bei Ausübung ihrer amtlichen Tätigkeit den in den Strafgesetzen genannten öffentlichen Beamten gleich, sie genießen den gleichen Schutz.

§ 58.

(1) Die Zentralbruderlade kann, wenn es das Interesse des Dienstes erfordert, einen Bediensteten einer Revierbruderlade zeitweilig oder dauernd zu einer anderen Revierbruderlade oder zur Zentralbruderlade versetzen. Ebenso kann sie einen Bediensteten der Zentralbruderlade zu einer Revierbruderlade versetzen. Die Revierbruderlade ist verpflichtet, den versetzten Bediensteten in ihre Dienste zu übernehmen, ihn, sofern die Zentralbruderlade nicht unmittelbar seine Einreihung festgesetzt hat, in die Kategorie und Stufe einzureihen, welche seiner bisherigen Einreihung entspricht, und ihm die Dienstbezüge nach der Dienst- und Disziplinarordnung zu gewähren. Die Übersiedlungskosten werden dem versetzten Bediensteten von der Zentralbruderlade nach den geltenden Vorschriften ersetzt.

(2) Gegen die im Absatz 1 angeführten Verfügungen der Zentralbruderlade ist kein Rechtsmittel zulässig; wenn ein Bediensteter den ihm von der Zentralbruderlade angewiesenen Posten nicht antritt, wird sein Dienstverhältnis unter den in der Dienst- und Disziplinarordnung festgelegten Bedingungen gelöst.

VIERTER ABSCHNITT.

Aufsicht.

§ 59.

(1) Die Aufsicht über die Zentralbruderlade führt der Minister für Wirtschaft und Arbeit. Soweit sich die Aufsicht auf das geldliche Gebaren der Zentralbruderlade erstreckt, hat der Minister für Wirtschaft und Arbeit das Einvernehmen mit dem Finanzminister herzustellen. Unbeschadet der Befugnisse dieser Minister unterliegt die Zentralbruderlade der Prüfung der Obersten Rechnungskontrollbehörde nach den §§ 5 und 6 des Gesetzes vom 20. März 1919, Slg. Nr. 175, betreffend die Errichtung und den Wirkungskreis der Obersten Rechnungskontrollbehörde.

(2) Die Zentralbruderlade ist die Aufsichtsbehörde der Revierbruderladen. Bei der Durchführung der Aufsicht soll sich die Zentralbruderlade im einzelnen Fall der Verwaltungshilfe der Bergbehörden bedienen. An Stelle der Zentralbruderlade kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit unmittelbar die Aufsicht über die Revierbruderladen durchführen.

(3) Zaměstnanci bratrských pokladen jsou při výkonu své úřední činnosti postaveni na roveň veřejným úředníkům uvedeným v trestním zákoně a požívají stejné ochrany.

§ 58.

(1) Vyžaduje-li toho zájem služby, může Ústřední bratrská pokladna přeložiti zaměstnance revírní bratrské pokladny dočasně nebo trvale k jiné revírní bratrské pokladně nebo k Ústřední bratrské pokladně. Rovněž může přeložiti zaměstnance Ústřední bratrské pokladny k revírní bratrské pokladně. Revírní bratrská pokladna je povinna převzít přeloženého zaměstnance do svých služeb, zařaditi ho do kategorie a stupně, který odpovídá jeho dosavadnímu zařazení, pokud Ústřední bratrská pokladna jeho zařazení sama neurčí, a poskytnouti mu služební požitky podle služebního a disciplinárního řádu. Sťahovací výlohy hradí přeloženému zaměstnanci Ústřední bratrská pokladna podle platných předpisů.

(2) Proti opatřením Ústřední bratrské pokladny uvedeným v odstavci 1 není oprávněného prostředku; nenastoupí-li zaměstnanec místo, jež mu Ústřední bratrská pokladna přikáže, ruší se jeho služební poměr za podmínek stanovených služebním a disciplinárním řádem.

ČTVRTÝ ODDÍL.

Dozor.

§ 59.

(1) Dozor nad Ústřední bratrskou pokladnou vykonává ministr hospodářství a práce. Pokud se dozor vztahuje na finanční hospodaření Ústřední bratrské pokladny, dohodne se ministr hospodářství a práce s ministrem financí. Bez újmy práv těchto ministrů podléhá Ústřední bratrská pokladna kontrole nejvyššího účetního kontrolního úřadu podle §§ 5 a 6 zákona ze dne 20. března 1919, č. 175 Sb., o zřízení a působnosti nejvyššího účetního kontrolního úřadu.

(2) Ústřední bratrská pokladna je dozorčím úřadem revírních bratrských pokladen. Při provádění dozoru má Ústřední bratrská pokladna v jednotlivých případech použití správní pomoci báňských úřadů. Místo Ústřední bratrské pokladny může vykonávati dozor nad revírními bratrskými pokladnami přímo ministr hospodářství a práce.

§ 60.

(1) Die Aufsichtsbehörde hat darüber zu wachen, daß die Versicherungsträger Gesetz und Satzung beobachten. Sie hat sich hiervon durch allgemeine Prüfung der Geschäftsführung, besonders der Vermögensverwaltung, zu überzeugen. Sie kann ihre Aufsicht auf Fragen der Zweckmäßigkeit erstrecken, sie soll sich in diesem Falle auf wichtige Fragen beschränken und in das Eigenleben und die Selbstverantwortung der Versicherungsträger nicht unnötig eingreifen.

(2) Die Versicherungsträger, ihre Organe, Ältesten und Angestellten haben der Aufsichtsbehörde oder ihren Beauftragten auf Verlangen alle Bücher, Rechnungen, Belege und Verträge sowie die von ihnen verwahrten Urkunden, Wertpapiere und Bestände vorzulegen und alles mitzuteilen, was zur Ausübung des Aufsichtsrechts gefordert wird.

§ 61.

(1) Die Aufsichtsbehörde kann zu allen Sitzungen des Vorstands, der Direktion und der Revisionskommission der beaufsichtigten Stelle Vertreter entsenden.

(2) Die Aufsichtsbehörde kann die Organe der beaufsichtigten Stelle selbst zu Sitzungen einberufen oder einberufen lassen. Die Aufsichtsbehörde kann diese Sitzungen durch einen Vertreter leiten lassen.

(3) Der Aufsicht unterstehen auch die vom Versicherungsträger errichteten oder unterhaltenen Genesungsheime, Heil- und Pflegeanstalten und Ambulatorien.

DRITTER TEIL.**Krankenversicherung.****ERSTER ABSCHNITT.****Krankenversicherung der versicherten Arbeiter.****ERSTER UNTERABSCHNITT.****Pflichtleistungen.**

§ 62.

Die Revierbruderlade gewährt:

1. Krankenhilfe, d. i. Krankenpflege und Krankengeld,
2. Mutterschaftshilfe,
3. Begräbnisgeld,
4. Familienhilfe.

§ 60.

(1) Dozorčí úřad dbá, aby nositelé pojištění zachovávali zákon a stanovy. Má se o tom přesvědčiti všeobecnou kontrolou správy ústavu, zvláště správy jmění. Může rozšířiti svůj dozor i na otázky účelnosti, má se však omeziti v tomto případě na důležité otázky a nemá, pokud to není nutno, zasahovati do samosprávy a vlastní odpovědnosti nositelů pojištění.

(2) Nositelé pojištění, jejich orgány, starší a zaměstnanci mají dozorčímu úřadu nebo jeho zmocněncům ukázati na požádání všechny knihy, účty, doklady a smlouvy, jakož i jimi uchovávané listiny, cenné papíry a inventář, a poskytovat všchna vysvětlení požadovaná k výkonu dozoru.

§ 61.

(1) Dozorčí úřad může vysílati zástupce ke všem schůzím představenstva, ředitelství a revisní komise místa podléhajícího jeho dozoru.

(2) Dozorčí úřad může sám svolati nebo dáti svolati orgány místa podléhajícího jeho dozoru. Dozorčí úřad může tyto schůze řídit svým zástupcem.

(3) Dozoru podléhají také ozdravovny, léčebné a ošetrovací ústavy a ambulatoria, zřízené nebo udržované nositelem pojištění.

TŘETÍ ČÁST.**Nemocenské pojištění.****PRVNÍ ODDÍL.****Nemocenské pojištění pojištěných dělníků.****PRVNÍ PODODDÍL.****Povinné dávky.**

§ 62.

Revírní bratrská pokladna poskytuje:

1. pomoc v nemoci, t. j. nemocenské ošetřování a nemocenské,
2. pomoc v mateřství,
3. pohřebné,
4. rodinnou pomoc.

§ 63.

(1) Im Krankheitsfalle gebühren den Versicherten unentgeltliche ärztliche Hilfe sowie die erforderlichen Arzneien und sonstigen therapeutischen Behelfe (Krankenpflege). Die Krankenpflege wird vom Beginn der Krankheit an ohne zeitliche Begrenzung gewährt.

(2) Die Krankenpflege endet, wenn der Berechtigte

a) nach anderen Rechtsvorschriften über die öffentlichrechtliche Krankenversicherung versicherungspflichtig wird,

b) aus der Beschäftigung ausgetreten ist und seit Erlöschen des Anspruchs auf Krankengeld 26 Wochen verstrichen sind.

§ 64.

(1) Dem Versicherten, der wegen einer nicht absichtlich herbeigeführten Krankheit arbeitsunfähig ist, gebührt vom vierten Tage der Arbeitsunfähigkeit an 365 Tage lang folgendes tägliche Krankengeld:

bei dem täglichen Entgelt

	bis zu 10 K	6.— K
von mehr als 10 K	bis 15 „	8.— „
„ „ „ 15 „	„ 20 „	11.50 „
„ „ „ 20 „	„ 25 „	15.— „
„ „ „ 25 „	„ 30 „	18.— „
„ „ „ 30 „	„ 35 „	21.50 „
„ „ „ 35 „	„ 40 „	24.50 „
„ „ „ 40 „	„ 45 „	27.50 „
„ „ „ 45 „	„ 50 „	28.50 „
„ „ „ 50 „	„ 55 „	31.50 „
„ „ „ 55 „	„ 60 „	34.50 „
„ „ „ 60 „	„ 65 „	37.50 „
„ „ „ 65 „	„ 70 „	40.50 „
„ „ „ 70 „	„ 75 „	43.50 „
„ „ „ 75 „	„ 80 „	45.50 „
„ „ „ 80 „	„ 85 „	47.50 „
„ „ „ 85 „	„ 90 „	49.50 „
„ „ „ 90 „	„ 95 „	51.50 „
„ „ „ 95 „	„ 100 „	53.50 „
„ „ „ 100 „		55.50 „

(2) Für die Festsetzung des täglichen Krankengeldes ist der siebente oder dreißigste Teil des für die Woche, beziehungsweise den Monat erzielten Entgelts (§ 8) maßgebend.

(3) Lehrlinge (Volontäre), die entweder überhaupt kein Entgelt oder nur Sachbezüge erhalten, haben Anspruch auf ein tägliches Krankengeld von 6 K.

(4) Endet die Arbeitsunfähigkeit an einem Sonntag oder einem gesetzlich anerkannten Feiertag, so ist auch für diesen Tag Krankengeld zu gewähren.

§ 63.

(1) Pojištěncům náleží v případě nemoci zdarma lékařská pomoc, jakož i potřebné léky a jiné terapeutické pomůcky (nemocenské ošetřování). Nemocenské ošetřování se poskytuje od počátku nemoci bez časového omezení.

(2) Nemocenské ošetřování končí, jestliže oprávněný

a) se stane povinným k pojištění podle jiných právních předpisů o veřejnoprávním nemocenském pojištění,

b) vystoupil ze zaměstnání a od zániku nároku na nemocenské uplynulo 26 týdnů.

§ 64.

(1) Pojištěnci, který je neschopen k práci pro nemoc nepřivoděnou úmyslně, přísluší od čtvrtého dne neschopnosti k práci po dobu 365 dnů toto denní nemocenské:

při denním výdělku

	do 10 K	6.— K
nad 10 K	„ 15 „	8.— „
„ 15 „	„ 20 „	11.50 „
„ 20 „	„ 25 „	15.— „
„ 25 „	„ 30 „	18.— „
„ 30 „	„ 35 „	21.50 „
„ 35 „	„ 40 „	24.50 „
„ 40 „	„ 45 „	27.50 „
„ 45 „	„ 50 „	28.50 „
„ 50 „	„ 55 „	31.50 „
„ 55 „	„ 60 „	34.50 „
„ 60 „	„ 65 „	37.50 „
„ 65 „	„ 70 „	40.50 „
„ 70 „	„ 75 „	43.50 „
„ 75 „	„ 80 „	45.50 „
„ 80 „	„ 85 „	47.50 „
„ 85 „	„ 90 „	49.50 „
„ 90 „	„ 95 „	51.50 „
„ 95 „	„ 100 „	53.50 „
„ 100 „		55.50 „

(2) Pro stanovení denního nemocenského je rozhodující sedmý nebo třicátý díl výdělku (§ 8) dosaženého za týden, případně za měsíc.

(3) Učňové (volontéři), kteří nedostávají buď vůbec výdělek nebo dostávají jen naturální požitky, mají nárok na denní nemocenské 6 K.

(4) Končí-li neschopnost k práci v neděli nebo ve svátek zákonem uznaný, poskytuje se nemocenské i za tento den.

(5) Die Zeit der Krankheit, die dem Beginne der Arbeitsunfähigkeit vorangeht und in der lediglich Krankenpflege gewährt wird, wird in die Zeit, für die das Krankengeld auszu zahlen ist, nicht eingerechnet.

(6) Ist die Arbeitsunfähigkeit durch schuld hafte Teilnahme an einem Raufhandel einge treten, so wird das Krankengeld nicht ausge zahlt. Den Familienangehörigen des Versicher ten kann jedoch eine Unterstützung in der Höhe des halben Krankengeldes gewährt werden.

§ 65.

Wird ein Versicherter infolge der gleichen Krankheit, für die bereits Krankengeld ge währt wurde, wiederum arbeitsunfähig, so ist diese Krankheit für die Berechnung der Krankenunterstützungsdauer als Fortsetzung desselben Erkrankungsfall es nur dann anzu sehen, wenn sie binnen acht Wochen nach der Einstellung des Krankengeldbezugs eintritt.

§ 66.

(1) Weibliche Versicherte erhalten bei der Entbindung als Mutterschaftshilfe:

a) unentgeltlichen Beistand einer Geburts assistentin und erforderlichenfalls ärztliche Hilfe (Geburtshilfe). Statt des Beistandes einer Geburtsassistentin kann eine Geldentschädi gung gewährt werden, deren Höhe durch die Satzung bestimmt wird. Diese Entschädigung kann der Geburtsassistentin unmittelbar aus gezahlt werden;

b) eine Geldleistung in der Höhe des Kran kengeldes für sechs Wochen vor und sechs Wo chen nach der Niederkunft (Wochengeld), so fern die Versicherte keinen Anspruch auf Krankengeld hat und keine Lohnarbeit ver richtet;

c) eine Geldleistung in der Höhe des halben Krankengeldes an Mütter, die ihre Kinder selbst stillen (Stillprämie), bis zum Ablaufe von zwölf Wochen nach der Niederkunft. Der Anspruch auf die Stillprämie wird nicht be rührt, wenn die Berechtigte Mitglied einer anderen Krankenversicherungsanstalt wird.

(2) Stirbt die Versicherte bei der Nieder kunft oder vor dem Erlöschen des Anspruchs auf die Mutterschaftshilfe, so werden die Geldeleistungen, auf die noch ein Anspruch bestand, demjenigen gezahlt, der für den Unter halt des Kindes sorgt.

(3) Die Vorschriften des Absatzes 1, Buchst. a), gelten auch bei Fehlgeburten.

(5) Doba nemoci, jež předchází počátku ne schopnosti k práci a po kterou je poskytováno pouze nemocenské ošetřování, nezapočítává se do doby, za niž jest vypláceti nemocenské.

(6) Je-li neschopnost k práci přivoděna za viněnou účastí na rvačce, nevyplácí se nemo censké. Rodinným příslušníkům pojištěno vým může však býti poskytnuta podpora ve výši polovičního nemocenského.

§ 65.

Stane-li se pojištěnec opět nezpůsobilým k práci touže nemocí, pro kterou již bylo nemocenské poskytováno, pokládá se tato nemoc pro výpočet doby nemocenské podpory za pokračování téhož případu onemocnění jen tehdy, nastala-li během osmi týdnů po zasta vení požitku nemocenského.

§ 66.

(1) Pojištěnky obdrží při porodu jako po moc v mateřství:

a) zdarma pomoc porodní asistentky, a je-li toho třeba, pomoc lékařskou (pomoc při po rodu). Místo pomoci porodní asistentky může býti poskytnuta peněžitá náhrada, jejíž výši určí stanovy. Tato náhrada může býti vypla cena přímo porodní asistentce;

b) peněžitou dávku ve výši nemocenského šest týdnů před porodem a šest týdnů po porodu (podpora v šestinedělí), pokud pojiš těnka nemá nároku na nemocenské a nekoná námezdní práce;

c) peněžitou dávku ve výši polovičního ne mocenského matkám, které své děti samy kojí (prémie za kojení), až do uplynutí dvanácti týdnů po porodu. Nárok na prémii za kojení není dotčen, stane-li se oprávněná členkou jiné nemocenské pojišťovny.

(2) Zemře-li pojištěnka při porodu nebo před zánikem nároku na pomoc v mateřství, vyplácí se peněžité dávky, na něž byl ještě nárok, tomu, kdo pečuje o výživu dítěte.

(3) Ustanovení odstavce 1, písm. a) platí také při potratech.

§ 67.

Die Hinterbliebenen eines Versicherten erhalten ein Begräbnisgeld in Höhe seines dreißigfachen täglichen Entgelts, wenn der Versicherte im Zeitpunkt des Todes Anspruch auf Krankengeld hatte, oder wenn seit der rechtskräftigen Einstellung des Krankengeldes noch keine sechs Monate verstrichen waren. Von dem Begräbnisgeld sind zunächst die Begräbniskosten zu entrichten. Sie werden dem gewährt, der das Begräbnis besorgt hat. Bleibt ein Überschuß, so sind nacheinander berechtigt der Ehegatte, die Kinder, der Vater, die Mutter, die Geschwister, wenn sie mit dem Versicherten zur Zeit seines Todes im gemeinsamen Haushalt gelebt haben. Fehlen solche Berechtigte, so bleibt der Überschuß der Revierbruderlade.

§ 68.

Versicherte haben Anspruch auf Krankenpflege der Familienangehörigen (§ 80), die sich gewöhnlich im Inlande aufhalten.

§ 69.

(1) Den weiblichen Familienangehörigen des Versicherten ist Geburtshilfe nach § 66, Buchst. a), zu gewähren.

(2) Erlebt der Versicherte den Versicherungsfall nicht mehr, so ist der Ehefrau die Geburtshilfe zu gewähren, wenn der Tod des Versicherten innerhalb 300 Tagen vor dem Versicherungsfall eintritt.

§ 70.

(1) Ein Versicherter, der das Begräbnis eines Familienangehörigen (§ 80) besorgt, erhält folgendes Begräbnisgeld:

- a) beim Tode eines höchstens 2 Jahre alten Familienangehörigen 100 K,
- b) beim Tode eines höchstens 14 Jahre alten Familienangehörigen 250 K,
- c) beim Tode eines älteren Familienangehörigen 350 K.

(2) Das Begräbnisgeld darf nicht höher sein als das Begräbnisgeld beim Tode des Versicherten selbst (§ 67).

§ 71.

(1) Die Revierbruderlade kann statt der Leistungen nach den §§ 63 und 64 oder § 66, Abs. 1, Buchst. a) und b), dem (der) Versicherten auf ihre Kosten Kur und Verpflegung in einem Krankenhaus, einer Heilanstalt oder

§ 67.

Pozůstali po pojištenci obdrží pohřebné ve výši jeho třicetinasobného denního výdělku, měl-li pojištěnc v době úmrtí nárok na nemocenské nebo neuplynulo-li od pravoplatného zastavení nemocenského ještě šest měsíců. Z pohřebného se zapraví nejdříve útraty pohřbu. Ty se vyplátí tomu, kdo obstaral pohřeb. Zůstane-li zbytek, mají na něj nárok postupně manžel, děti, otec, matka a sourozenci, jestliže s pojištěncem žili v době jeho úmrtí ve společné domácnosti. Není-li takových oprávněných, zůstane zbytek revírní bratrské pokladně.

§ 68.

Pojištenci mají nárok na nemocenské ošetřování rodinných příslušníků (§ 80), kteří se obvykle zdržují v tuzemsku.

§ 69.

(1) Rodinným příslušnicím pojištěncovým jest poskytovat pomoc při porodu podle § 66, písm. a).

(2) Nedožije-li se pojištěnc pojistného případu, jest poskytnouti jeho manželce pomoc při porodu, nastala-li pojištěncova smrt v době 300 dnů před pojistným případem.

§ 70.

(1) Pojištěnc, který obstarává pohřeb rodinného příslušníka (§ 80), obdrží toto pohřebné:

- a) při úmrtí nejvýše dvouletého rodinného příslušníka 100 K,
- b) při úmrtí nejvýše čtrnáctiletého rodinného příslušníka 250 K,
- c) při úmrtí staršího rodinného příslušníka 350 K.

(2) Pohřebné nesmí býti vyšší než pohřebné při úmrtí samotného pojištence (§ 67).

§ 71.

(1) Revírní bratrská pokladna může místo dávek podle §§ 63 a 64 nebo § 66, odst. 1, písm. a) a b) poskytnouti pojištenci (pojištence) na své útraty léčení a ošetřování v nemocnici, v léčebném ústavu nebo v porodnici. Pro po-

einer Gebäranstalt gewähren. Für das Verhältnis zwischen Revierbruderlade und öffentlichem Krankenhaus gelten die Vorschriften der §§ 97 bis 104.

(2) Die Revierbruderlade trägt die Kosten der Beförderung des Kranken in das Krankenhaus oder die Anstalt. Die zur Zurückbeförderung in die Wohnung notwendigen Kosten trägt die Revierbruderlade, wenn der Kranke ungeheilt entlassen wird.

§ 72.

Der Ehegattin und den Kindern des Versicherten kann Anstaltspflege (§ 71) gewährt werden, wenn bei ihnen die Bedingungen des § 80 erfüllt sind. Die Revierbruderlade trägt die zur Beförderung in die Anstalt notwendigen Kosten.

§ 73.

Hat die Revierbruderiade die Zahlung der Verpflegskosten in einem Krankenhaus, einer Heilanstalt oder einer Gebäranstalt zu tragen (§ 101), so ist den Familienangehörigen des Versicherten das halbe Krankengeld zu zahlen. Ersetzt der Versicherungsträger die Kosten der Anstaltsbehandlung nicht, so ist das Krankengeld dem Versicherten zu zahlen, wenn er keine Familienangehörigen hat; hat er Familienangehörige, so ist das Krankengeld diesen zu zahlen.

§ 74.

(1) Zur Unterbringung in eine Anstalt ist in der Regel die Zustimmung des Kranken erforderlich. Für eine Person unter 18 Jahren erteilt die Zustimmung der Haushaltungsvorstand.

(2) Die Zustimmung erübrigt sich,

a) wenn der Kranke mit den Familienmitgliedern nicht im gemeinsamen Haushalt lebt,

b) wenn die Art der Erkrankung oder das Verhalten des Kranken eine Anstaltsbehandlung oder Anstaltsbeobachtung erforderlich machen.

§ 75.

Kommt der Kranke einer zulässigen Aufforderung der Revierbruderlade zur Aufnahme in eine Anstalt nicht nach, oder unterbricht er ohne Einwilligung der Revierbruderlade den Anstaltsaufenthalt, so kann das Krankengeld versagt werden. Hat der Versicherte Familienangehörige, so kann das Krankengeld auf die Hälfte herabgesetzt und den Familienangehörigen überwiesen werden. Hierauf ist er vor der Entscheidung hinzuweisen.

měří mezi revírní bratrskou pokladnou a veřejnou nemocnicí platí ustanovení §§. 97 až 104,

(2) Revírní bratrská pokladna hradí náklady dopravení nemocného do nemocnice nebo do ústavu. Nezbytný náklad na dopravení zpět do obydlí hradí revírní bratrská pokladna, byli-li nemocný propuštěn nevyléčený.

§ 72.

Manželce a dětem pojištěnce může být poskytnuto ústavní ošetřování (§ 71), jsou-li u nich splněny podmínky § 80. Revírní bratrská pokladna hradí nutné náklady dopravení do ústavu.

§ 73.

Je-li revírní bratrská pokladna povinná platiti ošetrovací výlohy v nemocnici, v léčebném ústavě nebo v porodnici (§ 101), jest povinná platiti rodinným příslušníkům pojištěncovým polovinu nemocenského. Nehradí-li nositel pojištění výlohy ústavního ošetrování, jest nemocenské platiti pojištěnci, nemá-li rodinných příslušníků; má-li rodinné příslušníky, jest platiti nemocenské jim.

§ 74.

(1) K umístění v ústavu je zpravidla zapotřebí svolení nemocného. Za osobu mladší 18 let uděluje svolení přednosta domácnosti.

(2) Svolení není třeba,

a) jestliže nemocný nežije se členy rodiny ve společné domácnosti,

b) jestliže druh onemocnění nebo chování nemocného vyžaduje ústavního ošetřování nebo pozorování.

§ 75.

Neuposlechně-li nemocný přípustného vyzvání revírní bratrské pokladny, aby vstoupil do ústavu, nebo přerušil-li bez svolení revírní bratrské pokladny pobyt v ústavě, může mu býti nemocenské odepřeno. Má-li pojištěnec rodinné příslušníky, může býti nemocenské sníženo na polovinu a poukázáno rodinným příslušníkům. Na to jest ho před rozhodnutím upozorniti.

§ 76.

(1) Kranken, die in häuslicher Pflege geblieben sind, kann geschultes Pflegepersonal zugewiesen werden; Wöchnerinnen können mit ihrer Zustimmung in eine Anstalt für Wöchnerinnen oder eine ähnliche Anstalt eingewiesen werden.

(2) Zur Deckung dieser Kosten können das Krankengeld oder die Leistungen nach § 66, Abs. 1, Buchst. b) und c), bis zur Hälfte angerechnet werden.

ZWEITER UNTERABSCHNITT.

Einschränkung und Erhöhung der Leistungen; außerordentlicher Unterstützungsfonds.

§ 77.

(1) Durch die Satzung der Revierbruderlade kann bestimmt werden, daß

a) Schwangeren und Wöchnerinnen Wochenlohn (§ 66, Abs. 1, Buchst. b)) und Stillprämie (§ 66, Abs. 1, Buchst. c)) nur dann gewährt werden, wenn sie innerhalb der letzten zwölf Monate vor der Entbindung wenigstens 180 Tage versichert waren; diese Frist kann bis auf 270 Tage verlängert werden,

b) Zahnbehandlung, Behandlung durch Fachärzte und Heilbehandlung in privaten und eigenen Heilanstalten, Bädern u. dgl. nur unter den in der Heilordnung (§ 89) angeführten Bedingungen gewährt werden,

c) Krankengeld erst vom achten Tage der Arbeitsunfähigkeit an zu gewähren ist, wenn der Versicherte während der Krankheit wenigstens für die Dauer einer Woche Anspruch auf Entgelt (§ 8) hat,

d) der Versicherte bei Anforderung der ärztlichen Hilfe für sich selbst oder für seine Familienangehörigen verpflichtet ist, unter den in der Heilordnung festgelegten Bedingungen für einen Krankenschein 2.50 K zu bezahlen,

e) der Versicherte verpflichtet ist, bei der Abnahme von Heilmitteln für sich selbst oder für seine Familienangehörigen unter den in der Heilordnung festgesetzten Bedingungen für jede Verordnung 2.50 K zu bezahlen, jedoch nicht mehr, als der Verkaufspreis der verordneten Heilmittel beträgt.

(2) Die Versicherten, deren tägliches Entgelt 15 K nicht übersteigt, die Arbeitslosenhilfe beziehenden Personen und die im § 90 angeführten Personen zahlen die im Absatz 1, Buchst. d) und e), angeführten Beträge nicht.

§ 76.

(1) Nemocným, kteří zůstali v domácím ošetřování, může být přidělen školený ošetrovatelský personál; šestinedělky, svolí-li, mohou být odevzdány do ústavu pro šestinedělky nebo do podobného ústavu.

(2) Na úhradu těchto nákladů může být zúčtováno nemocenské nebo dávky podle § 66, odst. 1, písm. b) a c) až do polovice.

DRUHÝ PODODDÍL.

Omezení a zvýšení dávek; mimořádný podpůrný fond.

§ 77.

(1) Stanovami revírní bratrské pokladny může být určeno, že

a) těhotným a šestinedělkám se poskytuje podpora v šestineděli (§ 66, odst. 1, písm. b)) a prémie za kojení (§ 66, odst. 1, písm. c)) jen tenkrát, byly-li za posledních dvanáct měsíců před porodem pojištěny aspoň 180 dnů; tato lhůta může být prodloužena až na 270 dnů,

b) zuboléčba, ošetřování odbornými lékaři a léčení v soukromých i vlastních léčebných ústavech, lázních a pod. se poskytuje jen za podmínek uvedených v léčebném řádě (§ 89),

c) nemocenské jest poskytovati teprve od osmého dne neschopnosti k práci, má-li pojištěnec v nemoci nárok na mzdu (§ 8) aspoň po dobu jednoho týdne,

d) pojištěnec je povinen při požadování lékařské pomoci pro sebe nebo pro své rodinné příslušníky zaplatiti za podmínek stanovených v léčebném řádě za poukaz k lékaři 2.50 K,

e) pojištěnec je povinen při odběru léků pro sebe nebo pro své rodinné příslušníky zaplatiti za podmínek stanovených v léčebném řádě za každý předpis léků 2.50 K, nikoli však více, než činí prodejní cena předepsaných léků.

(2) Pojištěnci, jichž denní výdělek nepřesahuje 15 K, osoby požívající podpory v nezaměstnanosti a osoby uvedené v § 90 neplatí částky uvedené v odstavci 1, písm. d) a e).

§ 78.

(1) Durch die Satzung der Revierbruderlade kann bestimmt werden, daß

a) Schwangeren und Wöchnerinnen, und zwar auch aus dem Kreise der Familienangehörigen, außer der Geburtshilfe [§ 66, Abs. 1, Buchst. a)] eine Unterstützung bis zur Höhe von 300 K gewährt wird,

b) die Stillprämie Familienangehörigen bis zur Höhe eines Viertels des Krankengeldes gewährt wird, das der Versicherte bezogen hat oder auf das er Anspruch hätte,

c) die Stillprämie bis zum Ablaufe von 26 Wochen nach der Niederkunft gewährt wird,

d) die Kinder der Versicherten in Genesungsheimen, Erholungsheimen oder anderen Einrichtungen untergebracht werden, wenn ihr Gesundheitszustand dies unbedingt erfordert,

e) das tägliche Krankengeld bis zu 75 vom Hundert des täglichen Entgelts erhöht wird,

f) das Krankengeld um 10 vom Hundert erhöht wird, wenn die Arbeitsunfähigkeit länger als dreizehn Wochen dauert, um 20 vom Hundert, wenn sie länger als sechsundzwanzig Wochen dauert, und um 30 vom Hundert, wenn sie länger als neununddreißig Wochen dauert,

g) das Krankengeld verheirateten Versicherten bis um 10 vom Hundert, Versicherten, die für eine viergliedrige Familie zu sorgen haben, bis um 20 vom Hundert und Versicherten, die für eine noch größere Familie zu sorgen haben, bis um 30 vom Hundert erhöht wird; als Familienmitglieder sind in diesem Falle nur die Ehegattin (der Ehegatte) und die Kinder (§ 80) bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahre anzusehen,

h) das Begräbnisgeld bis auf das fünfundvierzigfache des täglichen Entgelts erhöht wird,

i) zum Zwecke der Wiederherstellung der Gesundheit eine Unterbringung in Genesungs- und Pflegeheimen erfolgt,

k) Hilfsmittel gegen oder bei Verunstaltungen und Verkrüppelungen gewährt werden,

l) den Versicherten zur Abwendung von Krankheiten und zur Erhaltung der Arbeitsfähigkeit Heilverfahren zu gewähren ist.

(2) Wird das Krankengeld nach Absatz 1, Buchst. f) und g), erhöht, so darf es 75 vom Hundert des täglichen Entgelts nicht übersteigen.

§ 78.

(1) Stanovami revírní bratrské pokladny může býti určeno, že

a) těhotným a šestinedělkám, a to i z kruhů rodinných příslušníků, se poskytuje kromě pomoci při porodu [§ 66, odst. 1, písm. a)] podpora do výše 300 K,

b) prémie za kojení se poskytuje rodinným příslušnicím až do jedné čtvrtiny nemocenského, jehož pojištěnec požíval nebo na něj by měl nárok,

c) prémie za kojení se poskytuje až do uplynutí 26 týdnů po porodu,

d) děti pojištěnců se umísťují v ozdravovnách, zotavovnách nebo jiných zařízeních, když toho jejich zdravotní stav nezbytně vyžaduje,

e) denní nemocenské se zvyšuje až na 75% denního výdělku,

f) nemocenské se zvyšuje o 10%, trvá-li neschopnost k práci déle než třináct týdnů, o 20%, trvá-li déle než dvacetšest týdnů, a o 30%, trvá-li déle než třicetdevět týdnů,

g) nemocenské se zvyšuje až o 10% pojištěncům ženatým (vdaným), až o 20% pojištěncům pečujícím o čtyřčlennou rodinu a až o 30% pojištěncům pečujícím o rodinu ještě větší; za členy rodiny je v tomto případě pokládati jenom manželku (manžela) a děti (§ 80) až do dokonání osmnáctého roku,

h) pohřebné se zvyšuje až na čtyřicetipětinásobek denního výdělku,

i) za účelem znovuzískání zdraví poskytuje se umístění v ozdravovnách a ošetrovnách,

k) proti znetvoření a zmrzačení nebo při nich se poskytují pomocné prostředky,

l) pojištěncům jest poskytovati léčebnou péči k odvrácení nemocí a k zachování pracovní schopnosti.

(2) Nemocenské zvýšené podle odstavce 1, písm. f) a g) nesmí překročiti 75% denního výdělku.

(3) Durch die Satzung kann bestimmt werden, daß einzelne oder sämtliche der im Absatz 1 angeführten Leistungen nur den Versicherten zu gewähren sind, bei denen der Versicherungsfall nach Ablauf einer bestimmten Versicherungszeit (Wartezeit) eintritt.

(4) Die Zentralbruderlade kann den Revierbruderladen auftragen, die im Absatz 1, Buchst. d), i), k) und l), angeführten Leistungen einzuführen; in diesem Falle hat sie die Hälfte des entstehenden Mehraufwandes zu ersetzen.

(5) Die Revierbruderlade, bei der der Versicherungsbeitrag nicht mehr als 6 vom Hundert des täglichen Entgelts beträgt, darf einführen:

a) die im Absatz 1, Buchst. e) bis l), genannten Leistungen, wenn das Rücklagesoll die vorgeschriebene Höhe (§ 212),

b) die im Absatz 1, Buchst. a) bis d), genannten Leistungen, wenn das Rücklagesoll ein Fünftel der vorgeschriebenen Höhe erreicht hat.

§ 79.

(1) Bei jeder Revierbruderlade wird ein außerordentlicher Unterstützungsfonds errichtet, über den getrennt abzurechnen ist. In den außerordentlichen Unterstützungsfonds fließen die Geldbußen (§ 260), die Ordnungs- und Zwangsstrafen (§ 34), Geschenke und besondere Zuschüsse.

(2) Die Mittel des außerordentlichen Unterstützungsfonds dienen

1. zur Gewährung von Leistungen an Versicherte und ihre Familienangehörigen, die keine Ansprüche auf Leistungen aus der Krankenversicherung haben,

2. zur Gewährung von Heil- und Hilfsmitteln, die die Leistungen der Krankenversicherung übersteigen,

3. zu allgemeinen Maßnahmen zur Hebung der gesundheitlichen Verhältnisse der Versicherten.

(3) Die Zentralbruderlade erläßt Richtlinien über die Verwendung der Mittel des außerordentlichen Unterstützungsfonds. Soweit sich die Richtlinien auf Maßnahmen auf dem Gebiete der Gesundheitsvor- und -fürsorge der Versicherten beziehen, ist die Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit notwendig, der sie im Einvernehmen mit dem Minister des Innern erteilt.

(3) Stanovami může býti určeno, že některé nebo veškeré dávky uvedené v odstavci 1 jest poskytovat jen těm pojištěncům, u nichž pojistný případ nastane po uplynutí určité doby pojištění (čekací doba).

(4) Ústřední bratrská pokladna může uložit revírním bratrským pokladnám, aby zavedly dávky uvedené v odstavci 1, písm. d), i), k) a l); pak jest povinna nahraditi polovinu vzniklého vyššího nákladu.

(5) Revírní bratrská pokladna, u níž příspěvek nečiní více než 6% denního výdělku, může zavést:

a) dávky uvedené v odstavci 1, písm. e) až l), jestliže rezervní fond dosáhl předepsané výše (§ 212),

b) dávky uvedené v odstavci 1, písm. a) až d), jestliže rezervní fond dosáhl pětiny předepsané výše.

§ 79.

(1) U každé revírní bratrské pokladny se zřídí mimořádný podpůrný fond, který jest odděleně účtovat. Do mimořádného podpůrného fondu plynou peněžité pokuty (§ 260), pořádkové a donucovací tresty (§ 34), dary a zvláštní dotace.

(2) Prostředky mimořádného podpůrného fondu slouží

1. k poskytování dávek pojištěncům a jejich rodinným příslušníkům, kteří nemají nárok na dávky nemocenského pojištění,

2. k poskytování léčebných a pomocných prostředků, které převyšují dávky nemocenského pojištění,

3. k všeobecným opatřením k povznesení zdravotních poměrů pojištěnců.

(3) Ústřední bratrská pokladna vydá směrnice o použití prostředků mimořádného podpůrného fondu. Pokud se tyto směrnice týkají opatření na poli zdravotní péče ochranné a sociálně zdravotní péče o pojištěnce, jest nutný souhlas ministra hospodářství a práce, který jej udělí v dohodě s ministrem vnitra.

DRITTER UNTERABSCHNITT.

Gemeinsame Vorschriften.

§ 80.

(1) Familienangehörige sind

a) die Ehefrau (der Ehemann), die Gefährtin,

b) eheliche, uneheliche Kinder, Stief-, Adoptiv- und Pflegekinder bis zum vollendeten 18. Lebensjahr,

c) Kinder über 18 Jahre, Enkelkinder, Eltern, Großeltern, Schwiegereltern und Geschwister,

sofern sie im gemeinsamen Haushalt mit dem Versicherten leben, mit ihrem Unterhalt vorwiegend auf seinen Lohn angewiesen sind und keine Ansprüche aus eigener öffentlichrechtlicher Versicherung für den Fall der Krankheit haben.

(2) Die im Absatz 1, Buchst. c), angeführten Personen müssen mit dem Versicherten mindestens sechs Monate vor Eintritt des Versicherungsfalles im gemeinsamen Haushalt gelebt haben.

(3) Ein gemeinsamer Haushalt wird auch dann angenommen, wenn die Ehefrau (der Ehemann) oder die Kinder aus Gründen der Erziehung oder der Wohnungsnot, aus gesundheitlichen, wirtschaftlichen, kulturellen und ähnlichen mit ihren persönlichen Beziehungen nicht im Zusammenhang stehenden Gründen getrennt leben.

§ 81.

(1) Der Anspruch auf Krankenhilfe (§§ 63 und 64) beginnt mit dem Tage, an dem die Krankheit der Revierbruderlade oder ihrem zuständigen Arzt gemeldet wird.

(2) Weist der Versicherte nach, daß die mit Arbeitsunfähigkeit verbundene Krankheit und die ärztliche Behandlung vor der Meldung eingetreten ist und daß er an der rechtzeitigen Meldung verhindert war, so sind ihm die Leistungen für die Zeit von höchstens 14 Tagen vor der Meldung der Krankheit zu gewähren.

(3) Beginn und Ende des Anspruches auf Leistungen der Familienversicherung richten sich nach dem Beginn und Ende des Anspruches des Versicherten (der Versicherten) auf Krankenpflege und Mutterschaftshilfe.

§ 82.

(1) Wer aus der versicherungspflichtigen Beschäftigung ausscheidet und arbeitslos wird,

TŘETÍ PODODDÍL.

Společná ustanovení.

§ 80.

(1) Rodinnými příslušníky jsou:

a) manželka (manžel), družka,

b) děti manželské, nemanželské, nevlastní, osvojenci a schovanci do dokonání 18. roku věku,

c) děti starší 18 let, vnuci, rodiče, prarodiče, tchán, tchyně a sourozenci,

pokud žijí s pojištěncem ve společné domácnosti, jsou výživou převážně odkázáni na jeho mzdu a nemají nároků z vlastního veřejnoprávního pojištění pro případ nemoci.

(2) Osoby uvedené v odstavci 1, písm. c) musely žít s pojištěncem ve společné domácnosti alespoň šest měsíců, než nastal pojistný případ.

(3) Za společnou domácnost se považuje i taková, ve které manželka (manžel) nebo děti žijí odděleně k vůli výchově nebo z důvodů bytové tísně, ze zdravotních, hospodářských, vzdělávacích a podobných důvodů, nesusvisících s jejich osobními vztahy.

§ 81.

(1) Nárok na pomoc v nemoci (§§ 63 a 64) počíná dnem, kdy nemoc byla hlášena revírní bratrské pokladně nebo jejímu příslušnému lékaři.

(2) Prokáže-li pojištěnec, že nemoc spojená s pracovní neschopností a lékařské ošetřování nastaly před hlášením a že mu bylo včasné hlášení znemožněno, jest mu poskytnouti dávky za dobu nejdéle 14 dnů před hlášením nemoci.

(3) Počátek a konec nároku na dávky rodinného pojištění řídí se počátkem a koncem nároku pojištěnce (pojištěnky) na nemocenské ošetřování a pomoc v mateřství.

§ 82.

(1) Kdo vystoupil ze zaměstnání povinného pojištěním a stane se nezaměstnaným, má

hat Anspruch auf die Pflichtleistungen der Revierbruderlade, wenn er sich auf dem Gebiete des Deutschen Reiches aufhält und wenn der Versicherungsfall innerhalb einer Frist eintritt, die dem Zeitraume entspricht, in dem er zuletzt ununterbrochen in einer versicherungspflichtigen Beschäftigung stand, höchstens jedoch in einer Frist von sechs Wochen (Schutzfrist). Die Schutzfrist verlängert sich um die Zeit, in welcher die Versicherte Wochengeld nach § 66, Abs. 1, Buchst. b), vor der Niederkunft bezogen hat.

(2) Tritt der Arbeitslose während dieser Frist wieder in eine versicherungspflichtige Beschäftigung ein, so wird der Lauf der Schutzfrist gehemmt. Der Rest der früher erworbenen Schutzfrist verlängert sich vom Tage des Austritts aus der letzten Beschäftigung an durch die in der neuen Beschäftigung erworbene Schutzfrist. Die Schutzfrist darf aber im ganzen auch nicht mehr als 6 Wochen betragen.

(3) Bei der Berechnung der Schutzfrist ist auch die Zeit einer krankenversicherungspflichtigen Beschäftigung nach dem Gesetze vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters, in der Fassung der dasselbe abändernden und ergänzenden Vorschriften, und nach der Regierungsverordnung vom 9. Juli 1941, Slg. Nr. 365, über die Krankenversicherung der Privatangestellten zu berücksichtigen.

§ 83.

(1) Die Geldleistungen der Krankenversicherung werden in Zeitabschnitten von höchstens 16 Tagen im nachhinein gezahlt und auf 10 Heller nach unten abgerundet.

(2) Die Leistungen für die Geburtshilfe und das Begräbnisgeld werden nach Vorlage der erforderlichen Urkunden gezahlt.

§ 84.

(1) Für die Berechnung der Leistungen ist das Entgelt (§ 8) des Kalendermonats, der dem Vormonat der Erkrankung vorausgeht, zugrunde zu legen. War der Versicherte in diesem Monat nicht beschäftigt, so ist das Entgelt des Vormonats der Erkrankung und wenn der Versicherte die Arbeit erst im Erkrankungsmonat aufgenommen hat, das Entgelt des Erkrankungsmonats zugrunde zu legen. Steht das Entgelt im Zeitpunkt der Erkrankung noch nicht fest, so wird das Entgelt eines gleichartigen Arbeiters zugrunde gelegt.

narok na povinné dávky od revírní bratrské pokladny, zdržuje-li se na území Německé říše a nastal-li pojistný případ ve lhůtě rovnající se době, po kterou byl naposledy nepřetržitě v zaměstnání podléhajícímu pojistné povinnosti, avšak nejvýše ve lhůtě šesti týdnů (ochranná lhůta). Ochranná lhůta se prodlužuje o dobu, ve které pojištěnka požívala před porodem podporu v šestinedělí podle § 66, odst. 1, písm. b).

(2) Vstoupí-li nezaměstnaný v této lhůtě znovu do zaměstnání povinného pojištění, staví se běh ochranné lhůty. Zbytek dříve získané ochranné lhůty se prodlužuje ode dne výstupu z posledního zaměstnání o ochrannou lhůtu získanou v novém zaměstnání. Ochranná lhůta nesmí však také činit celkem více než 6 týdnů.

(3) Při výpočtu ochranné lhůty se přihlíží také k době zaměstnání podléhajícího nemocenskému pojištění podle zákona ze dne 9. října 1924, č. 221 Sb., o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří, ve znění předpisů jej měnících a doplňujících, a podle vládního nařízení ze dne 9. července 1941, č. 365 Sb., o nemocenském pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách.

§ 83.

(1) Peněžité dávky nemocenského pojištění se vyplácejí pozadu v obdobích nejvýše 16 dnů a zaokrouhlují se dolů na 10 haléřů.

(2) Náhrada za pomoc při porodu a pohřebné se vyplátí po předložení potřebných dokladů.

§ 84.

(1) Pro výpočet dávek jest klásti za základ výdělek (§ 8) kalendářního měsíce, který předchází měsíci před onemocněním. Nebyl-li pojištěnec zaměstnán v tomto měsíci, jest klásti za základ výdělek v měsíci před onemocněním a nastoupil-li pojištěnec práci teprve v měsíci onemocnění, jest klásti za základ výdělek v měsíci onemocnění. Není-li výdělek v době onemocnění ještě pevně stanoven, jest klásti za základ výdělek dělníka téhož druhu.

(2) Spätere Änderungen im Entgelt, die bis zur Erkrankung eintreten, sind jedoch für die Berechnung der Leistungen immer zu berücksichtigen, wenn der Versicherte nach Beendigung des Lehrverhältnisses oder nach dem Übertritt zu einem anderen Unternehmer ein höheres oder niedrigeres Entgelt erhält.

§ 85.

(1) Jede Bezirkskrankenversicherungsanstalt ist verpflichtet, die Krankenpflege (§ 63) und die Geburtshilfe [§ 66, Abs. 1, Buchst. a)] auch den Versicherten (Provisionisten) der Bruderladen und ihren berechtigten Familienangehörigen zu gewähren, die sich in ihrem Bezirk aufhalten. Die Krankenversicherungsanstalt hat die berechtigte Person auf Verlangen zu überwachen. Die Bruderlade ist verpflichtet, den notwendigen Aufwand zu ersetzen.

(2) Das gleiche gilt auch zwischen den Revierbruderladen.

§ 86.

Hat die Revierbruderlade Mutterschaftshilfe gewährt, so kann sie von den Trägern der öffentlichrechtlichen Krankenversicherung, bei denen die Versicherung in den letzten neun Monaten vor der Entbindung bestand, Ersatz der Kosten nach der Dauer dieser Versicherung verlangen. Maßgebend für den Ersatzanspruch sind die Vorschriften der Krankenversicherungsanstalten, von denen der Ersatz begehrt wird, sofern die Revierbruderlade nicht niedrigere Leistungen gewährt hat.

§ 87.

(1) Die Krankenhilfe ruht so lange, als:

1. der Berechtigte eine Freiheitsstrafe verbüßt, sich in Untersuchungshaft oder polizeilicher Vorbeugungshaft befindet, oder in einem Arbeitshause oder einer Erziehungsanstalt untergebracht ist,

2. der Berechtigte sich nach Eintritt des Versicherungsfalles ohne Zustimmung des leitenden Beamten der Revierbruderlade freiwillig im Ausland aufhält,

3. berechtigte Ausländer wegen Verurteilung in einem Strafverfahren aus dem Reichsgebiete ausgewiesen sind.

(2) Hat der Berechtigte im Inland Angehörige, denen Familienhilfe zusteht, so ist diese zu gewähren.

(3) Die Vorschrift des Absatzes 1 gilt entsprechend für Mutterschaftshilfe, Begräbnisgeld, sowie für die Krankenpflege und Geburtshilfe der berechtigten Familienangehörigen.

(2) K pozdějším změnám výdělku nastalým až do onemocnění se však pro výpočet dávek přihlíží vždy, jestliže pojištěnec po ukončení učňovského poměru nebo po přestoupení k jinému zaměstnavateli dosáhne vyššího nebo nižšího výdělku.

§ 85.

(1) Každá okresní nemocenská pojišťovna je povinna poskytovat nemocenské ošetřování (§ 63) a pomoc při porodu [§ 66, odst. 1, písm. a)] také pojištěncům (provisionistům) bratrských pokladen a jejich oprávněným rodinným příslušníkům, kteří se zdržují v jejím obvodu. Nemocenská pojišťovna je na žádost povinna dohlížeti na oprávněnou osobu. Bratrská pokladna je povinna nahraditi nutný náklad.

(2) Totéž platí také mezi revírními bratrskými pokladnami.

§ 86.

Poskytla-li revírní bratrská pokladna pomoc v mateřství, může od nositelů veřejnoprávního nemocenského pojištění, u nichž trvalo pojištění v posledních devíti měsících před porodem, požadovati náhradu nákladů podle doby tohoto pojištění. Pro náhradní nárok jsou směrodatné předpisy těch nemocenských pojišťoven, od nichž se náhrada žádá, pokud revírní bratrská pokladna neposkytla dávky nižší.

§ 87.

(1) Pomoc v nemoci odpočívá, pokud

1. oprávněný odpykává trest na svobodě, je ve vyšetřovací vazbě nebo v policejní preventivní vazbě, v donucovací pracovně nebo ve vychovatelně,

2. oprávněný se zdržuje po vzniku pojistného případu dobrovolně v cizině bez souhlasu vedoucího úředníka revírní bratrské pokladny,

3. oprávnění cizinci jsou vykázáni z říšského území pro odsouzení v trestním řízení.

(2) Má-li oprávněný v tuzemsku příslušníky, jimž náleží rodinná pomoc, jest ji poskytovat.

(3) Ustanovení odstavce 1 platí obdobně pro pomoc v mateřství, pro pohřebné, jakož i pro nemocenské ošetřování a pomoc při porodu oprávněných rodinných příslušníků.

§ 88.

Der Anspruch auf Auszahlung der einzelnen Raten der Geldleistungen verjährt in einem Jahre vom Tage der Fälligkeit an. Der Anspruch auf Auszahlung des Begräbnisgeldes und der Entschädigung für den Beistand bei der Geburt verjährt in einem Jahre vom Tage des Todes oder der Geburt an.

§ 89.

(1) Die Revierbruderlade erläßt auf Grund der Rahmenvorschriften der Zentralbruderlade Bestimmungen über die Anmeldung der Krankheiten, über die Art der Gewährung der Leistungen, das Verhalten der Kranken, den Ersatz der Reisekosten bei ärztlichen Untersuchungen u. dgl. (Heilordnung).

(2) In der Heilordnung wird bestimmt, unter welchen Bedingungen und in welcher Höhe die Revierbruderlade einem außerhalb des Gebietes des Deutschen Reiches erkrankten Versicherten Ersatz für die notwendigen Kosten gewährt, die der Versicherte selbst für ärztliche Hilfe, Arzneien, therapeutische Behelfe und Anstaltspflege zahlt.

(3) Die Revierbruderlade ist berechtigt, die Kranken überwachen, besonders in der Wohnung aufsuchen zu lassen. Widersetzt sich der Kranke dieser Aufsicht, oder richtet er sich nicht nach den Vorschriften der Heilordnung, so kann ihm die Geldleistung ganz oder teilweise verweigert werden. Auf diese Folgen ist der Kranke vorher aufmerksam zu machen. Wird die Geldleistung verweigert, so kann den Familienangehörigen des Versicherten eine Unterstützung in der Höhe des halben Krankengeldes gewährt werden.

ZWEITER ABSCHNITT.

Leistungen bei Erkrankung der Provisionisten.

§ 90.

(1) Den Provisionisten gebührt im Krankheitsfalle:

- a) Krankenpflege (§ 63),
- b) Mutterschaftshilfe nach § 66, Abs. 1, Buchst. a),
- c) Begräbnisgeld.

(2) Das Begräbnisgeld beträgt im Falle des Ablebens eines Provisionisten 500 K.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, daß auch dem Bezieher des Altersgeldes die Leistungen nach Absatz 1 zustehen.

§ 88.

Nárok na výplatu jednotlivých splátek peněžitých dávek se promlčuje v jednom roce ode dne splatnosti. Nárok na výplatu pohřebného a náhrady za pomoc při porodu se promlčuje v jednom roce ode dne úmrtí nebo porodu.

§ 89.

(1) Revírní bratrská pokladna vydá podle rámcových předpisů Ústřední bratrské pokladny předpisy o hlášení nemocí, o způsobu poskytování dávek, o chování nemocných, o náhradě cestovních výloh při lékařských prohlídkách a pod. (léčebný řád).

(2) V léčebném řádě se stanoví, za jakých podmínek a v jaké výši poskytne revírní bratrská pokladna pojištěnci onemocnělému mimo území Německé říše náhradu za nutné náklady, které pojištěnec sám zaplatí za lékařskou pomoc, léky, therapeutické pomůcky a ústavní ošetřování.

(3) Revírní bratrská pokladna jest oprávněna dohlížeti na nemocné, zejména dáti je vyhledati v bytě. Vzepře-li se nemocný tomuto dozoru, nebo neřídí-li se předpisy léčebného řádu, může mu býti peněžitá dávka zcela nebo zčásti odeprěna. Na tyto následky jest nemocného předem upozorniti. Je-li peněžitá dávka odeprěna, může býti rodinným příslušníkům pojištěncovým poskytnuta podpora ve výši poloviny nemocenského.

DRUHÝ ODDÍL.

Dávky při onemocnění provisionistů.

§ 90.

(1) Provisionistům náleží v případě nemoci:

- a) nemocenské ošetřování (§ 63),
- b) pomoc v mateřství podle § 66, odst. 1, písm. a),
- c) pohřebné.

(2) Pohřebné činí v případě úmrtí provisionisty 500 K.

(3) Ministr hospodářství a práce může určit, že dávky podle odstavce 1 náležejí také poživateli starobní odměny.

§ 91.

Den Familienangehörigen des Provisionisten ist Krankenpflege nach den §§ 68 und 69 und Begräbnisgeld nach § 70 zu gewähren. Mutter-schaftshilfe steht nur der Ehefrau des Provi-sionisten zu.

§ 92.

(1) Der Kreis der Familienangehörigen rich-tet sich nach § 80.

(2) Der Kreis der Familienangehörigen kann in der Satzung auf die im § 80, Abs. 1, Buchst. a) und b), genannten Personen be-schränkt werden. Hierbei gilt § 80, Abs. 3.

§ 93.

Nicht nach § 90 anspruchsberechtigt ist:

1. wer bei einer Revierbruderlade oder bei einer anderen öffentlichrechtlichen Versiche-rungsanstalt versicherungspflichtig ist,

2. wer als Familienangehöriger wegen Be-stehens eines öffentlichrechtlichen Kranken-versicherungsverhältnisses Familienhilfeein-stellungen erhält,

3. wem die Provision ins Ausland gezahlt wird.

§ 94.

(1) Für die Gewährung der Leistungen nach § 90 ist die Revierbruderlade zuständig, in deren Bezirk der Berechtigte wohnt. Die Vorschriften des § 85 gelten sinngemäß.

(2) Für die Gewährung der Leistungen an die im übrigen Reichsgebiet wohnenden Provi-sionisten ist die Revierbruderlade in Mährisch-Ostrau zuständig.

§ 95.

Der Anspruch auf Leistungen nach den §§ 90 und 91 beginnt mit dem Tage, an welchem der Bescheid über die Provision zugestellt wurde, er endet mit dem Ablauf des Monats, in dem die Provision zum letztenmal gezahlt wird.

§ 96.

Die Zentralbruderlade erstattet den Revier-bruderladen die Kosten. Der Minister für Wirt-schaft und Arbeit kann auf Antrag der Zen-tralbruderlade Pauschbeträge festsetzen.

DRITTER ABSCHNITT.

Ärztlicher Dienst und Verhältnis der Revier-bruderladen zu den Krankenanstalten.

§ 97.

Die Revierbruderlade hat dafür zu sorgen, daß die zur Durchführung der Krankenver-

§ 91.

Rodinným příslušníkům provisionisty jest poskytovati nemocenské ošetřování podle §§ 68 a 69 a pohřebné podle § 70. Pomoc v mateř-ství náleží pouze manželce provisionisty.

§ 92.

(1) Okruh rodinných příslušníků řídí se § 80.

(2) Okruh rodinných příslušníků může býti stanovami omezen na osoby uvedené v § 80, odst. 1, písm. a) a b). Při tom platí § 80, odst. 3.

§ 93.

K nároku podle § 90 není oprávněn:

1. kdo podléhá povinnému pojištění u re-vírní bratrské pokladny nebo u jiné veřejno-právní pojišťovny,

2. kdo dostává jako rodinný příslušník dáv-ky rodinné pomoci, ježto trvá veřejnoprávní nemocenský pojistný poměr,

3. komu je vyplácena provise do ciziny.

§ 94.

(1) K poskytování dávek podle § 90 je pří-slušná revírní bratrská pokladna, v jejímž obvodě oprávněný bydlí. Ustanovení § 85 platí obdobně.

(2) Pro poskytování dávek provisionistům bydlícím na ostatním území říše jest příslušná revírní bratrská pokladna v Moravské Ostravě.

§ 95.

Nárok na dávky podle §§ 90 a 91 počíná dnem, kdy byl doručen výměr o provisi, končí uplynutím měsíce, v němž byla provise napo-sledy vyplacena.

§ 96.

Ústřední bratrská pokladna hradí revírním bratrským pokladnám náklady. Ministr hospo-dářství a práce může k návrhu Ústřední bra-trské pokladny stanovit paušální částky.

TŘETÍ ODDÍL.

Lékařská služba a poměr revírních bratrských pokladen k ústavům pro nemocné.

§ 97.

Revírní bratrská pokladna jest povinna pe-čovati o to, aby pojištěncům byli k dispozici

sicherung erforderlichen Ärzte und Geburtsassistentinnen den Versicherten zur Verfügung stehen. Die Revierbruderlade kann bestimmen, daß die Berechtigten sich nur von bestimmten Ärzten oder Geburtsassistentinnen behandeln lassen dürfen und daß die durch Inanspruchnahme anderer Ärzte oder Geburtsassistentinnen entstehenden Kosten nur bei einem dringenden Fall erster Hilfe erstattet werden. Der Helfer (der Arzt, die Geburtsassistentin) ist berechtigt, unmittelbar von der Revierbruderlade das Entgelt bis zur Höhe des zwischen ihr und den für sie tätigen Ärzten geltenden Gebührensatzes zu verlangen.

§ 98.

(1) Schließt die Zentralbruderlade mit einer Ärzteorganisation einen Vertrag über den ärztlichen Dienst, so ist er für die Revierbruderladen und die Ärzte bindend.

(2) Ähnliche Verträge können auch mit den Zentralverbänden der Dentisten, Zahntechniker und Geburtsassistentinnen vereinbart werden.

(3) Diese Verträge haben Bestimmungen über die Entscheidung von Streitigkeiten zu enthalten. Die Streitigkeiten werden durch besondere Schiedsgerichte entschieden. Vorsitzende und Stellvertreter der Schiedsgerichte werden vom Minister für Wirtschaft und Arbeit ernannt.

§ 99.

(1) Die Revierbruderlade bestellt einen Chefarzt (Amtsarzt). Ihm steht die Leitung des ärztlichen Dienstes im Bereiche der Revierbruderlade zu. Die Revierbruderladen können sich mit anderen öffentlichrechtlichen Krankenversicherungsanstalten zur Bestellung eines gemeinsamen Chefarztes zusammenschließen. Die Dienstverträge mit den Chefarzten unterliegen der Genehmigung der Zentralbruderlade.

(2) Der Chefarzt hat das Recht, an den Sitzungen des Vorstandes mit beratender Stimme teilzunehmen. Für das Dienstverhältnis der Chefarzte gelten die §§ 57 und 58. Wird die Revierbruderlade aufgelöst, so gilt § 31, Abs. 2 bis 4.

(3) Die Revierbruderlade überwacht durch den Chefarzt oder andere ärztliche Vertrauensmänner die Vertragsärzte.

(4) Die Zentralbruderlade erläßt Richtlinien für die Ausübung des ärztlichen Dienstes.

§ 100.

Ist bei einer Revierbruderlade der ärztliche Dienst nicht ausreichend, so kann die Zentral-

lékaři a porodní asistentky, jichž je třeba k provádění nemocenského pojištění. Revírní bratrská pokladna může stanovit, že se oprávnění směřují dáti ošetřiti jen od určitých lékařů nebo porodních asistentek, a že náhrady vzešlé povoláním jiných lékařů nebo porodních asistentek budou hrazeny jen v naléhavých případech první pomoci. Kdo poskytl pomoc (lékař, porodní asistentka), jest oprávněn požadovati odměnu přímo od revírní bratrské pokladny až do výše sazby platné mezi revírní bratrskou pokladnou a lékaři, kteří jsou pro ni činni.

§ 98.

(1) Sjedná-li Ústřední bratrská pokladna s lékařskou organizací smlouvu o lékařské službě, jest tato smlouva pro revírní bratrské pokladny a lékaře závazná.

(2) Podobné smlouvy se mohou sjednati také s ústředními svazy dentistů, zubních techniků a porodních asistentek.

(3) Tyto smlouvy mají obsahovati ustanovení o rozhodování sporů. Spory budou rozhodovány zvláštními rozhodčími soudy. Předsedy a náměstky rozhodčích soudů jmenuje ministr hospodářství a práce.

§ 99.

(1) Revírní bratrská pokladna ustanoví šéflékaře (úředního lékaře). Jemu náleží řídit lékařskou službu v obvodě revírní bratrské pokladny. Revírní bratrské pokladny se mohou sdružit s jinými veřejnoprávními nemocenskými pojišťovnami za účelem ustanovení společného šéflékaře. Služební smlouvy s šéflékaři podléhají schválení Ústřední bratrské pokladny.

(2) Šéflékař má právo se zúčastniti schůzí představenstva hlasem poradním. Pro služební poměr šéflékařů platí §§ 57 a 58. Zruší-li se revírní bratrská pokladna, platí § 31, odst. 2 až 4.

(3) Revírní bratrská pokladna dohlédá šéflékařem nebo jinými lékařskými důvěrníky na smluvní lékaře.

(4) Ústřední bratrská pokladna vydá směrnice pro vykonávání lékařské služby.

§ 100.

Nedostačuje-li lékařská služba u některé revírní bratrské pokladny, může jí Ústřední

bruderlade die Revierbruderlade anweisen, für die Dauer dieses außerordentlichen Zustandes den Berechtigten statt der ärztlichen Hilfe einen von ihr festzusetzenden angemessenen Geldbetrag zu gewähren.

§ 101.

(1) Wird ein Versicherter, der Anspruch auf Krankenhilfe (§§ 63 und 64) hat, in ein öffentliches Krankenhaus aufgenommen, so hat die Revierbruderlade dem Krankenhause die Kosten für die Kur und Verpflegung nach der letzten Klasse bis zu vier Wochen zu ersetzen, ohne Rücksicht darauf, ob sie der Anstaltsbehandlung zugestimmt hat (§ 71).

(2) Wurde der Versicherte nach Austritt aus der Beschäftigung, aber innerhalb der Schutzfrist (§ 82) in die Anstaltspflege aufgenommen, so trägt die Revierbruderlade die Verpflegskosten der letzten Klasse bis zu vier Wochen,

a) wenn sie die Weisung zur Aufnahme erteilt hat (§ 71),

b) wenn die Aufnahme wegen einer ansteckenden Krankheit oder wegen der Gefährdung des Lebens des Versicherten erfolgte. Das öffentliche Krankenhaus ist verpflichtet, binnen drei Tagen nach der Aufnahme des Kranken die zuständige Revierbruderlade zu verständigen. Wurde der Kranke aufgenommen, weil sein Leben gefährdet war, so kann die Revierbruderlade andere zweckmäßige Maßnahmen treffen.

(3) Hat die in einem öffentlichen Krankenhause verpflegte Person Anspruch auf die Leistungen nach den §§ 63 und 64, so ist das Krankenhaus nicht berechtigt, die Verpflegskosten von ihr oder von den zu ihrem Unterhalte verpflichteten Personen zu verlangen.

(4) Dauert die Behandlung des Versicherten länger als vier Wochen, so kann die Revierbruderlade die Verpflichtung zur Zahlung der weiteren Verpflegskosten übernehmen.

(5) Für die Behandlung einer Versicherten in einer öffentlichen Gebäranstalt hat die Revierbruderlade die Verpflegskosten der letzten Klasse bis zur Höhe der Geldleistungen zu bezahlen, auf welche die Versicherte während der Dauer dieser Behandlung nach § 66, Abs. 1, Buchst. b), Anspruch hat, und zwar auch dann, wenn die Behandlung ohne Zustimmung der Revierbruderlade erfolgte. Die Gebäranstalt ist nicht berechtigt, den Rückstand an Verpflegskosten von der Versicherten oder der zu ihrem Unterhalte verpflichteten Person zu verlangen.

bratrská pokladna uložiti, aby po dobu tohoto mimořádného stavu poskytovala oprávněným osobám místo lékařské pomoci přiměřenou peněžitou částku, kterou stanoví Ústřední bratrská pokladna.

§ 101.

(1) Je-li pojištěnec, který má nárok na pomoc v nemoci (§§ 63 a 64), přijat do veřejné nemocnice, je revírní bratrská pokladna povinna nahraditi nemocnici výlohy za léčení a ošetřování podle poslední třídy až do čtyř týdnů bez ohledu na to, zda k ústavnímu ošetřování dala souhlas (§ 71).

(2) Byl-li pojištěnec přijat do ústavního ošetřování po vystoupení ze zaměstnání, avšak v ochranné lhůtě (§ 82), hradí revírní bratrská pokladna ošetrovací výlohy podle poslední třídy až do čtyř týdnů, jestliže

a) vydala poukaz k přijetí (§ 71),

b) došlo k přijetí pro nakažlivou chorobu nebo proto, že byl ohrožen život pojištěnce. Veřejná nemocnice je povinna uvědomiti příslušnou revírní bratrskou pokladnu do tří dnů po přijetí nemocného. Byl-li nemocný přijat, protože byl ohrožen jeho život, může revírní bratrská pokladna učiniti jiná účelná opatření.

(3) Má-li osoba ošetřovaná ve veřejné nemocnici nárok na dávky podle §§ 63 a 64, není nemocnice oprávněna požadovati ošetrovací výlohy od ní nebo od osob povinných k její výživě.

(4) Trvá-li ošetřování pojištěnce déle než čtyři týdny, může revírní bratrská pokladna převzít závazek k placení dalších ošetrovacích výloh.

(5) Za ošetřování pojištěnky ve veřejné porodnici je revírní bratrská pokladna povinna platiti ošetrovací výlohy podle poslední třídy až do výše peněžitě dávky, na niž má pojištěnka po dobu tohoto ošetřování nárok podle § 66, odst. 1, písm. b), a to i tenkrát, byla-li ošetřena bez souhlasu revírní bratrské pokladny. Porodnice není oprávněna požadovati nedoplatek ošetrovacích výloh na pojištěnce nebo na osobě povinné k její výživě.

§ 102.

Die Revierbruderlade hat für die Kosten für Kur und Verpflegung von Familienangehörigen der Versicherten in öffentlichen Krankenhäusern nicht aufzukommen. Wird Kur und Verpflegung auf Weisung der Revierbruderlade der Ehegattin und den Kindern des Versicherten gewährt, so hat die Revierbruderlade dem Krankenhause die Verpflegskosten der letzten Klasse bis zu vier Wochen zu ersetzen. Im übrigen gelten für die Bezahlung der Verpflegskosten für die Familienangehörigen die allgemeinen Vorschriften über den Ersatz der Verpflegskosten in öffentlichen Krankenanstalten. Durch die Satzung der Revierbruderlade kann bestimmt werden, daß dem Krankenhause die Verpflegskosten der letzten Klasse ganz oder teilweise bis zu sechszwanzig Wochen zu ersetzen sind.

§ 103.

Die Vorschriften über die öffentlichen Krankenhäuser gelten auch für öffentliche Anstalten für Geisteskranke.

§ 104.

(1) Die Revierbruderlade ist berechtigt, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde Ambulatorien zu errichten und zu betreiben.

(2) Die Revierbruderlade ist berechtigt, durch ihre Ärzte in ihren Ambulatorien den Versicherten pharmazeutische Spezialitäten im Sinne der Regierungsverordnung vom 19. Februar 1926, Slg. Nr. 26, betreffend die Erzeugung pharmazeutischer Spezialitäten und ihren Vertrieb in den Apotheken, auszufolgen; die Revierbruderlade ist verpflichtet, diese Spezialitäten aus öffentlichen Apotheken zu beziehen. Der Minister des Innern kann im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit diese Spezialitäten näher bestimmen.

VIERTER TEIL.

Provisionsversicherung.

ERSTER ABSCHNITT.

Arten der Provisionsversicherung.

§ 105.

(1) Provision ist die Rente aus der Provisionsversicherung.

(2) Provisionist ist, wer eine Rente aus der Provisionsversicherung bezieht.

§ 102.

Revírní bratrská pokladna nehradí výlohy za léčení a ošetřování rodinných příslušníků pojištěnců ve veřejných nemocnicích. Poskytne-li se léčení a ošetřování na poukaz revírní bratrské pokladny manželce a dětem pojištěnce, hradí revírní bratrská pokladna nemocnici ošetrovací výlohy podle poslední třídy až do uplynutí čtyř týdnů. Jinak platí pro placení ošetrovacích výloh za rodinné příslušníky všeobecné předpisy o náhradě ošetrovacích výloh ve veřejných ústavech pro nemocné. Stanovami revírní bratrské pokladny může být určeno, že se nemocnici hradí zcela nebo zčásti ošetrovací výlohy podle poslední třídy až do dvacetišesti týdnů.

§ 103.

Předpisy o veřejných nemocnicích se vztahují také na veřejné ústavy pro choromyslné.

§ 104.

(1) Revírní bratrská pokladna jest oprávněna se souhlasem dozorcího úřadu zřizovati a provozovati ambulatoria.

(2) Revírní bratrská pokladna jest oprávněna vydávati pojištěncům svými lékaři ve svých ambulatoriích léčivé speciality ve smyslu vládního nařízení ze dne 19. února 1926, č. 26 Sb., o výrobě léčivých specialit a obchodu s nimi v lékárnách; revírní bratrská pokladna je povinna odebírat tyto speciality z veřejných lékáren. Ministr vnitra může v dohodě s ministrem hospodářství a práce blíže určit tyto speciality.

ČTVRTÁ ČÁST.

Provisní pojištění.

PRVNÍ ODDÍL.

Druhy provisního pojištění.

§ 105.

(1) Provisie jest důchod z provisního pojištění.

(2) Provisionistou jest, kdo požívá důchod z provisního pojištění.

§ 106.

Die Provisionsversicherung gliedert sich in
1. die Versicherung für den Bergmann (Bergmannsprovisionsversicherung),
2. die Versicherung für den Hüttenarbeiter (Hüttenprovisionsversicherung).

§ 107.

(1) Bergmann ist, wer im Bergbau (§ 2, Abs. 1, Z. 1, und Abs. 2) oder in Bitumenbetrieben (§ 2, Abs. 1, Z. 2) Versicherungszeiten erworben hat.

(2) Dem Bergmann steht gleich, wer in nicht bergmännischen Unternehmungen (§ 2, Abs. 1, Z. 3) Versicherungszeiten erworben hat und

entweder

a) vor dem 1. Juli 1936 in die Beschäftigung eingetreten ist

oder

b) in der Zeit vom 30. Juni 1936 bis 31. März 1943 in die Beschäftigung eingetreten ist, sofern er vor dem Eintritt Mitglied der Zentralbruderlade oder einer auf Grund des Gesetzes vom 28. Juli 1889, R. G. Bl. Nr. 127, betreffend die Regelung der Verhältnisse der nach dem allgemeinen Berggesetze errichteten oder noch zu errichtenden Bruderladen, oder auf Grund der §§ 210 ff. des allgemeinen Berggesetzes errichteten Bruderladen war.

§ 108.

(1) Hüttenarbeiter ist, wer in nicht bergmännischen Unternehmungen (§ 2, Abs. 1, Z. 3) Versicherungszeiten erworben hat und

entweder

a) nach dem 31. März 1943 in die Beschäftigung eingetreten ist

oder

b) in der Zeit vom 30. Juni 1936 bis 31. März 1943 in die Beschäftigung eingetreten ist und vorher nicht Mitglied der Zentralbruderlade oder einer der im § 107, Abs. 2, Buchst. b), angeführten Bruderladen war.

(2) Dem Hüttenarbeiter steht der bei den Bruderladen beschäftigte Arbeiter gleich.

§ 109.

(1) Regelleistungen der Bergmannsprovisionsversicherung sind:

Bergmannsprovision,
Bergmannsvollprovision,
Altersgeld,
Leistungsgeld,

§ 106.

Provisní pojištění se dělí na

1. pojištění horníků (hornické provisní pojištění),

2. pojištění hutníků (hutnické provisní pojištění).

§ 107.

(1) Horníkem jest, kdo získal pojistné doby v hornictví (§ 2, odst. 1, č. 1 a odst. 2) nebo v závodech na dobývání živie (§ 2, odst. 1, č. 2).

(2) Horníku se klade na roveň, kdo získal pojistné doby v podnicích nehornických (§ 2, odst. 1, č. 3) a vstoupil do zaměstnání

bud'

a) před 1. červencem 1936,

nebo

b) v době od 30. června 1936 do 31. března 1943, pokud před tímto vstupem byl členem Ústřední bratrské pokladny nebo některé z bratrských pokladen zřízených podle zákona ze dne 28. července 1889, č. 127 ř. z., o úpravě poměrů bratrských pokladen, které byly nebo ještě mají býti zřízeny podle obecného horního zákona, nebo bratrské pokladny zřízené podle §§ 210 a násl. obecného horního zákona.

§ 108.

(1) Hutníkem jest, kdo získal pojistné doby v nehornických podnicích (§ 2, odst. 1, č. 3) a vstoupil do zaměstnání

bud'

a) po 31. březnu 1943,

nebo

b) v době od 30. června 1936 do 31. března 1943 a nebyl před tím členem Ústřední bratrské pokladny nebo některé z bratrských pokladen uvedených v § 107, odst. 2, písm. b).

(2) Hutníku se klade na roveň dělník zaměstnaný u bratrských pokladen.

§ 109.

(1) Pravidelné dávky provisního pojištění hornického jsou:

hornická provise,
hornická plná provise,
starobní odměna,
hornická výsluha,

Hinterbliebenenprovisionen,
Beitragserstattung,
Abfertigung,
Heilverfahren.

(2) Regelleistungen der Hüttenprovisionsversicherung sind:

Invalidenprovision,
Altersprovision,
Hinterbliebenenprovisionen,
Ausstattungsbeitrag,
Abfertigung,
Heilverfahren.

ZWEITER ABSCHNITT.

Bergmannsprovisionsversicherung.

ERSTER UNTERABSCHNITT.

Provisionen.

A. Allgemeine Voraussetzungen.

§ 110.

Bergmannsprovision erhält, wer

1. für seinen bisherigen Beruf dauernd unfähig (berufsunfähig) ist
oder

2. vorübergehend berufsunfähig ist, wenn die Berufsunfähigkeit ununterbrochen 365 Tage gedauert hat oder nach Wegfall des Krankengeldes noch besteht,
sofern die Wartezeit erfüllt und die Anwartschaft erhalten ist.

§ 111.

(1) Bergmannsvollprovision erhält, wer

1. dauernd invalide
oder

2. vorübergehend invalide ist, wenn die Invalidität ununterbrochen 365 Tage gedauert hat oder nach Wegfall des Krankengeldes noch besteht
oder

3. das fünfundsechzigste Lebensjahr vollendet hat,
sofern die Wartezeit erfüllt und die Anwartschaft erhalten ist.

(2) Die Bergmannsvollprovision tritt an die Stelle der Bergmannsprovision.

(3) Als invalide gilt der Versicherte, der wegen Krankheit oder anderer körperlicher oder geistiger Gebrechen durch eine seinen Kräften,

provisse pozůstalých,
vrácení příspěvků,
odbytné,
léčebná péče.

(2) Pravidelné dávky provisiho pojištění hutnického jsou:

invalidní provise,
starobní provise,
provisse pozůstalých,
výbavné,
odbytné,
léčebná péče.

DRUHÝ ODDÍL.

Provisní pojištění hornické.

PRVNÍ PODODDÍL.

Provisse.

A. Všeobecné podmínky.

§ 110.

Hornickou provisi obdrží, kdo

1. je trvale neschopen ke svému dosavadnímu povolání (neschopen k povolání)
nebo

2. je přechodně neschopen k povolání, jestliže neschopnost k povolání trvala nepřetržitě 365 dní nebo po odpadnutí nemocenského ještě trvá,
pokud je dokonána čekací doba a zachováno čekatelství.

§ 111.

(1) Hornickou plnou provisi obdrží, kdo

1. je trvale invalidní
nebo

2. je přechodně invalidní, jestliže invalidita trvala nepřetržitě 365 dní nebo po odpadnutí nemocenského ještě trvá,
nebo

3. dovršil šedesátýpátý rok věku,
pokud je dokonána čekací doba a zachováno čekatelství.

(2) Hornická plná provise vstupuje na místo hornické provise.

(3) Za invalidního se považuje pojištěnec, který pro nemoc nebo jiné vady tělesné nebo duševní nemůže prací, přiměřenou jeho silám,

Fähigkeiten, seiner Ausbildung und seinem bisherigen Beruf angemessene Arbeit nicht einmal ein Drittel dessen zu verdienen vermag, was ein körperlich und geistig gesunder Arbeiter derselben Art mit ähnlicher Ausbildung in demselben Sprengel gewöhnlich verdient.

§ 112.

(1) Wer sich vorsätzlich berufsunfähig (invalide) macht, hat keinen Anspruch auf die Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision).

(2) Hat sich der Versicherte die Berufs-unfähigkeit (Invalidität) beim Begehen einer Handlung zugezogen, die nach strafgerichtlichem Urteil entweder ein Verbrechen ist oder aber eine andere vorsätzliche Straftat, die mit einer Freiheitsstrafe von mindestens drei Monaten geahndet wurde, so kann die Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision) ganz oder teilweise versagt werden.

§ 113.

(1) Hinterbliebenenprovisionen sind Witwenprovisionen, Witwenvollprovisionen und Waisenprovisionen.

(2) Hinterbliebenenprovisionen werden gewährt, wenn für den verstorbenen Versicherten zur Zeit seines Todes die Wartezeit für die Bergmannsprovision (§ 110) erfüllt und die Anwartschaft erhalten ist.

(3) Hinterbliebene haben keinen Anspruch auf Provision, wenn sie den Tod des Versicherten vorsätzlich herbeigeführt haben.

§ 114.

(1) Hinterbliebenenprovisionen werden auch gewährt, wenn der Versicherte verschollen ist. Er gilt als verschollen, wenn während eines Jahres keine glaubhaften Nachrichten von ihm eingegangen sind und die Umstände seinen Tod wahrscheinlich machen.

(2) Von den Hinterbliebenen kann die eidesstattliche Erklärung verlangt werden, daß sie von dem Leben des Verschollenen keine anderen als die angezeigten Nachrichten erhalten haben.

(3) Ist das gerichtliche Verfahren über die Todeserklärung nicht abgeschlossen, so stellt die Zentralbruderlade den Todestag fest.

§ 115.

Witwenprovision erhält die Witwe nach dem Tode des versicherten Ehemanns.

schopnostem, výcviku a dosavadnímu povolání, vydělati ani třetinu toho, co tělesně a duševně zdravý zaměstnanec téhož druhu, s podobným výcvikem v témže obvodu obvykle vydělává.

§ 112.

(1) Kdo si úmyslně přivodil neschopnost k povolání (invaliditu), nemá nároku na hornickou provisi (hornickou plnou provisi).

(2) Přivodil-li si pojištěnec neschopnost k povolání (invaliditu) při spáchání činu, který podle rozsudku trestního soudu je zločinem nebo jiným úmyslným trestným činem, pro který byl vysloven nejméně tříměsíční trest na svobodu, může býti hornická provise (hornická plná provise) zcela nebo z části odeprána.

§ 113.

(1) Provise pozůstalých jsou vdovské provise, vdovské plné provise a sirotčí provise.

(2) Provise pozůstalých se poskytují, měli zemřelý pojištěnec v době svého úmrtí dokončenu čekací dobu pro hornickou provisi (§ 110) a zachováno čekatelství.

(3) Pozůstalí nemají nárok na provisi, jestliže úmyslně přivodili smrt pojištěnce.

§ 114.

(1) Provise pozůstalých se poskytují též, je-li pojištěnec nezvěstný. Pojištěnce jest považovati za nezvěstného, jestliže o něm nedošly po dobu jednoho roku žádné věrohodné zprávy a okolnosti činí jeho úmrtí pravděpodobným.

(2) Od pozůstalých může býti požadováno místopřísežné prohlášení, že o žití nezvěstného neobdrželi jiné zprávy, než které uvádějí.

(3) Není-li soudní řízení o prohlášení za mrtva skončeno, určí den úmrtí Ústřední bratrská pokladna.

§ 115.

Vdovskou provisi obdrží vdova po smrti pojištěného manžela.

§ 116.

(1) Witwenvollprovision erhält nach dem Tode des versicherten Ehemanns die Witwe, die

1. dauernd invalide ist
oder

2. vorübergehend invalide ist, wenn die Invalidität ununterbrochen 365 Tage gedauert hat oder nach Wegfall des Krankengeldes noch besteht

oder

3. das fünfundfünfzigste Lebensjahr vollendet hat

oder

4. für zwei oder mehr waisenprovisionsberechtigten Kinder des Versicherten sorgt.

(2) Die Witwenvollprovision tritt an Stelle der Witwenprovision.

(3) Invalide ist die Witwe, die wegen Krankheit oder anderer körperlicher oder geistiger Gebrechen durch eine ihren Kräften und Fähigkeiten sowie ihrer Ausbildung und bisherigen Lebensstellung angemessene Arbeit nicht einmal ein Drittel dessen verdienen kann, was eine körperlich und geistig gesunde Frau dieser Art mit ähnlicher Ausbildung in demselben Sprengel gewöhnlich verdient.

§ 117.

Ist die Ehe wegen Verschuldens des verstorbenen Ehemanns getrennt worden, so hat die getrennte Ehefrau Anspruch auf die Provision, wenn sie keine neue Ehe eingegangen ist und der verstorbene Versicherte keine Witwe hinterlassen hat, welcher der Anspruch auf die Witwenprovision (Witwenvollprovision) zusteht.

§ 118.

(1) Der Anspruch auf Witwenprovision (Witwenvollprovision) ist ausgeschlossen, wenn die Witwe aus eigenem oder beiderseitigem Verschulden gerichtlich geschieden wurde.

(2) Hat die Witwe sich vorsätzlich invalide gemacht, so hat sie keinen Anspruch auf Witwenvollprovision.

(3) Hat die Witwe sich die Invalidität beim Begehen einer Handlung zugezogen, die nach strafgerichtlichem Urteil entweder ein Verbrechen ist oder aber eine andere vorsätzliche Straftat, die mit einer Freiheitsstrafe von mindestens drei Monaten geahndet wurde, so kann die Witwenvollprovision ganz oder teilweise versagt werden.

§ 116.

(1) Vdovskou plnou provisi obdrží vdova po smrti pojištěného manžela, která

1. je trvale invalidní
nebo

2. je přechodně invalidní, jestliže invalidita trvala nepřetržitě 365 dní nebo po odpadnutí nemocenského ještě trvá,

nebo

3. dokonala padesátýpátý rok věku

nebo

4. pečuje o dvě nebo více pojištěncových dětí, oprávněných k sirotčí provisi.

(2) Vdovská plná provise vstupuje na místo vdovské provise.

(3) Invalidní je vdova, která pro nemoc nebo jiné vady tělesné nebo duševní nemůže prací, přiměřenou jejím silám a schopnostem, jakož i jejímu výcviku a dosavadnímu životnímu postavení, vydělati ani třetinu toho, co tělesně a duševně zdravá žena toho druhu s podobným výcvikem v témže obvodu obvykle vydělává.

§ 117.

Bylo-li manželství rozloučeno z viny zemřelého manžela, má rozloučená manželka nárok na provisi, nevstoupila-li do nového manželství a nezanechal-li zemřelý pojištěnec vdovu, které přísluší nárok na vdovskou provisi (vdovskou plnou provisi).

§ 118.

(1) Nárok na vdovskou provisi (vdovskou plnou provisi) jest vyloučen, byla-li vdova z vlastní nebo oboustranné viny soudně rozvedena.

(2) Přivodila-li si vdova invaliditu úmyslně, nemá nárok na vdovskou plnou provisi.

(3) Přivodila-li si vdova invaliditu při spáchání činu, který podle rozsudku trestního soudu je zločinem nebo jiným úmyslným trestným činem, pro který byl vysloven nejméně tříměsíční trest na svobodu, může býti vdovská plná provise zcela nebo z části odeprána.

§ 119.

(1) Waisenprovision erhalten nach dem Tode des Versicherten seine Kinder bis zum vollendeten 18. Lebensjahr.

(2) Als Kinder gelten:

1. die ehelichen Kinder,
2. die für ehelich erklärten Kinder,
3. die an Kindesstatt angenommenen Kinder,
4. die unehelichen Kinder eines männlichen Versicherten, wenn seine Vaterschaft festgestellt ist,
5. die unehelichen Kinder einer Versicherten,
6. verwaiste Enkel oder Stiefkinder, wenn der Versicherte ihren Unterhalt überwiegend bestritten hat,
7. Pflegekinder.

(3) Waisenprovision erhalten nach dem Tode einer versicherten Ehefrau ihre Kinder, die eheliche Kinder des hinterbliebenen Ehemanns sind oder deren rechtliche Stellung haben, wenn die Verstorbene den Unterhalt der Kinder überwiegend bestritten hat. Die Waisenprovision wird nicht gewährt, wenn und solange der hinterbliebene Ehemann den Unterhalt der Kinder überwiegend bestreitet.

B. Berechnung der Provisionen.

§ 120.

Die Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision) besteht aus Grundbetrag, Steigerungsbeträgen und Kinderzuschuß.

§ 121.

Der Grundbetrag beträgt 1560 K jährlich.

§ 122.

(1) Der jährliche Steigerungsbetrag der Bergmannsprovision ist 1,1 vom Hundert des Entgelts (§ 8), höchstens jedoch eines Entgelts von 3000 K monatlich. Für jeden vor dem 1. April 1943 erworbenen Beitragsmonat ist der jährliche Steigerungsbetrag 13 K, hat der Versicherte wesentlich bergmännische Arbeiten verrichtet, 16 K.

(2) Der jährliche Steigerungsbetrag der Bergmannsvollprovision ist 1,6 vom Hundert des Entgelts, höchstens jedoch eines Entgelts von 3000 K monatlich. Für jeden vor dem 1. April 1943 erworbenen Beitragsmonat ist der jährliche Steigerungsbetrag 18 K, hat der Versicherte wesentlich bergmännische Arbeiten verrichtet, 22 K.

§ 119.

(1) Sirotčí provisi obdrží po smrti pojištěnce jeho děti do dovršeného 18. roku věku.

(2) Za děti se považují:

1. děti manželské,
2. děti za manželské prohlášené,
3. osvojení,
4. nemanželské děti pojištěnce, bylo-li jeho otcovství zjištěno,
5. nemanželské děti pojištěnky,
6. osiřelí vnuci nebo nevlastní děti, uhrávoval-li pojištěnec převážně jejich výživu,
7. schovanci.

(3) Sirotčí provisi obdrží po smrti pojištěné manželky její děti, jež jsou manželskými dětmi pozůstalého manžela nebo mají jejich právní postavení, hradila-li zemřelá převážně jejich výživu. Sirotčí provise se neposkytuje, pokud pozůstalý manžel výživu dětí převážně hradí.

B. Výpočet provisi.

§ 120.

Hornická provise (hornická plná provise) se skládá ze základní částky, ze zvyšovacích částek a z přídatku na děti.

§ 121.

Základní částka činí 1.560 K ročně.

§ 122.

(1) Roční zvyšovací částka hornické provise činí 1.1% výdělku (§ 8), nejvýše však výdělku 3.000 K měsíčně. Za každý příspěvkový měsíc získaný před 1. dubnem 1943 činí roční zvyšovací částka 13 K, konal-li pojištěnec podstatně hornické práce, 16 K.

(2) Roční zvyšovací částka hornické plné provise činí 1.6% výdělku, nejvýše však výdělku 3.000 K měsíčně. Za každý příspěvkový měsíc získaný před 1. dubnem 1943 činí roční zvyšovací částka 18 K, konal-li pojištěnec podstatně hornické práce, 22 K.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, welche Arbeiten wesentlich bergmännische Arbeiten sind.

§ 123.

(1) Die Steigerungsbeträge werden nach mindestens zehn vollen Jahren Hauerarbeit unter Tage für jedes weitere volle Jahr einer solchen Arbeit erhöht. Die Erhöhung beträgt jährlich:

für die ersten 10 weiteren Jahre . . . je 80 K,
für die nächsten 10 Jahre . . . je 160 K,
für jedes weitere Jahr . . . je 240 K.

(2) Für die Zeiten, für die eine Bergmannsprovision oder Bergmannsvollprovision festgesetzt ist, werden die Steigerungsbeträge nicht erhöht.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt, welche Arbeiten Hauerarbeiten unter Tage sind; er kann hierbei auch andere Arbeiten der Hauerarbeit unter Tage gleichstellen.

§ 124.

(1) Die Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision) erhöht sich für jedes Kind (§ 119, Abs. 2) bis zum vollendeten 18. Lebensjahr um einen Kinderzuschuß, sofern der Provisionist für das Kind sorgt. Der Kinderzuschuß beträgt für jedes Kind 1200 K jährlich.

(2) Bezieht ein Kind eine Waisenprovision (Waisenrente) von der Zentralbruderlade oder von einem anderen Träger der öffentlichrechtlichen Versicherung oder aus öffentlichen Mitteln, so wird der Kinderzuschuß nur insoweit gewährt, als er höher ist als die Waisenprovision (Waisenrente).

(3) Bei mehreren Berechtigten wird der Kinderzuschuß für dasselbe Kind nur einmal, und zwar demjenigen gewährt, der das Kind überwiegend unterhält.

(4) Der Kinderzuschuß, auf den ein Provisionist Anspruch hat, kann mit seiner Zustimmung einem Dritten auf Antrag ausgeteilt werden, wenn dieser den Unterhalt des Kindes überwiegend bestreitet; eine Verfügung des Provisionisten über den Kinderzuschuß für diese Zeit ist unwirksam. Verweigert der Provisionist die Zustimmung oder ist sie aus einem anderen Grunde nicht zu erlangen, so kann sie vom Vormundschaftsgericht ersetzt werden.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanovit, které práce jsou pracemi podstatně hornickými.

§ 123.

(1) Nejméně po deseti plných letech havířské práce pod zemí zvýší se zvyšovací částky za každý další plný rok takové práce. Toto zvýšení činí ročně:

za prvních 10 dalších let . . . po 80 K,
za dalších 10 let . . . po 160 K,
za každý další rok . . . po 240 K.

(2) Za doby, po které byla přiznána hornická provise nebo hornická plná provise, se zvyšovací částky nezvyšují.

(3) Ministr hospodářství a práce určí, které práce jsou havířskými pracemi pod zemí; může při tom také jiné práce postavit na roveň havířské práci pod zemí.

§ 124.

(1) Hornická provise (hornická plná provise) se zvyšuje za každé dítě (§ 119, odst. 2) až do dokonání 18. roku věku o dětský přídavek, pokud provisionista o dítě pečuje. Dětský přídavek činí za každé dítě 1.200 K ročně.

(2) Požívá-li dítě sirotčí provise (sirotčího důchodu) od Ústřední bratrské pokladny nebo od jiného nositele veřejnoprávního pojištění nebo z veřejných prostředků, poskytuje se dětský přídavek jen potud, pokud je vyšší než sirotčí provise (sirotčí důchod).

(3) Při více oprávněných se poskytuje dětský přídavek za totéž dítě jen jednou a to tomu, kdo dítě převážně vyživuje.

(4) Dětský přídavek, na nějž má provisionista nárok, může býti s jeho souhlasem poukazován třetí osobě na návrh, jestliže tato hradí převážně výživu dítěte; nakládání provisionisty s dětským přídavkem po tuto dobu jest neúčinné. Odpírá-li provisionista souhlas nebo nelze-li jej dosáhnouti z jiného důvodu, může býti nahrazen poručenským soudem.

§ 125.

(1) Der Mindestbetrag der Bergmannsprovision ist bei einer Beitragszeit bis zu 8 Jahren 3000 K, bei einer Beitragszeit von über 8 Jahren 3600 K jährlich. Hat der Versicherte mindestens 5 Jahre lang wesentlich bergmännische Arbeiten geleistet, so ist der Mindestbetrag 3600 K jährlich.

(2) Der Mindestbetrag der Bergmannsvollprovision ist 4800 K jährlich.

(3) Zu dem Mindestbetrag der Bergmannsprovision und der Bergmannsvollprovision wird für jedes Kind (§ 124) der Kinderzuschuß gewährt.

§ 126.

(1) Die Bergmannsprovision und die Bergmannsvollprovision dürfen ohne die Erhöhung nach § 123 jährlich 80 vom Hundert des durchschnittlichen jährlichen Entgelts des Versicherten nicht übersteigen. Werden die Steigerungsbeträge erhöht, so erhöht sich diese Grenze entsprechend, höchstens jedoch auf jährlich 90 vom Hundert des genannten Entgelts. Die Kürzungen der Provision erfolgen an den Steigerungsbeträgen und zwar zunächst an den Erhöhungen nach § 123.

(2) Für Beitragszeiten vor dem 1. April 1943 bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit, welcher Betrag statt des durchschnittlichen jährlichen Entgelts für die Berechnung der Höchstgrenze zu Grunde zu legen ist.

§ 127.

(1) Die Witwenprovision beträgt fünf Zehntel der Bergmannsprovision.

(2) Die Witwenvollprovision beträgt fünf Zehntel der Bergmannsvollprovision.

(3) Die Waisenprovision besteht aus dem Grundbetrag von 840 K jährlich und vier Zehnteln der Steigerungsbeträge der Bergmannsprovision. Der Höchstbetrag der Waisenprovision ist 3000 K jährlich.

§ 128.

(1) Beim Zusammentreffen der Ansprüche auf eine Witwenprovision (Witwenvollprovision) und auf eine Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision) erhält die Berechtigte nur die höhere Provision und von der niedrigeren Provision die Hälfte.

(2) Die Hinterbliebenenprovisionen dürfen zusammen nicht höher sein als die Bergmannsprovision (Bergmannsvollprovision)

§ 125.

(1) Nejnižší výměra hornické provise je při příspěvkové době do 8 let 3.000 K, při příspěvkové době přes 8 let 3.600 K ročně. Konal-li pojištěnec po dobu nejméně 5 let podstatně hornické práce, je nejnižší výměra 3.600 K ročně.

(2) Nejnižší výměra hornické plné provise je 4.800 K ročně.

(3) K nejnižší výměře hornické provise a hornické plné provise se poskytuje na každé dítě (§ 124) dětský přídavek.

§ 126.

(1) Hornická provise a hornická plná provise bez zvýšení podle § 123 nesmí přesahovati ročně 80% průměrného ročního výdělku pojištěncova. Zvýší-li se zvyšovací částky, zvyšuje se tato hranice přiměřeně, nejvýše však na 90% uvedeného výdělku ročně. Krácení provise se provede krácením zvyšovacích částek a to nejprve krácením zvýšení podle § 123.

(2) Pro příspěvkové doby před 1. dubnem 1943 určí ministr hospodářství a práce, jakou částku jest místo průměrného ročního výdělku vzíti za základ pro výpočet nejvyšší hranice.

§ 127.

(1) Vdovská provise činí pět desetin hornické provise.

(2) Vdovská plná provise činí pět desetin hornické plné provise.

(3) Sirotčí provise se skládá ze základní částky 840 K ročně a čtyř desetin zvyšovacích částek hornické provise. Nejvyšší výměra sirotčí provise činí 3.000 K ročně.

§ 128.

(1) Setká-li se nárok na vdovskou provisi (vdovskou plnou provisi) s nárokem na hornickou provisi (hornickou plnou provisi), obdrží oprávněná jen vyšší provisi a z nižší provise polovinu.

(2) Provise pozůstalých nesmějí dohromady býti vyšší než hornická provise (hornická plná provise) včetně dětského přídavku

einschließlich des Kinderzuschusses für alle provisionsberechtigten Kinder, sonst werden sie nach dem Verhältnis ihrer Höhe gekürzt. Für jedes nachgeborene Kind erhöht sich der Höchstbetrag um einen Kinderzuschuß. Beim Ausscheiden eines Hinterbliebenen erhöhen sich die Hinterbliebenenprovisionen bis zum zulässigen Höchstbetrag.

ZWEITER UNTERABSCHNITT.

Altersgeld und Leistungsgeld.

§ 129.

Altersgeld erhält der Versicherte, der das 55. Lebensjahr vollendet, 300 Beitragsmonate zurückgelegt, während dieser Zeit wenigstens 180 Beitragsmonate wesentlich bergmännischer Arbeiten verrichtet und die Anwartschaften erhalten hat. Das Altersgeld fällt weg mit der Gewährung der Bergmannsprovision oder der Bergmannsvollprovision.

§ 130.

Das Altersgeld beträgt 5400 K jährlich.

§ 131.

Arbeitet ein Versicherter, der mindestens 180 Monate wesentlich bergmännischer Arbeiten verrichtet und das 50. Lebensjahr vollendet hat, nach dem 31. März 1943 weiterhin als Hauer unter Tage (§ 123, Abs. 3), so erhält er zu der Bergmannsprovision oder Bergmannsvollprovision ein einmaliges Leistungsgeld. Ist der Versicherte vor der Zuerkennung der Bergmannsprovision oder der Bergmannsvollprovision gestorben, so wird das Leistungsgeld zu den Hinterbliebenenprovisionen gewährt. Mehreren berechtigten Hinterbliebenen wird das Leistungsgeld nach dem Verhältnis ihrer Provisionen zueinander gewährt.

§ 132.

Das Leistungsgeld beträgt für die beiden ersten vollen Jahre der weiteren Hauer Tätigkeit unter Tage nach dem 31. März 1943 je 1500 K, für jedes folgende volle Jahr je 3000 K. Für Zeiten, für die eine Bergmannsprovision oder Bergmannsvollprovision festgesetzt wird, wird das Leistungsgeld nicht gewährt.

§ 133.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, auch Abweichendes, über die Gewährung des Leistungsgeldes bestimmen.

za všechny děti oprávněné k sirotčí provisi, jinak se krátí poměrně podle jejich výše. Za každého pohrobka zvýší se nejvyšší částka o dětský přídavek. Odpadne-li někdo z pozůstalých, zvýší se provise pozůstalých do nejvyšší přípustné částky.

DRUHÝ PODODDÍL.

Starobní odměna a hornická výsluha.

§ 129.

Starobní odměnu obdrží pojištěnec, který dovršil 55. rok věku, získal 300 příspěvkových měsíců, vykonával v této době alespoň po 180 příspěvkových měsíců podstatně hornické práce a zachoval si čekatelství. Starobní odměna odpadá poskytnutím hornické provise nebo hornické plné provise.

§ 130.

Starobní odměna činí 5400 K ročně.

§ 131.

Jestliže pojištěnec, který vykonával nejmeně 180 měsíců podstatně hornické práce a dovršil 50. rok věku, pracuje po 31. březnu 1943 dále jako havíř pod zemí (§ 123, odst. 3), obdrží k hornické provisi nebo k hornické plné provisi jednorázovou hornickou výsluhu. Zemřel-li pojištěnec před přiznáním hornické provise nebo hornické plné provise, poskytně se hornická výsluha k provisím pozůstalých. Více oprávněným pozůstalým se poskytně hornická výsluha podle vzájemného poměru jejich provisí.

§ 132.

Hornická výsluha činí za prvé dva plné roky další havířské práce pod zemí po 31. březnu 1943 po 1500 K, za každý další plný rok po 3.000 K. Za doby, po které byla přiznána hornická provise nebo hornická plná provise se hornická výsluha neposkytuje.

§ 133.

Ministr hospodářství a práce může vydati podrobná i odchýlná ustanovení o poskytování hornické výsluhy.

DRITTER UNTERABSCHNITT.

Beitragserstattung und Abfertigung.

§ 134.

(1) Heiratet eine Versicherte, so wird ihr der auf sie entfallende gesetzliche Anteil an den Versicherungsbeiträgen erstattet, die bis zum Ende des Monats entrichtet sind, in dem der Antrag gestellt wird.

(2) Der Anspruch verfällt, wenn er nicht binnen drei Jahren nach der Eheschließung geltendgemacht wird. Die Erstattung der Beiträge schließt weitere Ansprüche aus den bis zur Erstattung entrichteten Beiträgen aus.

§ 135.

(1) Stirbt ein Versicherter vor Ablauf der Wartezeit, so erhält die Witwe, die Anspruch auf eine Witwenprovision bei Erfüllung der Wartezeit hätte (§ 115, § 116, Abs. 1), eine Abfertigung.

(2) Hinterläßt der Versicherte keine Witwe, so steht die Abfertigung den Waisen zu, die bei Erfüllung der Wartezeit Anspruch auf eine Waisenprovision hätten (§ 119).

§ 136.

Die Abfertigung beträgt:

bei einem täglichen Entgelt

	bis zu	10 K	600 K
von mehr als	10 K	bis 20 „	700 „
„ „ „	20 „	„ 30 „	800 „
„ „ „	30 „	„ 40 „	900 „
„ „ „	40 „	„ 50 „	1000 „
„ „ „	50 „	„ 60 „	1100 „
„ „ „	60 „	„ 70 „	1200 „
„ „ „	70 „	„ 80 „	1300 „
„ „ „	80 „	„ 90 „	1400 „
„ „ „	90 „	„ 100 „	1500 „
„ „ „	100 „		1600 „

§ 137.

Der Anspruch auf die Abfertigung verfällt, wenn er nicht binnen zwei Jahren nach dem Tode des Versicherten geltendgemacht wird.

VIERTER UNTERABSCHNITT.

Wartezeit und Anwartschaft.

§ 138.

(1) Die Wartezeit ist erfüllt, wenn mindestens 60 Monatsbeiträge entrichtet sind.

TŘETÍ PODODDÍL.

Vrácení příspěvků a odbytné.

§ 134.

(1) Provdá-li se pojištěnka, bude jí vrácen připadající na ni zákonný podíl na pojistném zaplaceném do konce měsíce, v němž byl návrh podán.

(2) Nárok zaniká, nebyl-li uplatněn do tří let po uzavření sňatku. Vrácení pojistného vylučuje další nároky z pojistného zaplaceného do vrácení.

§ 135.

(1) Zemře-li pojištěnec před uplynutím čekací doby, obdrží vdova, která by v případě dovršení čekací doby měla nárok na vdovskou provisi (§ 115, § 116, odst. 1), odbytné.

(2) Nezanechá-li pojištěnec vdovu, náleží odbytné sirotkům, kteří by při dovršení čekací doby měli nárok na sirotčí provisi (§ 119).

§ 136.

Odbytne činí:

při denním výdělku

	do	10 K	600 K
nad 10 K	20 „	700 „	
„ 20 „	30 „	800 „	
„ 30 „	40 „	900 „	
„ 40 „	50 „	1000 „	
„ 50 „	60 „	1100 „	
„ 60 „	70 „	1200 „	
„ 70 „	80 „	1300 „	
„ 80 „	90 „	1400 „	
„ 90 „	100 „	1500 „	
„ 100 „		1600 „	

§ 137.

Nárok na odbytné zaniká, nebyl-li uplatněn do dvou let po úmrtí pojištěnce.

ČTVRTÝ PODODDÍL.

Čekací doba a čekatelství.

§ 138.

(1) Čekací doba je dokonána, bylo-li zapláceno nejméně 60 měsíčních příspěvků. Bylo-li

Sind weniger als 60 Monatsbeiträge auf Grund der Versicherungspflicht entrichtet, so sind 120 Monatsbeiträge erforderlich. Für die Bergmannsvollprovision wegen Erreichung des 65. Lebensjahres ist die Wartezeit erst erfüllt, wenn 180 Monatsbeiträge auf Grund der Versicherungspflicht oder der Weiterversicherung entrichtet sind.

(2) Für jeden Kalendermonat gilt nur ein Beitrag. Der Pflichtbeitrag geht dem Beitrag in der Weiterversicherung vor.

§ 139.

Tritt die Berufsunfähigkeit (Invalidität) oder der Tod vor Vollendung der Wartezeit durch einen Betriebsunfall ein, so wird die Wartezeit als vollendet angesehen.

§ 140.

(1) Die Zentralbruderlade kann einem Versicherten nach ärztlicher Untersuchung gestatten, die Wartezeit durch Einzahlung der entsprechenden Deckungsmittel abzukürzen. Wird die Abkürzung für eine größere Anzahl von Versicherten beantragt, so kann die Zentralbruderlade von der ärztlichen Untersuchung absehen.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere.

§ 141.

(1) Zur Erhaltung der Anwartschaft müssen für jedes Kalenderjahr mindestens 6 Monatsbeiträge entrichtet werden, sonst erlischt die Anwartschaft aus den für die Zeit bis zum Beginn des laufenden Kalenderjahres entrichteten Beiträgen. Mit späteren Beiträgen beginnt die Versicherung von neuem.

(2) Für das Kalenderjahr, in dem die Versicherung beginnt, genügt die Entrichtung eines Beitrags. Die Versicherung beginnt mit dem Monat, für den der erste Beitrag entrichtet wird.

(3) Für das Kalenderjahr, in dem der Versicherungsfall der Berufsunfähigkeit, Invalidität oder des Todes eintritt oder der Versicherte das 65. Lebensjahr vollendet, sowie für die folgenden Kalenderjahre sind zur Erhaltung der Anwartschaft keine Beiträge mehr erforderlich. Fällt die Berufsunfähigkeit (Invalidität) wieder weg, so ist die Anwartschaft nur noch bis zum Schluß des laufenden Kalenderjahres erhalten. Der Berufsunfähigkeit (Invalidität) steht der Bezug einer Bergmanns-provision (Bergmannsvollprovision) oder einer Witwenprovision (Witwenvollprovision) gleich.

na základě pojistné povinnosti zaplacené méně než 60 měsíčních příspěvků, vyžaduje se 120 měsíčních příspěvků. Pro hornickou plnou provisi v důsledku dovršení 65. roku věku je čekací doba dokonána teprve, bylo-li na základě pojistné povinnosti nebo dobrovolného pojištění zaplacen 180 měsíčních příspěvků.

(2) Pro každý kalendářní měsíc platí jen jeden příspěvek. Příspěvek na povinné pojištění předchází příspěvku na dobrovolné pojištění.

§ 139.

Nastane-li neschopnost k povolání (invalidita) nebo smrt před dokonáním čekací doby podnikovým úrazem, považuje se čekací doba za dokonanou.

§ 140.

(1) Ústřední bratrská pokladna může povolit pojištěnci po lékařském vyšetření zkrácení čekací doby, jestliže zaplatí odpovídající úhradu. Je-li zkrácení čekací doby navrženo pro větší počet pojištěnců, může Ústřední bratrská pokladna upustit od lékařského vyšetření.

(2) Bližší stanoví ministr hospodářství a práce.

§ 141.

(1) K zachování čekatelství musí být zapraveno za každý kalendářní rok nejméně 6 měsíčních příspěvků, jinak zaniká čekatelství z příspěvků zaplacených za dobu až do počátku běžného kalendářního roku. Pozdějšími příspěvky počíná pojištění znovu.

(2) Za kalendářní rok, ve kterém pojištění začíná, stačí zapravení jednoho příspěvku. Pojištění začíná měsícem, za nějž se zapraví první příspěvek.

(3) Za kalendářní rok, v němž nastal pojistný případ neschopnosti k povolání, invalidity nebo úmrtí, nebo v němž pojištěnec dovršil 65. rok věku, jakož i za další kalendářní roky není třeba k zachování čekatelství dalších příspěvků. Odpadne-li opět neschopnost k povolání (invalidita), zachovává se čekatelství pouze do konce běžného kalendářního roku. Neschopnosti k povolání (invaliditě) klade se na rovněž požitky hornické provise (hornické plné provise) nebo vdovské provise (vdovské plné provise).

§ 142.

Die Anwartschaft gilt als erhalten, wenn beim Versicherungsfall der Berufsunfähigkeit (Invalidität), des Todes oder bei Vollendung des 65. Lebensjahrs oder danach beim Antrag auf Gewährung der Bergmannsvollprovision wegen Vollendung des 65. Lebensjahrs die Zeit seit dem ersten Eintritt in die Versicherung mit Beiträgen zur Hälfte belegt ist. Hierbei werden

1. das erste und das letzte Kalenderjahr der Versicherung,

2. die Zeiten, in denen der Versicherte während des Weltkriegs dem Deutschen Reich oder einem befreundeten Staate Kriegs-, Sanitäts- oder ähnliche Dienste geleistet hat,

3. die Zeiten, während welcher der Versicherte eine Provision bezog oder berufsunfähig (invalid) war,

nicht mitgezählt, wohl aber die dafür entrichteten Beiträge. Das Kalenderjahr wird zu 12 Monaten gerechnet.

§ 143.

Für jeden Kalendermonat gilt nur ein Beitrag.

§ 144.

(1) Für die Erhaltung der Anwartschaft nach § 141 sind, ohne daß Beiträge entrichtet zu werden brauchen, die Zeiten anzurechnen (Ersatzzeiten), in denen der Versicherte

1. an einem vom Minister für Wirtschaft und Arbeit anerkannten Lehrgang für berufliche Fortbildung oder weltanschauliche Schulung teilgenommen hat,

2. durch Krankheit, Schwangerschaft, Wochenbett oder während der Genesung arbeitsunfähig und nachweislich verhindert gewesen ist, seine Berufstätigkeit auszuüben,

3. nachweislich unfreiwillig arbeitslos war.

(2) Besteht während der im Absatz 1 angeführten Zeiten das die Versicherungspflicht begründende Beschäftigungsverhältnis weiter, so sind auch für diese Zeiten Beiträge zu entrichten.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres über den Nachweis der im Absatz 1, Z. 2 und 3, genannten Zeiten bestimmen.

§ 145.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit wird ermächtigt, die Übertritte zwischen der

§ 142.

Čekatelství se pokládá za zachované, je-li při pojistném případě neschopnosti k povolání (invalidity), úmrtí nebo při dovršení 65. roku věku, nebo později, při návrhu na poskytnutí hornické plné provise na základě dovršení 65. roku věku, doba od prvního vstupu do pojištění z poloviny kryta příspěvky. Při tom se nepočítá:

1. první a poslední kalendářní rok pojištění,

2. doba, ve které pojištěnec konal během světové války válečné, zdravotní nebo podobné služby Německé říši nebo jinému spřátelenému státu,

3. doba, po kterou pojištěnec požíval provise nebo byl neschopen k povolání (byl invalidní);

příspěvky za tyto doby zaplacené se však započítávají. Kalendářní rok se počítá za 12 měsíců.

§ 143.

Pro každý kalendářní měsíc platí jen jeden příspěvek.

§ 144.

(1) Pro zachování čekatelství podle § 141 se započítávají doby (náhradní doby), i když za ně nebylo pojistné zaplacené, ve kterých pojištěná osoba

1. se zúčastnila učebního běhu, uznaného ministrem hospodářství a práce, pro další odborné vzdělání nebo pro školení ve světovém názoru,

2. byla neschopna k práci pro nemoc, těhotenství, šestinedělí nebo v době zotavení a byl jí prokazatelně znemožněn výkon povolání,

3. byla prokazatelně nedobrovolně bez zaměstnání.

(2) Jestliže během dob uvedených v odstavci 1 trvá dále zaměstnanecký poměr zakládající pojistnou povinnost, jest zapraviti pojistné i za tyto doby.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti bližší o prokázání dob, zmíněných v odstavci 1, č. 2 a 3.

§ 145.

Ministr hospodářství a práce se zmocňuje, aby upravil přestupy mezi Ústřední

Zentralbruderlade und den anderen Rentenversicherungsträgern, sowie zwischen der Zentralbruderlade und einem aus der Versicherungspflicht ausgenommenen Dienst zu regeln.

DRITTER ABSCHNITT.

Hüttenprovisionsversicherung.

§ 146.

Die Leistungen der Hüttenprovisionsversicherung werden nach den Vorschriften des Gesetzes Slg. Nr. 221/1924, in der Fassung der dasselbe abändernden und ergänzenden Vorschriften gewährt, sofern nichts anderes bestimmt ist. Es werden bezeichnet:

1. die Invalidenrente als Invalidenprovision,
2. die Altersrente als Altersprovision,
3. die Witwenrente als Witwenprovision,
4. die Witwerrente als Witwerprovision,
5. die Waisenrente als Waisenprovision.

§ 147.

(1) Zur Feststellung des für die Einreihung in die Klassen maßgebenden durchschnittlichen Tagesverdienstes ist der Jahresarbeitsverdienst durch die Anzahl der im Kalenderjahr erworbenen Beitragstage zu teilen.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, daß für die Einreihung in die Klassen der Wochenverdienst maßgebend ist und daß hierbei der Jahresarbeitsverdienst durch die Anzahl der im Kalenderjahr erworbenen Beitragswochen zu teilen ist.

VIERTER ABSCHNITT.

Gemeinsame Vorschriften.

ERSTER UNTERABSCHNITT.

Beginn, Wegfall, Entziehung und Auszahlung der Leistungen.

§ 148.

(1) Die Provision beginnt mit dem Ablauf des Monats, in dem ihre Voraussetzungen erfüllt sind; wird sie jedoch nach dem Ende des folgenden Monats beantragt, so beginnt sie mit dem Ablauf des Antragsmonats.

(2) Bezieht der Versicherte Krankengeld, so beginnt die Provision erst mit dem auf den Wegfall des Krankengeldes folgenden Tag.

bratrskou pokladnou a jinými nositeli důchodového pojištění, jakož i mezi Ústřední bratrskou pokladnou a službou vyňatou z pojistné povinnosti.

TŘETÍ ODDÍL.

Hutnické provisiční pojištění.

§ 146.

Dávky hutnického provisičního pojištění se poskytují podle předpisů zákona č. 221/1924 Sb., ve znění předpisů jej měnících a doplňujících, pokud se nestanoví jinak. Označují se:

1. invalidní důchod jako invalidní provise,
2. starobní důchod jako starobní provise,
3. vdovský důchod jako vdovská provise,
4. vdovecký důchod jako vdovecká provise,
5. sirotčí důchod jako sirotčí provise.

§ 147.

(1) Za účelem zjištění průměrného denního výdělku směrodatného pro zařazení do tříd, dělí se roční pracovní výdělek počtem příspěvkových dnů získaných v kalendářním roce.

(2) Ministr hospodářství a práce může stanovit, že pro zařazení do tříd jest směrodatný týdenní výdělek, a že při tom se dělí roční pracovní výdělek počtem příspěvkových týdnů získaných v kalendářním roce.

ČTVRTÝ ODDÍL.

Společná ustanovení.

PRVNÍ PODODDÍL.

Počátek, zánik, odnětí a výplata dávek.

§ 148.

(1) Provise počíná uplynutím měsíce, ve kterém jsou pro ni splněny podmínky; byl-li však návrh podán po skončení měsíce následujícího, počíná uplynutím měsíce, v němž byl návrh podán.

(2) Požívá-li pojištěnec nemocenské, počíná provise teprve dnem, následujícím po odpadnutí nemocenského.

§ 149.

Die Witwenprovision (Witwenvollprovision) und die Witwerprovision fallen mit dem Ablauf des Monats weg, in welchem die Berechtigten wieder heiraten. Bezieht die Witwe eine Witwenprovision oder Witwenvollprovision, so wird sie mit dem Betrag ihrer dreifachen Jahresprovision abgefunden.

§ 150.

Die Waisenprovision fällt mit dem Ablauf des Monats weg, in dem die Voraussetzungen für ihre Gewährung nicht mehr erfüllt sind.

§ 151.

Wird nachgewiesen, daß ein Versicherter, der als verschollen galt, noch lebt, so wird die weitere Zahlung der Hinterbliebenenprovisionen eingestellt.

§ 152.

(1) Für den Sterbemonat und den Monat, in dem das Ruhen der Provision eintritt, wird die Provision voll gezahlt.

(2) Ist beim Tode des Berechtigten die fällige Provision noch nicht abgehoben, so sind nacheinander bezugsberechtigt der Ehegatte, die Kinder, der Vater, die Mutter, die Geschwister, wenn sie mit dem Berechtigten zur Zeit seines Todes in häuslicher Gemeinschaft gelebt haben.

§ 153.

Stirbt ein Versicherter oder ein zum Bezug einer Witwen- oder Witwerprovision Berechtigter, nachdem er seinen Anspruch erhoben hatte, so sind zur Fortsetzung des Verfahrens und zum Bezug der bis zum Todestage fälligen Beträge nacheinander berechtigt der Ehegatte, die Kinder, der Vater, die Mutter, die Geschwister, wenn sie mit dem Berechtigten zur Zeit seines Todes in häuslicher Gemeinschaft gelebt haben.

§ 154.

(1) Ist der zum Bezug einer Provision Berechtigte infolge einer wesentlichen Änderung in seinen Verhältnissen nicht mehr berufsunfähig oder invalide, so wird die Provision entzogen.

(2) Entzieht sich ein Berechtigter ohne Grund einer Nachuntersuchung oder Beobachtung, so kann die Provision auf Zeit ganz oder teilweise entzogen werden, wenn er auf diese Folge hingewiesen worden ist.

§ 149.

Vdovská provise (vdovská plná provise) a provise vdovecká zaniká uplynutím měsíce, ve kterém oprávnění znovu uzavřou sňatek. Požívá-li vdova vdovskou provisi nebo vdovskou plnou provisi, obdrží jako odbytné trojnásobnou roční částku své vdovské provise.

§ 150.

Sirotčí provise zaniká uplynutím měsíce, ve kterém již nejsou splněny podmínky pro její poskytování.

§ 151.

Bude-li prokázáno, že pojištěnec, který byl považován za nezvěstného, ještě žije, zastaví se další výplata provisi pozůstalých.

§ 152.

(1) Za měsíc úmrtí a za měsíc, ve kterém začíná provise odpočívati, vyplatí se provise plně.

(2) Nebyla-li splatná provise v době úmrtí oprávněného ještě vybrána, jsou k jejímu přijetí postupně oprávnění manžel, děti, otec, matka a sourozenci, jestliže s oprávněným žili v době jeho úmrtí ve společné domácnosti.

§ 153.

Zemře-li pojištěnec nebo osoba oprávněná k požitku vdovské nebo vdovecké provise po uplatnění svého nároku, jsou k pokračování v řízení a k přijetí částek splatných do dne úmrtí postupně oprávnění manžel, děti, otec, matka a sourozenci, jestliže s oprávněným žili v době jeho úmrtí ve společné domácnosti.

§ 154.

(1) Není-li osoba oprávněná k požitku provise následkem podstatné změny v jejích poměrech již neschopna k povolání nebo není-li již invalidní, bude provise odňata.

(2) Zpěčuje-li se oprávněný bezdůvodně další prohlídce nebo pozorování, může být provise dočasně odňata zcela nebo zčásti, byl-li na tyto následky upozorněn.

§ 155.

Ein Bescheid, durch den die Provision entzogen oder herabgesetzt worden ist, wird mit Ablauf des Monats wirksam, in dem er zugestellt worden ist.

§ 156.

Die Provision wird in Teilbeträgen monatlich im voraus gezahlt und bei jeder Auszahlung auf ganze Kronen nach unten abgerundet. Beträge unter 200 K monatlich können auch für einen längeren Zeitraum im voraus gezahlt werden. Die Berechtigten sind verpflichtet, auf Verlangen vor jeder Auszahlung eine Lebensbestätigung oder eine Bestätigung über den verwitweten Stand vorzulegen.

§ 157.

Bezieher von Provisionen, die eine versicherungspflichtige Beschäftigung ausüben, können die Erhöhung der Provision um die Steigerungsbeträge nach § 122 immer erst nach Ablauf eines Jahres in der neuen Beschäftigung beantragen. Scheidet der Provisionist aus der Beschäftigung aus, so ist dieser Antrag frühestens nach Ablauf von 6 Monaten nach dem Ausscheiden zulässig.

§ 158.

(1) Werden durch Auszahlung der Provision an den Berechtigten selbst offenbar die Zwecke, denen die Leistung dient, nicht erreicht, oder die Belange seiner Familienangehörigen geschädigt, so kann das Bezirksgericht des Wohnortes des Berechtigten auf Antrag der Ehefrau des Berechtigten, des Kurators seiner Kinder, des gesetzlichen Organs für Jugendfürsorge oder seiner Wohngemeinde eine Person oder Körperschaft bestimmen, welcher die Leistung an Stelle des Berechtigten ausbezahlen ist. Das Gericht entscheidet nach durchgeführtem außerstreitigem Verfahren nach den Vorschriften über die Bestellung eines Kurators durch Beschluß.

(2) Wird dem Antrag stattgegeben, so hat die bestellte Person oder Körperschaft die Leistung zum Nutzen des Berechtigten und seiner Familie zu verwenden. Die ihr ausgezahlte Leistung ist ein ihr anvertrautes Eigentum des Berechtigten.

§ 159.

Für den Beginn, den Wegfall, die Entziehung und die Auszahlung des Altersgeldes gelten die Vorschriften der §§ 148, 152, 153, 155, 156 und 158 entsprechend.

§ 155.

Výměr, kterým byla provise odňata nebo snížena, nabývá účinnosti uplynutím měsíce, ve kterém byl doručen.

§ 156.

Provise se platí měsíčně předem, v částkách zaokrouhlených při každé výplatě na celé koruny dolů. Částky pod 200 K měsíčně mohou být předem vyplaceny také na delší dobu. Oprávnění jsou povinni na požádání před každou výplatou předložit potvrzení o žití nebo o vdovství.

§ 157.

Poživatele provisi, kteří vykonávají zaměstnání podléhající pojistné povinnosti, mohou navrhnouti zvýšení provise o zvyšovací částky podle § 122 vždy teprve po uplynutí jednoho roku v novém zaměstnání. Vystoupí-li provisionista ze zaměstnání, jest tento návrh přípustný nejdříve po uplynutí 6 měsíců po výstupu.

§ 158.

(1) Není-li výplatou provise oprávněnému zřejmě docíleno účelu, kterému dávka slouží, nebo jsou-li zájmy jeho rodinných příslušníků (§ 80) poškozeny, může okresní soud bydliště oprávněného k návrhu jeho manželky nebo opatrovníka jeho dětí, zákonného orgánu pro péči o mládež, nebo obce, ve které bydlí, určit osobu nebo korporaci, které má být vyplácena dávka místo oprávněnému. Soud rozhodne usnesením po provedeném nesporném řízení podle předpisů o ustanovení opatrovníka.

(2) Bude-li návrhu vyhověno, má ustanovená osoba nebo korporace použítí dávek k prospěchu oprávněného a jeho rodiny. Dávka jí vyplácená je vlastnictvím oprávněného, jež jí bylo svěřeno.

§ 159.

Pro začátek, zánik, odnětí a výplatu starobní odměny platí ustanovení §§ 148, 152, 153, 155, 156 a 158 obdobně.

ZWEITER UNTERABSCHNITT.

Ruhens und Verjährung der Leistungen.

§ 160.

(1) Trifft die Provision mit einer Rente nach den Rechtsvorschriften über die Unfallversicherung (Unfallversorgung) der Arbeiter zusammen, so wird die halbe Provision und der Kinderzuschuß gewährt, die andere Hälfte ruht bis zur Höhe der Unfallrente.

(2) Sind freiwillige Beiträge (§ 7) entrichtet, so werden die auf sie entfallenden Steigerungsbeträge voll gewährt; vom Rest der Provision ruht die Hälfte bis zur Höhe der Unfallrente.

(3) Die Unfallrente bewirkt das Ruhen nicht,

a) wenn sie für einen Unfall gewährt wird, der sich nach Eintritt der Berufsunfähigkeit (Invalidität) oder nach Vollendung des 65. Lebensjahres ereignet,

b) wenn die Summe der zusammentreffenden Renten, ohne Kinderzuschuß, nicht 6000 K übersteigt. Überschreitet die Summe der zusammentreffenden Renten die angeführte Grenze, so ruht von der Provision der Mehrbetrag höchstens bis zur Hälfte der Provision.

(4) Treffen die Hinterbliebenenprovisionen mit den Hinterbliebenenrenten nach den Rechtsvorschriften über die Unfallversicherung (Unfallversorgung) der Arbeiter zusammen, so gelten die Absätze 1 bis 3 entsprechend, doch ist beim Zusammentreffen von Witwenrenten die Grenze nach Absatz 3, Buchst. b), 3600 K. Die Waisenprovisionen sind vom Ruhen ausgenommen.

§ 161.

(1) Die Provision ruht, solange sich der berechnete Inländer im Ausland aufhält und es unterläßt, dem Versicherungsträger seinen Aufenthaltsort mitzuteilen. Weist der Berechnete nach, daß er ohne sein Verschulden die Mitteilung unterlassen hat, so lebt die Provision rückwirkend wieder auf.

(2) Die Provision ruht, solange der berechnete Ausländer

a) sich freiwillig gewöhnlich im Ausland aufhält,

b) wegen Verurteilung in einem Strafverfahren aus dem Reichsgebiet verwiesen ist.

DRUHÝ PODODDÍL.

Odpočívání a promlčení dávek.

§ 160.

(1) Setká-li se provise s důchodem podle právních předpisů o úrazovém pojištění (zaopatření) dělníků, poskytuje se polovina provise a dětský přírůstek, druhá polovina odpočívá až do výše úrazového důchodu.

(2) Jsou-li zapraveny dobrovolné příspěvky (§ 7), poskytují se plně zvyšovací částky na ně připadající; ze zbytku provise odpočívá polovina až do výše úrazového důchodu.

(3) Úrazový důchod nezpůsobuje odpočívání provise,

a) poskytuje-li se za úraz, jenž se přihodil po vzniku neschopnosti k povolání (invalidity) nebo po dovršení 65. roku věku;

b) nepřesahuje-li úhrn setkavších se důchodů bez přírůstku na dítě 6.000 K ročně. Přesahuje-li úhrn setkavších se důchodů uvedenou hranici, odpočívá z provise převyšující částka nejvýše až do poloviny provise.

(4) Setkají-li se provise pozůstalých s důchody pozůstalých podle právních předpisů o úrazovém pojištění (zaopatření) dělníků, platí odstavce 1 až 3 obdobně, při setkání vdovských důchodů jest však hranicí podle odstavce 3, písm. b) částka 3.600 K. Z odpočívání jsou vyňaty sirotčí provise.

§ 161.

(1) Provise odpočívá, pokud se oprávněný tuzemec zdržuje v cizině a opomine sdělit nositeli pojištění místo svého pobytu. Prokáže-li oprávněný, že opominul učiniti toto sdělení bez svého zavinění, ožívne opět provise se zpětnou platností.

(2) Provise odpočívá, pokud oprávněný cizinec

a) se dobrovolně obvykle zdržuje v cizině,

b) byl vykázán z říšského území pro odsouzení v trestním řízení.

(3) Der Grundbetrag bleibt außer Ansatz

a) bei den ins Ausland gezahlten Provisionen,

b) bei den Provisionen der Hinterbliebenen eines Ausländers, die sich zur Zeit seines Todes nicht gewöhnlich im Inland aufhielten.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Ausnahmen zulassen.

§ 162.

(1) Die Provision ruht, wenn der Berechtigte eine Freiheitsstrafe von mehr als einem Monat verbüßt oder sich in polizeilicher Vorbeugungshaft befindet.

(2) Hat der Berechtigte im Inland Angehörige, die er überwiegend unterhalten hat, so wird ihnen die Provision überwiesen. Sind mehrere berechtigte Personen vorhanden, so haben die Ehefrau (der Ehemann) und die Kinder den Vorrang vor den Eltern und diese vor den übrigen Familienangehörigen. Unter Personen derselben Gruppe wird die Leistung zu gleichen Teilen geteilt.

§ 163.

Für das Ruhen des Altersgeldes gelten die Vorschriften der §§ 160 bis 162 entsprechend.

§ 164.

Der Anspruch auf Leistungen der Provisionsversicherung verjährt in vier Jahren nach der Fälligkeit. Im übrigen gelten die Vorschriften des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches.

DRITTER UNTERABSCHNITT.

Gesundheitsvor- und -fürsorge
und Heilverfahren.

Außerordentlicher Unterstützungsfonds.

§ 165.

(1) Die Zentralbrüderlade kann mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit Mittel für die Gesundheitsvor- und -fürsorge aufwenden, und zwar:

a) zur Sicherung eines gesunden bergmännischen Nachwuchses;

b) zur Hebung der gesundheitlichen Verhältnisse und zur Erhaltung der Leistungsfähigkeit der Versicherten im Bergbau (§ 2, Abs. 1, Z. 1 und 2, und § 2, Abs. 2). Hierbei kann sie besonders allgemeine und Einzelmaßnahmen zur Bekämpfung der dem Bergbau eigenen Krankheitsgefahren treffen;

(3) Základní částka se neposkytuje

a) při provisích placených do ciziny,

b) při provisích pozůstalých po cizinci, kteří se v době jeho úmrtí nezdržovali obvykle v tuzemsku.

(4) Ministr hospodářství a práce může povolití výjimky.

§ 162.

(1) Provise odpočívá, jestliže oprávněný odpykává trest na svobodě trvající déle než jeden měsíc, nebo je v policejní preventivní vazbě.

(2) Má-li oprávněný v tuzemsku příslušníky, které převážně vydržoval, bude jim provise poukazována. Je-li více takových oprávněných, mají manželka (manžel) a děti přednost před rodiči a tito před ostatními rodinnými příslušníky. Mezi osoby téže skupiny se rozdělí dávka stejným dílem.

§ 163.

Pro odpočívání starobní odměny platí ustanovení §§ 160 až 162 obdobně.

§ 164.

Nárok na dávky provisihojištění se promlčuje ve čtyřech letech po splatnosti. Jinak platí ustanovení obecného občanského zákoníka.

TŘETÍ PODODDÍL.

Zdravotní péče ochranná a sociálně zdravotní, léčebná péče.

Mimořádný podpůrný fond.

§ 165.

(1) Ústřední bratrská pokladna může se souhlasem ministra hospodářství a práce použítí prostředků pro zdravotní péči ochrannou a sociálně zdravotní a to:

a) k zajištění zdravého hornického dorostu;

b) k povznesení zdravotního stavu a udržení výkonnosti pojištěnců v hornictví (§ 2, odst. 1, č. 1 a 2 a § 2, odst. 2). Při tom může zejména prováděti všeobecná a zvláštní opatření k potírání nebezpečí nemocí obvyklých v hornictví;

c) für allgemeine Maßnahmen zur Verhütung des vorzeitigen Eintritts der Berufsunfähigkeit oder Invalidität der Versicherten, besonders zur Bekämpfung von öfter auftretenden Krankheiten.

(2) Maßnahmen auf dem Gebiete der Gesundheitsvor- und -fürsorge dürfen nur nach den Richtlinien durchgeführt werden, die der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern erläßt.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, daß die Revierbruderladen der Zentralbruderlade zur Erfüllung der Aufgaben nach Absatz 1 oder anderer gemeinsamer Aufgaben jährlich bis zu eins vom Hundert des für die Krankenversicherung entrichteten Beitrages abzuführen haben.

§ 166.

(1) Die Zentralbruderlade kann ein Heilverfahren einleiten, wenn zu erwarten ist, daß es

1. die infolge einer Erkrankung drohende Berufsunfähigkeit oder Invalidität eines Versicherten oder die Invalidität einer Witwe abwendet,

2. den zum Bezug einer Provision Berechtigten wieder erwerbsfähig macht.

(2) Das Heilverfahren wird nur bewilligt, wenn die zuständige Revierbruderlade als Träger der Krankenversicherung zur Bewilligung der erforderlichen Leistungen nicht verpflichtet ist.

§ 167.

(1) Das Heilverfahren wird von der Zentralbruderlade in der Regel durch Unterbringung in einem Krankenhaus, einer Heilanstalt oder in Bädern unter besonderer ärztlicher Aufsicht, ferner durch Gewährung von Prothesen und von anderen Mitteln durchgeführt.

(2) Wird das Heilverfahren in einem öffentlichen Krankenhaus durchgeführt, so gelten für das Verhältnis zwischen Zentralbruderlade und öffentlichem Krankenhaus die Vorschriften des § 101 entsprechend.

(3) Zur Unterbringung in einem Krankenhaus oder in einer Heilanstalt ist die Zustimmung des Versicherten oder Provisionisten erforderlich. Der Zustimmung bedarf es nicht, wenn die Art der Erkrankung oder das Verhalten des Kranken eine Anstaltsbehandlung oder Anstaltsbeobachtung erforderlich machen.

c) pro všeobecná opatření k odvrácení předčasného vzniku neschopnosti k povolání nebo invalidity pojištěnců, zejména k potírání častěji se vyskytujících nemocí.

(2) Opatření na poli zdravotní péče ochranné a sociálně zdravotní smějí býti prováděna jen podle směrnic, které vydá ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanovit, že revírní bratrské pokladny mají Ústřední bratrské pokladně k splnění úkolů podle odstavce 1 nebo jiných společných úkolů odváděti ročně až 1% z pojistného, zapraveného na nemocenské pojištění.

§ 166.

(1) Ústřední bratrská pokladna může zavedti léčebnou péči, je-li možno očekávati, že

1. odvrátí neschopnost k povolání nebo invaliditu pojištěnce nebo invaliditu vdovy, hrozící následkem onemocnění,

2. učiní oprávněného k požitku provise znovu výdělečně schopným.

(2) Léčebná péče se povolí jen, není-li k poskytnutí potřebných dávek povinna příslušná revírní bratrská pokladna jako nositel nemocenského pojištění.

§ 167.

(1) Léčebnou péči provádí Ústřední bratrská pokladna zpravidla umístěním v nemocnici, léčebném ústavě nebo v lázních pod zvláštním lékařským dozorem, dále poskytnutím prothes a jiných prostředků.

(2) Provádí-li se léčebná péče v některé veřejné nemocnici, platí pro poměr mezi Ústřední bratrskou pokladnou a veřejnou nemocnicí obdobně ustanovení § 101.

(3) K umístění pojištěnce nebo provisionisty v nemocnici nebo v léčebném ústavě jest zapotřebí jeho souhlasu. Souhlasu není třeba, jestliže druh nemoci nebo chování nemocného vyžaduje ústavního ošetřování nebo pozorování.

§ 168.

(1) Für die Dauer der Durchführung des Heilverfahrens kann die Provision ganz oder teilweise eingestellt werden, höchstens jedoch bis zur Höhe der Kosten des Heilverfahrens. Die Provision kann Familienangehörigen des Provisionisten, die von ihm überwiegend unterhalten worden sind, ganz oder teilweise überwiesen werden.

(2) Familienangehörigen eines Versicherten, die von ihm überwiegend unterhalten worden sind, kann die Zentralbruderlade ein Hausgeld bis zur Hälfte seiner etwaigen Provision zahlen.

§ 169.

Der Unternehmer darf das Dienstverhältnis eines Versicherten, welcher einem Heilverfahren unterzogen wird, während der Dauer des Heilverfahrens oder wegen des Heilverfahrens nicht kündigen.

§ 170.

Entzieht sich ein Berechtigter ohne Grund dem Heilverfahren und wäre die Berufsunfähigkeit (Invalidität) oder Arbeitsunfähigkeit voraussichtlich verhütet oder beseitigt worden, so kann die Provision auf Zeit ganz oder teilweise eingestellt werden, wenn er vorher auf diese Folgen hingewiesen wurde.

§ 171.

(1) Bei der Zentralbruderlade wird ein außerordentlicher Unterstützungsfonds errichtet, über den getrennt abzurechnen ist. Aus den Mitteln des Fonds kann die Zentralbruderlade in besonders berücksichtigungswürdigen Fällen Leistungen gewähren.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit erläßt Richtlinien über die dem Fonds zuzuführenden Beträge und über die Gewährung von Unterstützungen.

FÜNFTER TEIL.

Aufbringung und Verwaltung
der Mittel.

ERSTER ABSCHNITT.

Allgemeine Vorschriften über Versicherungs-
beiträge.

§ 172.

(1) Die Mittel für die Versicherung bringen Versicherte und Unternehmer auf. Weiterversicherte tragen die Versicherungsbeiträge allein.

§ 168.

(1) Po dobu provádění léčebné péče může být provise zcela nebo zčásti zastavena, nejvýše však do výše nákladů léčebné péče. Provise může být zcela nebo zčásti poukazována provisionistovým rodinným příslušníkům, kteří jím byli převážně vydržováni.

(2) Rodinným příslušníkům pojištěnce, kteří jím byli převážně vydržováni, může Ústřední bratrská pokladna vypláceti příspěvek na domácnost, a to až do poloviny případné jeho provise.

§ 169.

Podnikatel nesmí vypovědět služební poměr pojištěnce, jenž jest podroben léčebné péči, po dobu trvání léčebné péče nebo z důvodu této léčebné péče.

§ 170.

Zpěčuje-li se oprávněný provisionista bezdůvodně léčebné péči a dá-li se předpokládati, že by neschopnost k povolání (invalidita) nebo neschopnost k práci byla odvrácena, nebo že by byla odstraněna, může být provise dočasně zcela nebo zčásti zastavena, byl-li oprávněný na tyto následky předem upozorněn.

§ 171.

(1) U Ústřední bratrské pokladny se zřídí mimořádný podpůrný fond, odděleně účtovaný. V případech hodných zvláštního zřetele může Ústřední bratrská pokladna z prostředků tohoto fondu poskytovat dávky.

(2) Ministr hospodářství a práce vydá směrnice o opatření prostředků fondu a o poskytování podpor.

PÁTÁ ČÁST.

Opatření a správa prostředků.

PRVNÍ ODDÍL.

Všeobecná ustanovení o pojistném.

§ 172.

(1) Prostředky potřebné pro pojištění hradí pojištěnci a podnikatelé. Dobrovolní pojištěnci platí pojistné sami.

(2) Für einen Versicherten, der unentgeltlich beschäftigt ist, oder der sich noch in Ausbildung befindet, trägt der Unternehmer den Versicherungsbeitrag allein.

§ 173.

(1) Der Versicherungsbeitrag besteht in Hundertsätzen des monatlichen Entgelts (§ 8), höchstens jedoch eines Entgelts von 3000 K monatlich.

(2) Für die Berechnung der Beiträge werden einmalige Zuwendungen, soweit sie als Entgelt anzusehen sind, nur in dem Zeitabschnitt berücksichtigt, in dem sie gewährt werden.

§ 174.

Bei Arbeitsunfähigkeit sind für volle Kalendermonate, für die Krankenhilfe gewährt wird, keine Versicherungsbeiträge zu entrichten, wenn nicht Anspruch auf Lohn während der Krankheit besteht. Dasselbe gilt während des Bezuges des Wochengeldes.

§ 175.

(1) Die Unternehmer sind verpflichtet, zugleich mit ihrem eigenen Beitragsanteil die Beitragsanteile der Versicherten abzuführen; sie sind berechtigt, die Beitragsanteile der Versicherten von deren Lohn einzubehalten. Die Abzüge sind auf die Lohnzeiten gleichmäßig zu verteilen. Einbehaltene, aber nicht abgeführte Beiträge sind den Versicherten anzurechnen.

(2) Unterbliebene Abzüge dürfen bei der nächsten Lohnzahlung nachgeholt werden, weiter zurück nur, wenn der Unternehmer die Versicherungsbeiträge schuldlos nachrichtet.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt Näheres über den Abzug der Beiträge. Er kann die Bestimmungen den Satzungen der Bruderladen überlassen.

§ 176.

Die Beiträge, die der Unternehmer den Versicherten vom Entgelt einbehalten hat, sind ein dem Unternehmer anvertrautes Gut.

§ 177.

(1) Die Unternehmer sind verpflichtet, die vollen Versicherungsbeiträge spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Ablauf des Kalendermonats, für den sie zu entrichten sind, ohne Vorschreibung an die Bruderlade abzuführen. Rückständige Versicherungsbeiträge sind nach Fälligkeit mit 4 vom Hundert zu verzinsen.

(2) Za pojištěnce, jenž je zaměstnán bezplatně nebo je ještě ve výcviku, hradí pojistné sám podnikatel.

§ 173.

(1) Pojistné se stanoví v procentech z měsíčního výdělku (§ 8), nejvýše však z výdělku 3000 K měsíčně.

(2) K jednorázovým odměnám, pokud je lze považovati za mzdu, se přihlíží pro výpočet pojistného jen v tom období, v němž byly poskytnuty.

§ 174.

Při neschopnosti k práci neplatí se pojistné za plné kalendářní měsíce, v nichž se poskytuje pomoc v nemoci, není-li i během této nemoci nárok na mzdu. Totéž platí po dobu požitku podpory v šestinedělí.

§ 175.

(1) Podnikatelé jsou povinni odvésti zároveň se svým podílem na pojistném také podíly pojištěnců na pojistném; jsou oprávněni zadržeti podíly pojištěnců na pojistném z jejich mzdy. Srážky se rozvrhnou stejnoměrně na mzdová období. Pojistné zadržené, avšak neodvedené se pojištěncům započte.

(2) Neprovedené srážky lze provéstí dodatečně při příští výplatě mzdy, později jen tehdy, jestliže podnikatel zaplatí pojistné bez zavinění dodatečně.

(3) Blížší o srážce pojistného určí ministr hospodářství a práce. Určení může přenechatí stanovám bratrských pokladen.

§ 176.

Pojistné, které podnikatel zadržel pojištěnci ze mzdy, jest statkem podnikateli svěřeným.

§ 177.

(1) Podnikatelé jsou povinni bez předpisu odvésti bratrské pokladně plné pojistné nejpozději do 14 dnů po uplynutí kalendářního měsíce, za nějž má být zaplacen. Nedoplatky pojistného se úročí 4% po splatnosti.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere über die Art und Weise der Einhebung der Versicherungsbeiträge. Er kann die Bestimmungen den Satzungen der Bruderladen überlassen.

§ 178.

(1) Kommt der Unternehmer der ihm obliegenden Verpflichtung zur Führung und Aufbewahrung der Aufzeichnungen nach § 10 vorsätzlich oder aus grober Fahrlässigkeit nicht nach oder erfüllt er sie nur mangelhaft, sodaß das Entgelt nicht festgestellt werden kann, oder verweigert der Unternehmer die Vorlage der Aufzeichnungen, so kann der Versicherungsbeitrag von dem höchsten anrechenbaren Entgelt berechnet werden.

(2) Unterbleibt die Anmeldung, so kann die Bruderlade die Zahl der Versicherten, für welche Beiträge zu entrichten sind, nach ihrem Ermessen bestimmen.

(3) Unterbleibt die rechtzeitige Abmeldung nach dem Ausscheiden aus der Beschäftigung, so kann die Bruderlade die Entrichtung der Beiträge bis zur Abmeldung verlangen.

§ 179.

Wer eine Unternehmung (einen Betrieb) übernimmt, haftet für die innerhalb von 18 Monaten vor der Übernahme entstandenen Beitragsschulden seines Vorgängers. Weitergehende Haftungsvorschriften des bürgerlichen Rechts bleiben unberührt.

§ 180.

Von dem bezahlten Versicherungsbeitrag ist zunächst der Beitragsanteil der Provisionsversicherung zu decken.

§ 181.

(1) In der Provisionsversicherung sind Pflichtbeiträge und Beiträge in der Weiterversicherung unwirksam, wenn sie nach Ablauf von zwei Jahren nach Schluß des Kalenderjahres, für das sie gelten sollen, entrichtet werden.

(2) Über diese Zeit hinaus hat der Versicherungsträger die Nachentrichtung von Pflichtbeiträgen binnen weiteren zwei Jahren zuzulassen, wenn sie ohne Verschulden des Versicherten nicht rechtzeitig entrichtet worden sind.

(3) In Fällen besonderer Härte kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit die Nachentrichtung auch nach Ablauf der in den Absätzen 1 und 2 bezeichneten Fristen zulassen und hierfür eine Frist bestimmen.

(2) Ministr hospodářství a práce určí bližší o způsobu vybírání pojistného. Určení může přenechatí stanovám bratrských pokladen.

§ 178.

(1) Neplní-li podnikatel úmyslně nebo z hrubé nedbalosti uloženou mu povinnost o vedení a uschovávání záznamů podle § 10 nebo plní-li ji toliko nedostatečně, takže výdělek nelze zjistiti, nebo odmítá-li podnikatel předložení záznamů, může býti pojistné vypočteno z nejvyššího započitatelného výdělku.

(2) Nebyla-li podána přihláška, může bratrská pokladna podle svého uvážení určití počet pojištěnců, za něž jest odváděti pojistné.

(3) Nebyla-li po vystoupení ze zaměstnání učiněna včas odhláška, může bratrská pokladna požadovati zaplacení pojistného až do odhlášení.

§ 179.

Kdo převezme podnik (závod), ručí za dlužné pojistné svého předchůdce, vzniklé v době 18 měsíců před převzetím. Širší předpisy občanského práva o ručení zůstávají nedotčeny.

§ 180.

Ze zaplaceného pojistného jest nejprve uhraditi pojistné provisního pojištění.

§ 181.

(1) Pojistné povinného a dobrovolného pojištění jest v provisním pojištění neúčinné, jestliže bylo zaplaceno po uplynutí dvou let od skončení kalendářního roku, pro nějž má platiti.

(2) Po této době je nositel pojištění povinen povoliti, aby bylo pojistné povinného pojištění dodatečně zaplaceno během dalších dvou let, jestliže nebylo zaplaceno včas bez zavinění pojištěnce.

(3) V případech obzvláštní tvrdosti může ministr hospodářství a práce také po uplynutí lhůt zmíněných v odstavcích 1 a 2 povoliti dodatečné zaplacení a stanoviti pro ně lhůtu.

§ 182.

Versicherungsbeiträge in der Weiterversicherung dürfen nach Eintritt des Versicherungsfalles der Berufsunfähigkeit, der Invalidität oder des Todes nicht mehr entrichtet werden.

§ 183.

Zeiträume, in denen Streit über Beiträge oder ein Verfahren über Ansprüche auf Leistungen schwebt, werden in die Fristen der §§ 181 und 182 nicht eingerechnet.

§ 184.

Der Entrichtung der Versicherungsbeiträge steht gleich

1. die von einer zuständigen Bruderlade an den Unternehmer gerichtete Mahnung,
2. die Bereiterklärung des Unternehmers oder des Versicherten zur Nachentrichtung gegenüber einer solchen Bruderlade, wenn demnächst die Versicherungsbeiträge in einer angemessenen Frist entrichtet werden.

§ 185.

(1) Hat die Bruderlade für eine Person nach vorschriftsmäßiger und nicht vorsätzlich unrichtiger Anmeldung ununterbrochen und unbeanstandet die Versicherungsbeiträge angenommen, so wird vermutet, daß während der Beitragszeit ein Versicherungsverhältnis bestanden hat.

(2) Der Versicherte kann jederzeit von der Bruderlade die Feststellung verlangen, ob die entrichteten Versicherungsbeiträge gültig sind.

§ 186.

Sind Beiträge zur Krankenversicherung drei Monate lang an eine Revierbruderlade entrichtet worden, so kann bei gleichbleibenden Voraussetzungen das Versicherungsverhältnis von der Revierbruderlade nicht mehr beanstandet werden. Ist der Versicherte aber zu einer anderen Krankenversicherungsanstalt zuständig, so ist die Revierbruderlade berechtigt, den Versicherten an die zuständige Krankenversicherungsanstalt zu überweisen. Das Versicherungsverhältnis endet mit der Überweisung an die zuständige Krankenversicherungsanstalt.

§ 187.

(1) Sind für einen Versicherten Beiträge zur Provisionsversicherung entrichtet, obwohl er einem anderen Versicherungszweig angehört, so dürfen die Beiträge von der Zentralbruderlade nur insoweit beanstandet werden, als die

§ 182.

Pojistné dobrovolného pojištění nesmí býti již placeno po vzniku pojistného případu neschopnosti k povolání, invalidity nebo úmrtí.

§ 183.

Doby, v nichž trvá spor o pojistné nebo řízení o nárocích na dávky, se nezapočítávají do lhůt uvedených v §§ 181 a 182.

§ 184.

Placení pojistného se klade na roven

1. upomínka, již vydala podnikateli příslušná bratrská pokladna,
2. prohlášení podnikatele nebo pojištěnce vůči příslušné bratrské pokladně, že zaplatí dodatečně, zaplatí-li pak pojistné v přiměřené lhůtě.

§ 185.

(1) Přijímala-li bratrská pokladna nepřetržitě a bez námitek pojistné za některou osobu na základě řádné a neúmyslně nesprávné přihlášky, má se za to, že po tuto příspěvkovou dobu trval pojistný poměr.

(2) Pojištěnec může bratrskou pokladnu kdykoliv požádati o zjištění, zdali zaplacené pojistné je účinné.

§ 186.

Je-li pojistné nemocenského pojištění placeno revírní bratrské pokladně po dobu tří měsíců, nemůže již revírní bratrská pokladna za nezměněných předpokladů činiti námitky proti pojistnému poměru. Přísluší-li však pojištěnec k jiné nemocenské pojišťovně, je revírní bratrská pokladna oprávněna převést jej této nemocenské pojišťovně. Pojistný poměr končí převedením pojištěnce příslušné nemocenské pojišťovně.

§ 187.

(1) Bylo-li zaplacené pojistné provisičního pojištění za pojištěnce, ačkoliv náležel k jinému odvětví pojištění, může Ústřední bratrská pokladna proti tomuto pojistnému činiti námitky jen potud, pokud jest přípustno do-

Nachentrichtung von Beiträgen zu dem anderen Versicherungszweige statthaft ist. Bei Streit über die Versicherungszugehörigkeit sind bis zur Entscheidung Beiträge an den bisherigen Versicherungsträger weiter zu entrichten.

(2) Die beanstandeten Versicherungsbeiträge werden dem zuständigen Versicherungszweig überwiesen; sie gelten als zu Recht entrichtete Beiträge dieses Versicherungszweigs. Sind die Beiträge des zuständigen Versicherungszweigs höher, wird der Fehlbetrag, soweit zulässig, eingezogen. Ein etwaiger Überschuß wird von Amts wegen erstattet.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

§ 188.

In der Provisionsversicherung ist nach Ablauf von zehn Jahren nach der Entrichtung die Beanstandung der Versicherungsbeiträge nicht zulässig, es sei denn, daß bei der Entrichtung Betrugsabsicht vorlag.

§ 189.

(1) Versicherungsbeiträge, die zu Unrecht entrichtet worden sind, können binnen zwei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres der Entrichtung zurückgefordert werden.

(2) Beanstandet der Versicherungsträger die Rechtswirksamkeit von Versicherungsbeiträgen, so beginnt die zweijährige Frist erst mit dem Schluß des Kalenderjahres der Beanstandung.

(3) Die Zurückforderung ist ausgeschlossen, wenn dem Versicherten bereits aus diesen Beiträgen eine Leistung bewilligt worden ist.

(4) Der Erstattungsanspruch steht dem Versicherten zu, soweit er die Beiträge selbst getragen hat, im übrigen dem Unternehmer. Wird dem Unternehmer der Versicherungsbeitrag, soweit er ihn getragen hat, ersetzt, so steht ihm kein Erstattungsanspruch zu.

(5) Zeiträume, in denen Streit über Beiträge oder ein Verfahren über Ansprüche auf Leistung schweben, werden in die Frist zur Rückerstattung der Beiträge nicht eingerechnet.

§ 190.

Versicherungsbeiträge, die in der irrtümlichen Annahme der Versicherungspflicht entrichtet worden sind und nicht zurückgefordert werden, gelten als für die Weiterversicherung entrichtet, wenn das Recht dazu in der Zeit der Entrichtung bestanden hat.

datečné placení pojistného v tomto druhém odvětví pojištění. Při sporu o pojistnou příslušnost jest až do rozhodnutí platiti pojistné dále dosavadnímu nositeli pojištění.

(2) Pojistné nenáležitě placené se převede na příslušné odvětví pojištění; považuje se za pojistné právem zaplacené tomuto odvětví pojištění. Je-li pojistné příslušného odvětví pojištění vyšší, vybere se chybějící částka, pokud je to přípustné. Případný přeplatek se vrátí z úřední moci.

(3) Blíží může určití ministr hospodářství a práce.

§ 188.

Námítky proti pojistnému v provisním pojištění nejsou přípustné po uplynutí 10 let po zaplacení, leč by šlo při placení o počvodný úmysl.

§ 189.

(1) Neprávem zaplacené pojistné může býti požadováno nazpět do dvou let po uplynutí kalendárního roku, ve kterém bylo zaplacené.

(2) Popírá-li nositel pojištění právní účinnost pojistného, počíná dvouletá lhůta teprve koncem kalendárního roku, ve kterém došlo k popření.

(3) Požadovati vrácení pojistného jest vyloučeno, pokud na základě tohoto pojistného byla již pojištěnci přiznána dávka.

(4) Nárok na vrácení pojistného přísluší pojištěnci, pokud je zaplatil ze svého, jinak přísluší podnikateli. Nahradí-li se podnikateli pojistné, které uhradil ze svého, nepřísluší mu nárok na jeho vrácení.

(5) Doby, v nichž trvá spor o pojistné nebo řízení o nárocích na dávku, se nezapočítávají do lhůty k vrácení pojistného.

§ 190.

Pojistné, které bylo zaplacené v mylném předpokladu pojistné povinnosti a které není požadováno zpět, považuje se za pojistné dobrovolného pojištění, pokud k němu byl pojištěnec v době jeho placení oprávněn.

§ 191.

(1) Der Anspruch auf Rückstände der Versicherungsbeiträge verjährt, soweit sie nicht absichtlich hinterzogen worden sind, in zwei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres der Fälligkeit.

(2) Die Verjährung rückständiger Versicherungsbeiträge wird unterbrochen durch

1. die von einer zuständigen Bruderlade an den Unternehmer gerichtete Mahnung,

2. die „Bereiterklärung“ des Unternehmers oder des Versicherten zur Nachentrichtung gegenüber einer solchen Bruderlade,

3. durch Streitverfahren über Beiträge zur Versicherung oder über Ansprüche auf Leistungen.

ZWEITER ABSCHNITT.

Beiträge in der Krankenversicherung.

§ 192.

Versicherte und Unternehmer entrichten die Beiträge zu gleichen Teilen.

§ 193.

(1) Die Versicherungsbeiträge sind so zu bemessen, daß sie mit den anderen Einnahmen für die Bestreitung der zulässigen Ausgaben ausreichen.

(2) Die Revierbruderlade setzt die Höhe des Versicherungsbeitrages mit Genehmigung der Zentralbruderlade fest. Ist ein Versicherungsbeitrag von über 6,5 vom Hundert des monatlichen Entgelts (§ 8) zur Deckung der Pflichtleistungen erforderlich, so wird der Beitrag von der Zentralbruderlade nach Anhörung der Revierbruderlade festgesetzt.

(3) Die Zentralbruderlade ist zur Festsetzung des Versicherungsbeitrages zuständig, wenn er von der Revierbruderlade nicht oder nicht in der erforderlichen Höhe festgesetzt wird.

DRITTER ABSCHNITT.

Aufbringung der Mittel für die Provisionsversicherung.

§ 194.

(1) Als jährlichen Zuschuß zahlen für die Provisionsversicherung (§ 106)

das Protektorat 123 Millionen K,

die Zentralsozialversicherungsanstalt 12 Millionen K.

§ 191.

(1) Nárok na nedoplatky pojistného se promlčuje ve dvou letech od skončení kalendářního roku, ve kterém se pojistné stalo splatným, pokud nebylo zadrženo úmyslně.

(2) Promlčení nedoplatků pojistného se přetrhuje

1. upomínkou, již vydala podnikateli příslušná bratrská pokladna,

2. prohlášením podnikatele nebo pojištěnce vůči příslušné bratrské pokladně, že zaplatí dodatečně,

3. zahájením sporu o pojistné nebo o nároky na dávky.

DRUHÝ ODDÍL.

Pojistné v nemocenském pojištění.

§ 192.

Pojištěnci a podnikatelé hradí pojistné stejným dílem.

§ 193.

(1) Pojistné jest vyměřiti tak, aby s ostatními příjmy stačilo k úhradě přípustných vydaní.

(2) Revírní bratrská pokladna stanoví výši pojistného se souhlasem Ústřední bratrské pokladny. Je-li k úhradě povinných dávek zapotřebí vyššího pojistného než 6,5% měsíční mzdy (§ 8), stanoví pojistné Ústřední bratrská pokladna po slyšení revírní bratrské pokladny.

(3) Ústřední bratrská pokladna je příslušná ke stanovení pojistného, nestanoví-li je revírní bratrská pokladna nebo nestanoví-li je v potřebné výši.

TŘETÍ ODDÍL.

Opatření prostředků pro provisní pojištění.

§ 194.

(1) Jako roční příspěvek pro provisní pojištění (§ 106) platí

Protektorát 123 milionů K,

Ústřední sociální pojišťovna . . 12 milionů K.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit dem Finanzminister das Nähere über die Zahlung bestimmen oder die Zuschüsse herabsetzen.

(2) Sind außer den Beiträgen und sonstigen Einnahmen zur Aufrechterhaltung der Leistungen der Provisionsversicherung noch weitere Mittel erforderlich, so kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister den Zuschuß des Protektorates nach Absatz 1 erhöhen. In diesem Falle sollen zur Deckung die Versicherungsbeiträge und die übrigen Einnahmen der Zentralbruderlade ebenfalls angemessen erhöht werden.

§ 195.

Zur Erhaltung der Provisionsversicherung wird die Sanierungsabgabe von Kohle erhoben.

§ 196.

(1) Zur Festsetzung der künftigen Höhe der Versicherungsbeiträge wird für die Gesamtheit der Versicherten der Durchschnittsbeitrag berechnet. Er ist so zu bemessen, daß der Wert aller künftigen Versicherungsbeiträge und sonstigen Einnahmen samt dem Vermögen den Betrag deckt, der nach der Wahrscheinlichkeitsrechnung mit Zins und Zinseszins erforderlich ist, um alle künftigen Aufwendungen zu bestreiten.

(2) Als Unterlage für die Bemessung der Versicherungsbeiträge stellt der Minister für Wirtschaft und Arbeit in fünfjährigen Zeitabschnitten, erstmalig zum 1. Januar 1946, eine versicherungs-technische Bilanz auf.

§ 197.

In der Bergmannsprovisionsversicherung ist der Versicherungsbeitrag 13,5 vom Hundert des Entgelts. Hiervon trägt der Unternehmer zwei Drittel und der Versicherte ein Drittel.

§ 198.

(1) Die Höhe des Versicherungsbeitrags in der Hüttenprovisionsversicherung ist nach den Vorschriften des Gesetzes Slg. Nr. 221/1924 in der Fassung der es abändernden und ergänzenden Vorschriften festzusetzen. Für die Einreihung in die Klassen des Gesetzes über die Invalidenversicherung ist der Wochenverdienst durch sieben und der Monatsverdienst durch dreißig zu teilen. Der Versicherungsbeitrag nach § 173 besteht jedoch im entsprechenden durchschnittlichen Hundertsatz des monatlichen Entgelts (§ 8). Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

(2) Unternehmer und Versicherte tragen den Beitrag je zur Hälfte.

Ministr hospodářství a práce může v dohodě s ministrem financí stanovit bližší o placení, nebo snížit příspěvky.

(2) Je-li třeba k zachování dávek provisičního pojištění kromě pojistného a jiných příjmů ještě dalších prostředků, může ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí zvýšit příspěvek Protektorátu podle odstavce 1. V tomto případě mají se k úhradě rovněž přiměřeně zvýšit pojistné a ostatní příjmy Ústřední bratrské pokladny.

§ 195.

K zachování provisičního pojištění se vybírá sanační dávka z uhlí.

§ 196.

(1) K stanovení budoucí výše pojistného se vypočte průměrné pojistné pro celek pojištěnců. Vyměří se tak, aby hodnota celého budoucího pojistného a ostatních příjmů spolu s jméním hradila částku, které je třeba podle počtu pravděpodobnosti s úroky a s úroky z úroků k uhrazení všech budoucích výdajů.

(2) Jako podklad pro výměru pojistného sestaví ministr hospodářství a práce v pětiletých obdobích, po prvé k 1. lednu 1946, pojistně-technickou bilanci.

§ 197.

V hornickém provisičním pojištění činí pojistné 13,5% výdělku. Z toho hradí podnikatel dvě třetiny a pojištěnec jednu třetinu.

§ 198.

(1) Výše pojistného v hutnickém provisičním pojištění se stanoví podle ustanovení zákona č. 221/1924 Sb. ve znění předpisů jej měnících a doplňujících. Pro zařazení do tříd podle zákona o invalidním pojištění jest týdenní výdělek dělit sedmi a měsíční výdělek třiceti. Pojistné podle § 173 se stanoví příslušným průměrným procentem měsíčního výdělku (§ 8). Ministr hospodářství a práce může určit bližší.

(2) Podnikatelé a pojištěnci hradí pojistné na polovic.

VIERTER ABSCHNITT.

Sanierungsabgabe von Kohle.

§ 199.

(1) Von der auf dem Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren geförderten oder in dieses Gebiet gelieferten Kohle wird eine Sanierungsabgabe erhoben. Sie kann in den Kohlenpreis eingerechnet werden.

(2) Unter „Kohle“ sind alle Sorten von Stein- und Braunkohle, ferner alle Arten daraus erzeugter Brennstoffe (Koks, Brikette u. a.) zu verstehen.

(3) Die für den Bergwerksunternehmer geltenden Vorschriften gelten entsprechend auch für die Unternehmer von Betrieben, in denen die Kohle weiterverarbeitet wird.

§ 200.

(1) Die Sanierungsabgabe hat bei der auf dem Gebiete des Protektorates Böhmen und Mähren geförderten Kohle der Bergwerksunternehmer, bei der in dieses Gebiet gelieferten Kohle der zu zahlen, der die Kohle einführt (Einführer).

(2) Von derselben Kohle wird die Sanierungsabgabe nur einmal erhoben. Wurde die Kohle einer in dem Bergwerksunternehmen betriebenen Koks- oder Briketterzeugungs- oder anderen Betriebsstätte zur weiteren Verarbeitung (Verwertung) übergeben, so wird die Sanierungsabgabe nach Wahl des Unternehmers entweder von der hierzu verwendeten Kohle oder von dem erzeugten Brennstoff entrichtet. Zum Bergwerksunternehmen gehören alle Gebäude, Anlagen und Räume, die zur Förderung, Aufbereitung, Verwertung und Verladung der Kohle bestimmt sind.

(3) Die Verpflichtung zur Zahlung der Sanierungsabgabe tritt bei der im Protektorat Böhmen und Mähren geförderten Kohle mit ihrer Abfertigung aus der Grube oder mit ihrer Verwendung innerhalb des Bergwerksunternehmens, bei der in das Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren gelieferten Kohle mit der Einfuhr ein. Die Sanierungsabgabe ist spätestens bis zum Ende des dem Tage des Entstehens der Zahlungspflicht folgenden Kalendermonats zu zahlen. Eine Vorschreibung ist nicht erforderlich.

(4) Die Sanierungsabgabe beträgt für jeden Meterzentner

Braunkohle und Braunkohlenbriketten 35 h,
Steinkohle, Steinkohlenbriketten und
Buletten 45 h,

ČTVRTÝ ODDÍL.

Sanační dávka z uhlí.

§ 199.

(1) Z uhlí na území Protektorátu Čechy a Morava vytěženého nebo na toto území dodaného vybírá se sanační dávka. Může býti započítána do ceny uhlí.

(2) „Uhlím“ se rozumějí veškeré druhy kamenného a hnědého uhlí, dále veškeré druhy paliva z nich vyrobeného (koks, brikety atd.).

(3) Předpisy platné pro horního podnikatele platí obdobně pro podnikatele závodů, v nichž se uhlí dále zpracuje.

§ 200.

(1) Sanační dávku jest povinen platiti při uhlí na území Protektorátu Čechy a Morava těženém horní podnikatel, při uhlí na toto území dodávaném ten, kdo uhlí dováží (dovozce).

(2) Z téhož uhlí vybírá se sanační dávka jen jednou. Bylo-li uhlí odevzdáno k dalšímu zpracování (zhodnocení) koksově, briketárně nebo jiné výrobně, provozované na důlním podniku, platí se sanační dávka podle volby podnikatele buď z uhlí k tomu použitého, nebo z vyrobeného paliva. K důlnímu podniku náležejí veškeré budovy, zařízení a prostory určené k dobývání, úpravě, zhodnocení a nakládání uhlí.

(3) Povinnost platiti sanační dávku vzniká při uhlí těženém v Protektorátu Čechy a Morava jeho vypravením z dolu nebo užitím jeho uvnitř důlního podniku, při uhlí dodaném na území Protektorátu Čechy a Morava jeho dovezením. Sanační dávku jest zaplatiti nejpozději do konce kalendářního měsíce následujícího po dni vzniku platební povinnosti. Předpis se nevyžaduje.

(4) Sanační dávka činí za každý metrický cent

hnědého uhlí a hnědouhelných briket . 35 h,
kamenného uhlí, kamenouhelných briket
a bullet 45 h,

zur Erzeugung von Roheisen in Hochöfen im Protektorat Böhmen und Mähren verwendeten Koks . . . 30 h,
übrigen Koks . . . 50 h.

(5) Die rückständige Sanierungsabgabe ist nach Fälligkeit (Absatz 3, zweiter Satz) mit 4 vom Hundert zu verzinsen.

§ 201.

Sanierungsabgabe wird von der Kohle nicht erhoben, welche

a) der Bergwerksunternehmer zur Führung und Erhaltung seines Betriebs verbraucht,

b) von dem Kohlenbergwerksunternehmer unentgeltlich oder höchstens zum Regiepreise seinen Angestellten und Arbeitern, pensionierten oder provisionierten Angestellten oder Arbeitern oder deren Witwen für den eigenen Hausbedarf gewährt wird, wenn die Höhe des Deputats bergbehördlich genehmigt wurde oder den behördlich verlautbarten Tarifen entspricht,

c) von dem Kohlenbergwerksunternehmen aus der eigenen Förderung unentgeltlich oder höchstens zum Regiepreise Werkschulen, Spitäler, Speisehäuser, Einrichtungen der Bruderladen und Revierärzte oder solchen Anstalten und Einrichtungen des Betriebs geliefert wird, die dem Wohle der Arbeiter und Angestellten des Kohlenbergwerks dienen,

d) unmittelbar aus der Grube oder Erzeugungsstätte ins Ausland ausgeführt wird,

e) außerhalb des Gebietes des Protektorates Böhmen und Mähren gefördert und durch dieses Gebiet durchgeführt, oder die noch vor der Fälligkeit der Sanierungsabgabe aus diesem Gebiete wieder ausgeführt wird,

f) Dampfmaschinen aus dem Gebiete außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren für den eigenen Antrieb mit sich führen,

g) von außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren gelegenen Kohlenbergwerken aus der eigenen Förderung unentgeltlich oder höchstens zu Regiepreisen an ihre im Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren wohnenden Arbeiter und Angestellte, Pensionisten, Provisionisten oder deren Witwen für den eigenen Hausbedarf gewährt wird, wenn das Ausmaß der Deputate die nach Buchst. b) bestimmte Menge nicht übersteigt.

§ 202.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann mit Zustimmung des Finanzministers nach Anhörung der Zentralbruderlade die Sanierungsabgabe von einheimischem Braun-

koku verwendeten zu der Erzeugung von Roheisen in Hochöfen in der Provinz Böhmen und Mähren verwendeten Koks . . . 30 h,
übrigen Koks . . . 50 h.

(5) Nedoplatky sanační dávky se úročí po splatnosti (odstavec 3, druhá věta) 4%.

§ 201.

Sanační dávka se nevybírání z uhlí, jež

a) horní podnikatel spotřebuje k vedení a udržování svého závodu,

b) poskytuje podnikatel uhelného podniku horního bezplatně nebo nejvýše za režijní cenu svým zaměstnancům a dělníkům, pensionovaným nebo provisionovaným zaměstnancům a dělníkům nebo jejich vdovám pro vlastní domácí potřebu, pokud výměra těchto deputátů byla schválena báňskými úřady nebo odpovídá úředně vyhlášeným tarifům,

c) dodá uhelný horní podnik z vlastní těžby zdarma nebo nejvýše za režijní cenu závodním školám, nemocnicím, jídelnám, zařízením bratrských pokladen a revírních rad, nebo takovým závodním ústavům a zařízením, jež slouží k dobru dělníků a zaměstnanců uhelného podniku horního,

d) se vyveze přímo z dolu nebo výroby do ciziny,

e) bylo vytěženo mimo území Protektorátu Čechy a Morava a tímto územím se provází nebo které se dříve, než se sanační dávka stala splatnou, z tohoto území odveze,

f) s sebou vezou parní stroje pro vlastní pohon z území mimo Protektorát Čechy a Morava,

g) poskytují uhelné doly ležící mimo Protektorát Čechy a Morava z vlastní těžby zdarma nebo nejvýše za režijní ceny zaměstnancům a dělníkům těchto dolů, pensionistům, provisionistům a jejich vdovám bydlícím na území Protektorátu Čechy a Morava pro jejich vlastní domácí potřebu, pokud výměra těchto deputátů nepřevyšuje množství stanovené podle písm. b).

§ 202.

Ministr hospodářství a práce může se souhlasem ministra financí a po slyšení Ústřední bratrské pokladny snížit sanační dávku z domácího hnědouhelného lupku (hnědouhelného

kohlenschiefer (verwachsenem Braunkohlenabfall), der in gemeinnützigen Elektrizitätsunternehmen oder in dem Gemeinwohle dienenden Unternehmen verbraucht wird, bis um die Hälfte herabsetzen. Unter den gleichen Bedingungen kann die Sanierungsabgabe von Lignit bis um drei Viertel herabgesetzt werden.

§ 203.

Bis zur Entrichtung der Sanierungsabgabe haftet die Kohle für die auf ihr lastende Sanierungsabgabe, mit Ausnahme der Betriebsgebühren der Transportunternehmen für die Sendung. Rechte eines Dritten bleiben unberücksichtigt, sofern er wußte oder bei gehöriger Sorgfalt wissen konnte, daß die Sanierungsabgabe nicht entrichtet wurde.

§ 204.

Wer eine Unternehmung (einen Betrieb) übernimmt, haftet für die vom Vorgänger geschuldete Sanierungsabgabe, soweit die Verpflichtung innerhalb von 18 Monaten vor der Übernahme entstanden ist. Weitergehende Haftungsvorschriften des bürgerlichen Rechts bleiben unberührt.

§ 205.

Wer zur Zahlung der Sanierungsabgabe (§ 200, Abs. 1) verpflichtet ist, kann die Sanierungsabgabe bei der Bemessung der Umsatzsteuer, der Einkommensteuer und der allgemeinen sowie besonderen Erwerbsteuer abziehen.

§ 206.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere über die Verpflichtung zur Zahlung der Sanierungsabgabe und über die Art und Weise der Anmeldung der Kohle. Er kann öffentlichen Transportunternehmen eine Meldepflicht auferlegen.

FÜNFTER ABSCHNITT.

Finanzgebarung der Bruderladen.

§ 207.

Die Mittel der Bruderladen dürfen nur für die gesetzlich vorgeschriebenen oder zugelassenen Zwecke verwendet werden.

§ 208.

(1) Das Vermögen der Zentralbruderlade muß verzinslich angelegt werden.

odpadového uhlí proplástkového), spotřebovaného v elektrických podnicích všeužitečných nebo v podnicích obecně prospěšných, až o polovinu. Za stejných podmínek může být snížena sanační dávka z lignitu až o tři čtvrtiny.

§ 203.

Až do zapravení sanační dávky ručí uhlí za sanační dávku na něm vážnoucí, vyjma provozní poplatky přepravních podniků ze zásilky. Práva třetí osoby zůstávají nepovšimnuta, pokud tato věděla nebo při náležité péči věděti mohla, že sanační dávka nebyla zapravena.

§ 204.

Kdo přejímá podnik (závod), ručí za sanační dávku předchůdcem nezaplacenou, pokud závazek vznikl v době 18 měsíců před převzetím. Širší předpisy občanského práva o ručení zůstávají nedotčeny.

§ 205.

Kdo jest povinen platiti sanační dávku (§ 200, odst. 1), může si ji sraziti při vyměrování daně z obratu, daně důchodové a všeobecné i zvláštní daně výdělkové.

§ 206.

Ministr hospodářství a práce určí bližší o povinnosti k placení sanační dávky a o způsobu ohlašování uhlí. Může uložit veřejným dopravním podnikům ohlašovací povinnost.

PÁTÝ ODDÍL.

Finanční hospodářství bratrských pokladen.

§ 207.

Prostředků bratrských pokladen může být použito jen k účelům zákonem předepsaným nebo povoleným.

§ 208.

(1) Jmenní ústřední bratrské pokladny musí býti uloženo záručitelně.

(2) Die Anlage kann nur erfolgen

a) in zur Anlage von Waisengeldern geeigneten Wertpapieren oder in Darlehen auf solche Papiere,

b) in Investitionsdarlehen an das Protektorat Böhmen und Mähren, die Länder, Bezirke, Gemeinden und andere öffentlichrechtliche Zwangsverbände, die gesetzlich berechtigt sind, ihre Ausgaben durch Steuern oder Zuschläge zu den Steuern oder durch Abgaben zu decken, oder in Investitionsdarlehen, welche von diesen Körperschaften garantiert sind,

c) in mündelsicheren Hypotheken,

d) bei inländischen Geldanstalten, wenn das Protektorat Böhmen und Mähren, ein Land, Bezirk oder eine Gemeinde für alle ihre Verbindlichkeiten oder wenigstens für die Einlagen der Sozialversicherungsanstalten haften,

e) in Gebäuden für eigene Kanzleizwecke,

f) in Anstalten und Einrichtungen, die ausschließlich oder vorwiegend der Hebung des Gesundheitszustandes der Versicherten und ihrer Familienangehörigen dienen,

g) in einen Ertrag abwerfenden Grundstücken oder in Zinshäusern, wenn sie nicht mit mehr als einem Drittel des gemeinen Wertes belastet sind, es sei denn, daß die Liegenschaften im Exekutions- oder Konkursverfahren zur Abwendung eines der Anstalt drohenden Schadens erworben werden.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit dem Finanzminister eine andere sichere Anlageart der Gelder bewilligen.

§ 209.

(1) Von dem dauernd anlegbaren Vermögen der Zentralbruderkasse müssen wenigstens 20 vom Hundert in Wertpapieren des Deutschen Reiches oder des Protektorates Böhmen und Mähren und 10 vom Hundert in vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister bestimmten Wertpapieren angelegt werden. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit dem Finanzminister Abweichendes über die Höhe des in Wertpapieren anzulegenden Vermögens und über die Art der Wertpapiere bestimmen.

(2) In Liegenschaften und in Hypotheken sollen nicht mehr als 40 vom Hundert des zur dauernden Anlage verfügbaren Vermögens angelegt werden. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Ausnahmen zulassen.

(3) Die für die laufenden Ausgaben bis zu einem durchschnittlichen sechsmonatigen Be-

(2) Uložení jmění se může státi jen

a) v cenných papírech způsobilých k ukládání sirotčích peněz nebo v zápůjčkách na tačkové papíry,

b) v investičních zápůjčkách Protektorátu Čechy a Morava, zemím, okresům, obcím a jiným veřejnoprávním nuceným svazkům, které jsou podle zákona oprávněny uhrazovati své výdaje daněmi nebo přírážkami k nim nebo dárkami, nebo v investičních půjčkách zaručených těmito korporacemi,

c) v hypotékách se sirotčí jistotou,

d) u tuzemských peněžních ústavů, ručí-li Protektorát Čechy a Morava, země, okres nebo obec za jejich veškeré závazky nebo alespoň za vklady sociálně pojišťovacích ústavů,

e) v budovách pro vlastní kancelářské účely,

f) v ústavech a zařízeních sloužících výhradně nebo převážně k povznesení zdravotního stavu pojištěnců a jejich rodinných příslušníků,

g) v pozemcích poskytujících výnos nebo v činžovních domech, nejsou-li zatíženy přes jednu třetinu obecné ceny, leč by nemovitosti byly nabyty v řízení exekucním nebo konkursním za účelem odvrácení škody hrozící ústavu.

(3) Ministr hospodářství a práce může v dohodě s ministrem financí povolit jiný jistý způsob uložení peněz.

§ 209.

(1) Z trvale uložitelného jmění Ústřední bratrské pokladny musí býti alespoň 20% uloženo v cenných papírech Německé říše nebo Protektorátu Čechy a Morava a 10% v cenných papírech určených ministrem hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí. Ministr hospodářství a práce může v dohodě s ministrem financí stanoviti odchylky o výši jmění, které má býti uloženo v cenných papírech, a o druhu cenných papírů.

(2) V nemovitostech a hypotékách nemá býti uloženo více než 40% trvale uložitelného jmění. Ministr hospodářství a práce může povolit výjimky.

(3) Hotovosti potřebné pro běžná vydání do výše průměrné šestiměsíční potřeby mohou

darf erforderlichen Gelder können bei geeigneten inländischen Geldanstalten angelegt werden.

§ 210.

(1) Das Vermögen der Revierbruderladen ist auf die im § 208, Abs. 2, Buchst. a) und d), angeführte Weise anzulegen. Die Anlegung des Vermögens auf eine andere Weise kann nur mit Zustimmung der Zentralbruderlade erfolgen.

(2) Die Zustimmung der Zentralbruderlade ist bei Erwerb von Liegenschaften im Exekutions- oder Konkursverfahren nicht notwendig, wenn hierdurch ein der Revierbruderlade drohender Schaden abgewendet wird.

§ 211.

(1) Ist der Schuldner in Verzug, so können sich die Bruderladen aus den ihnen verpfändeten Wertpapieren ohne gerichtliches Verfahren befriedigen; sie dürfen die Wertpapiere nach vorheriger Androhung öffentlich verkaufen lassen. Haben die Wertpapiere einen Börsen- oder Marktwert, so kann der Verkauf auch nicht öffentlich zum laufenden Preis durch einen Börsenmakler oder beim Fehlen eines solchen durch einen zur Zwangsversteigerung befugten Beamten durchgeführt werden.

(2) Die Ausweise der Bruderladen über ihre fälligen Forderungen aus Darlehen, Annuitäten, Zinsen und sonstigen vereinbarten Nebengebühren sind Exekutionstitel.

§ 212.

(1) Die Revierbruderladen sollen für die Zwecke der Krankenversicherung eine Rücklage im Betrage von mindestens einer Jahresausgabe nach dem Durchschnitt der letzten drei Jahre haben (Rücklagesoll).

(2) Solange das Rücklagesoll nicht vorhanden ist, hat die Revierbruderlade zur Auffüllung der Rücklage jährlich mindestens 1 vom Hundert des vorgesehenen Beitragseinnahmesolls zu verwenden.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann die Höhe und die Berechnungsart des Rücklagesolls ändern.

§ 213.

Decken die Einnahmen der Revierbruderladen ihre Ausgaben für die Krankenversicherung einschließlich der Beträge für die Rücklage nicht, so sind entweder die Leistungen bis auf die Pflichtleistungen zu mindern oder die Beiträge zu erhöhen.

býti uloženy u vhodných tuzemských peněžních ústavů.

§ 210.

(1) Jmění revírních bratrských pokladen jest uložiti způsobem uvedeným v § 208, odst. 2, písm. a) a d). Jiný způsob uložení jmění se může státi jen se svolením Ústřední bratrské pokladny.

(2) Souhlasu Ústřední bratrské pokladny není třeba při nabytí nemovitostí v řízení exekucním nebo konkursním, odvrátí-li se tím škoda hrozící revírní bratrské pokladně.

§ 211.

(1) Je-li dlužník v prodlení, mohou se bratrské pokladny uspokojiti z cenných papírů, daných jim do zástavy, bez soudního řízení; smějí tyto cenné papíry po předchozí pohrůžce dáti veřejně prodati. Mají-li cenné papíry cenu bursovní nebo tržní, může se prodej provést také neveřejně za běžnou cenu prostřednictvím bursovního dohodce nebo, není-li ho, prostřednictvím úředníka oprávněného k dražbám.

(2) Výkazy bratrských pokladen o jejich splatných pohledávkách ze zápůjček, z anuit, z úroků a z ostatního smlouveného příslušenství jsou exekucními tituly.

§ 212.

(1) Revírní bratrské pokladny mají míti pro účely nemocenského pojištění zálohu v částce nejméně jednoročních výdajů podle průměru posledních tří let (reservní fond).

(2) Pokud rezervní fond není pohotově, použije revírní bratrská pokladna k jeho tvoření ročně nejméně 1% předpokládaného výtěžku pojistného.

(3) Ministr hospodářství a práce může měniti výši a způsob výpočtu rezervního fondu.

§ 213.

Nekryjí-li příjmy revírních bratrských pokladen jejich výlohy na nemocenské pojištění včetně částek na rezervní fond, jest buď snížiti dávky až na výši dávek povinných, nebo zvýšiti pojistné.

SECHSTER TEIL.

Verfahren.

ERSTER ABSCHNITT.

Verfahren vor den Bruderladen.

§ 214.

(1) Die Leistungen der Bruderladenversicherung werden von der Bruderlade auf Antrag festgestellt.

(2) Der Antrag kann von der bezugsberechtigten Person oder ihrem Vertreter gestellt werden. Ein Minderjähriger, der das achtzehnte Jahr erreicht hat, kann ihn selbst stellen.

(3) Der Antrag ist bei der Revierbruderlade zu stellen, bei welcher der Antragsteller zuletzt versichert war, oder beim zuständigen Ältesten. Ansprüche auf Leistungen der Krankenversicherung können bei dem Arzt der zuständigen Revierbruderlade angemeldet werden.

(4) Dem Eingang bei der zuständigen Revierbruderlade oder beim Ältesten steht der Eingang bei einem anderen Versicherungsträger, einer inländischen Behörde, einem Gericht (Schiedsgericht, Versicherungsgericht) oder einer Rechtsberatungsstelle der Deutschen Arbeitsfront gleich.

(5) Der Antrag ist unverzüglich an die zuständige Stelle abzugeben; der Antragsteller ist zu benachrichtigen.

§ 215.

Besteht Streit über das Versicherungsverhältnis oder die Beiträge zur Kranken- und Provisionsversicherung oder über die Sanierungsabgabe, so entscheidet die Bruderlade von Amts wegen.

§ 216.

(1) Die Entscheidungen und Verfügungen der Bruderladen ergehen durch schriftlichen Bescheid.

(2) In der Krankenversicherung ist ein schriftlicher Bescheid nicht erforderlich, wenn

- a) die beantragte Leistung anerkannt wird,
- b) die Leistung wegen Eintritts der Arbeitsfähigkeit entzogen wird. Der Berechtigte kann innerhalb von 30 Tagen nach Kenntnis der Entziehung einen schriftlichen Bescheid beantragen.

ŠESTÁ ČÁST.

Řízení.

PRVNÍ ODDÍL.

Řízení před bratrskými pokladnami.

§ 214.

(1) Dávky pojištění u bratrských pokladen stanoví bratrská pokladna na návrh.

(2) Návrh může být podán osobou oprávněnou k požitku nebo jejím zástupcem. Nezletilec dosáhnoucí osmnáctého roku, může jej podati sám.

(3) Návrh jest podati u bratrské pokladny, u níž byl navrhovatel naposledy pojištěn, nebo u příslušného staršího. Nároky na dávky nemocenského pojištění mohou být ohlášeny u lékaře příslušné revírní bratrské pokladny.

(4) Podání návrhu u příslušné revírní bratrské pokladny nebo u staršího klade se naroveň podání návrhu u jiného nositele pojištění, jiného tuzemského úřadu, soudu (rozhodčího soudu, pojišťovacího soudu) nebo u právní poradny Německé pracovní fronty.

(5) Návrh jest neprodleně postoupiti příslušnému místu; navrhovatele jest o tom zpravit.

§ 215.

Vznikne-li spor o pojistný poměr nebo o pojistné k nemocenskému a provisičnímu pojištění nebo o sanační dávku, rozhodne bratrská pokladna z moci úřední.

§ 216.

(1) Rozhodnutí a opatření bratrských pokladen se vydávají písemným výměrem.

(2) V nemocenském pojištění není třeba písemného výměru,

- a) přiznává-li se žádaná dávka,
- b) odejme-li se dávka proto, že nastala schopnost k práci. Oprávněný může žádati o vydání písemného výměru do 30 dnů po tom, kdy se dověděl o odnětí dávky.

§ 217.

(1) Der Bescheid (§ 216, Abs. 1) ist zu begründen. Eine Begründung ist nicht erforderlich, wenn die Leistung anerkannt wird; im Bescheid ist aber die Höhe, der Beginn und die Art der Berechnung der Leistung anzugeben.

(2) Am Schlusse des Bescheides ist darauf hinzuweisen, ob ein Rechtsmittel gegen ihn gegeben und innerhalb welcher Frist und wo es einzulegen ist. Ist überhaupt keine oder eine unrichtige Rechtsmittelbelehrung erteilt worden, so wird der Bescheid rechtskräftig, wenn er nicht binnen sechs Monaten nach der Zustellung angefochten wird.

§ 218.

(1) Der Bescheid ist den Beteiligten zuzustellen.

(2) Auf die Zustellung sind die Vorschriften über die Zustellung im zivilgerichtlichen Verfahren entsprechend anzuwenden. Handelt es sich um Bescheide, mit denen über Versicherungsleistungen, die Versicherungspflicht oder die Sanierungsabgabe entschieden wird, sind sinngemäß die Vorschriften über die Zustellung von Klagen anzuwenden.

§ 219.

Schreib- und Rechenfehler und ähnliche offenkundige Unrichtigkeiten im Bescheid sind jederzeit auf Antrag oder von Amts wegen zu berichtigen.

§ 220.

(1) Ist ein Antrag auf Gewährung der Provision endgültig abgelehnt worden, weil Berufsunfähigkeit oder Invalidität nicht nachweisbar war, so kann der Antrag nur dann wiederholt werden, wenn

a) mindestens ein Jahr nach der Zustellung des Bescheides verstrichen ist,

b) glaubhaft bescheinigt wird, daß inzwischen Umstände eingetreten sind, die den Nachweis der Berufsunfähigkeit oder Invalidität liefern.

(2) Liegen diese Voraussetzungen nicht vor, so wird der Antrag ohne sachliche Prüfung zurückgewiesen. Ein Rechtsmittel ist nicht gegeben; hierauf ist im Bescheid hinzuweisen.

(3) Wird der Anspruch anerkannt, so werden dem Antragsteller die Kosten des von ihm vorgelegten ärztlichen Zeugnisses in angemessener Weise erstattet.

§ 217.

(1) Výměr (§ 216, odst. 1) jest odůvodniti. Odůvodnění není nutné, jestliže se dávka přiznává; ve výměru jest však uvéstí výši, počátek a způsob výpočtu dávky.

(2) Na konci výměru jest poukázati na to, zda jest proti němu opravný prostředek, v jaké lhůtě a kde se má podat. Nebylo-li dáno žádné poučení o opravném prostředku, nebo bylo-li dáno nesprávné poučení, stává se výměr pravoplatným, jestliže nebyl napaden do šesti měsíců po doručení.

§ 218.

(1) Výměr jest doručiti účastníkům.

(2) Na doručení jest užití obdobně předpisů o doručování v civilním řízení soudním. Jde-li o výměry, kterými se rozhoduje o pojistných dávkách, pojistné povinnosti nebo o sanační dávce, jest užití obdobně předpisů o doručování žalob.

§ 219.

Chyby v psaní, počítání a podobné zřejmé nesprávnosti ve výměru opraví se kdykoli na návrh nebo z moci úřední.

§ 220.

(1) Návrh na poskytování provise zamítnutý s konečnou platností proto, že neschopnost k povolání nebo invaliditu nebylo možno prokázati, může býti jen tehdy opakován,

a) uplyne-li nejméně jeden rok od jeho doručení,

b) osvědčí-li se věrohodně, že mezitím nastaly okolnosti, které prokazují neschopnost k povolání nebo invaliditu.

(2) Není-li těchto předpokladů, odmítne se návrh bez věcného zkoumání. Opravného prostředku není; na to jest poukázati ve výměru.

(3) Uzná-li se nárok, uhradí se navrhovateli přiměřeně náklady lékařského vysvědčení, jež předložil.

(4) Die Vorschriften der Absätze 1 bis 3 gelten entsprechend, wenn die Provision rechtskräftig entzogen worden ist, weil Berufsunfähigkeit oder Invalidität nicht mehr vorlag.

§ 221.

(1) Ein rechtskräftiger Bescheid kann auf Antrag oder von Amts wegen überprüft werden, wenn

a) die Urkunde, auf die sich die Entscheidung stützt, fälschlich angefertigt oder verfälscht, die Aussage eines Zeugen oder Sachverständigen, auf die sich die Entscheidung stützt, falsch war, oder die Entscheidung durch eine andere gerichtlich strafbare Handlung herbeigeführt wurde,

b) ein strafgerichtliches Urteil, auf das sich die Entscheidung stützt, durch ein anderes rechtskräftiges Urteil aufgehoben worden ist,

c) eine Partei nachträglich eine Urkunde, die eine ihr günstigere Entscheidung herbeigeführt hätte, auffindet oder zu benutzen in stand gesetzt wird,

d) der Bescheid von der Beurteilung einer Vorfrage abhängig war, über die die zuständige Behörde oder das zuständige Gericht nachträglich in wesentlichen Punkten anders entschieden hat.

(2) Auf Antrag ist die neue Prüfung nur dann zulässig, wenn die Partei ohne ihr Verschulden den Anfechtungsgrund in dem früheren Leistungsverfahren nicht durch Einlegung eines Rechtsmittels geltend machen konnte.

(3) Der Antrag ist binnen einem Monat zu stellen. Die Frist beginnt mit dem Tage, an dem der Berechtigte den Anfechtungsgrund erfährt. Nach Ablauf von fünf Jahren vom Tage der Rechtskraft an ist der Antrag unzulässig.

(4) Über den Antrag entscheidet die Bruderlade, deren Bescheid angefochten wird.

§ 222.

Überzeugt sich die Bruderlade bei erneuter Prüfung, daß die Leistung zu Unrecht abgelehnt, entzogen, eingestellt oder zu niedrig festgesetzt worden ist, so kann sie sie neu festsetzen.

§ 223.

Die Bruderlade braucht Leistungen nicht zurückzufordern, die sie zu Unrecht gezahlt hat.

(4) Předpisy odstavců 1 až 3 platí obdobně, byla-li provise pravoplatně odňata, ježto neschopnost k povolání nebo invalidita již pomínila.

§ 221.

(1) Pravoplatný výměr může být na návrh nebo z úřední moci přezkoumán, jestliže

a) listina, na níž se rozhodnutí zakládá, byla podvodně zhotovena nebo padělána, výpověď svědka nebo znalce, na níž se rozhodnutí zakládá, byla nepravdivá, nebo bylo-li rozhodnutí přivoděno jiným soudně trestným jednáním,

b) rozsudek trestního soudu, na němž se rozhodnutí zakládá, byl zrušen jiným pravoplatným rozsudkem,

c) strana dodatečně nalezne listinu, jež by pro ni přivodila příznivější rozhodnutí, nebo nabude možnosti jí použít,

d) výměr byl odvislý od posouzení předběžné otázky, o níž příslušný úřad nebo příslušný soud rozhodl dodatečně v podstatných bodech jinak.

(2) Nové přezkoumání jest na návrh jen tehdy přípustné, nemohla-li strana beze svého zavinění uplatnit důvod napadení v předchozím dávkovém řízení podáním opravného prostředku.

(3) Návrh jest podati do jednoho měsíce. Lhůta počíná dnem, kdy se oprávněný dověděl o důvodu napadení. Po uplynutí pěti let ode dne pravoplatnosti jest návrh nepřípustný.

(4) O návrhu rozhodne bratrská pokladna, jejíž výměr jest napadán.

§ 222.

Přesvědčí-li se bratrská pokladna při novém zkoumání, že dávka byla neprávem odepřena, odňata, zastavena nebo stanovena příliš nízkou výměrou, může ji stanovit nově.

§ 223.

Bratrská pokladna nemusí požadovati vrácení dávek, které zaplatila neprávem.

§ 224.

(1) Rückständige Versicherungsbeiträge und Rückstände der Sanierungsabgabe samt Zugehör können von der Bruderlade zwangsweise beigetrieben werden. Zur Vollstreckung sind die Rückstandsausweise mit der Vollstreckbarkeitsklausel von der zuständigen Bruderlade zu versehen; sie sind im Wege der gerichtlichen Exekution vollstreckbar.

(2) Diese Zahlungsrückstände genießen im Exekutions-, Konkurs- und Ausgleichsverfahren dasselbe Recht wie die Zahlungsrückstände an Steuern.

§ 225.

(1) Gegen Bescheide der Bruderlade (§ 216, Abs. 1) über Leistungs- oder Erstattungsansprüche ist Klage an das Bruderladenschiedsgericht zulässig (§ 237).

(2) Gegen die übrigen Bescheide ist Beschwerde an die Berghauptmannschaft zulässig (§ 253).

ZWEITER ABSCHNITT.

Verfahren vor den Schiedsgerichten.

ERSTER UNTERABSCHNITT.

Allgemeine und gemeinsame Vorschriften.

§ 226.

(1) Zur Entscheidung von Streitigkeiten der Bruderladenversicherung werden Schiedsgerichte errichtet.

(2) Zur Entscheidung in erster Instanz sind die Bruderladenschiedsgerichte berufen, und zwar:

a) das Bruderladenschiedsgericht in Kladno für den Bezirk der Revierbruderlade in Kladno,

b) das Bruderladenschiedsgericht in Brünn für den Bezirk der Revierbruderlade in Segen-Gottes,

c) das Bruderladenschiedsgericht in Mährisch-Ostrau für den Bezirk der Revierbruderlade in Mährisch-Ostrau.

(3) In zweiter Instanz entscheidet das Bruderladenoberschiedsgericht mit dem Sitze in Prag, das für das ganze Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren errichtet wird.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit dem Justizminister die Bezirke der Schiedsgerichte ändern und Außenstellen errichten.

§ 224.

(1) Dlužné pojistné a nedoplatky sanační dávky s příslušenstvím může bratrská pokladna vymáhati exekučně. K vymáhání jest třeba, aby příslušná bratrská pokladna opatřila výkazy nedoplatků doložkou o vykonatelnosti; jsou vykonatelné soudní exekucí.

(2) V řízení exekucním, konkursním a vyrovnacím požívají tyto nedoplatky téhož práva jako nedoplatky daňové.

§ 225.

(1) Proti výměřům bratrské pokladny (§ 216, odst. 1) o nárocích na dávky nebo na vrácení dávek jest přípustná žaloba k rozhodčímu soudu bratrské pokladny (§ 237).

(2) Proti ostatním výměřům jest přípustná stížnost na báňské hejtmanství (§ 253).

DRUHÝ ODDÍL.

Řízení před rozhodčími soudy.

PRVNÍ PODODDÍL.

Všeobecná a společná ustanovení.

§ 226.

(1) K rozhodování sporů z pojištění u bratrských pokladen se zřizují rozhodčí soudy.

(2) K rozhodování v první stolici jsou povolány rozhodčí soudy bratrských pokladen, a to:

a) rozhodčí soud bratrské pokladny v Kladně pro obvod revírní bratrské pokladny v Kladně,

b) rozhodčí soud bratrské pokladny v Brně pro obvod revírní bratrské pokladny v Zastávce,

c) rozhodčí soud bratrské pokladny v Moravské Ostravě pro obvod revírní bratrské pokladny v Moravské Ostravě,

(3) Ve druhé stolici rozhoduje vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen se sídlem v Praze, jenž jest zřízen pro celé území Protektorátu Čechy a Morava.

(4) Ministr hospodářství a práce může v dohodě s ministrem spravedlnosti měniti obvody rozhodčích soudů a zřizovati jejich pobočky.

§ 227.

Die Schiedsgerichte bestehen aus Vorsitzenden, Stellvertretern und der erforderlichen Anzahl von Beisitzern aus den Reihen der Berufsrichter, der Unternehmer und der Versicherten.

§ 228.

(1) Die Vorsitzenden der Bruderladenschiedsgerichte und ihre Stellvertreter werden vom Präsidenten des Obergerichtes ernannt.

(2) Der Vorsitzende des Bruderladenoberschiedsgerichts und sein Stellvertreter werden vom Justizminister aus den Reihen der in Prag tätigen Richter ernannt. Die Beisitzer des Bruderladenoberschiedsgerichts aus den Reihen der Berufsrichter werden vom Präsidenten des Obergerichtes in Prag aus den Reihen der in Prag tätigen Richter ernannt.

(3) Die Vorsitzenden der Schiedsgerichte und ihre Stellvertreter sollen in der Regel besondere Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiete des Bergwesens und der Bruderladenversicherung besitzen.

§ 229.

(1) Die Beisitzer aus den Reihen der Unternehmer und Versicherten werden für die Bruderladenschiedsgerichte von der Berghauptmannschaft, in deren Sprengel sich das Bruderladenschiedsgericht befindet, und für das Bruderladenoberschiedsgericht vom Minister für Wirtschaft und Arbeit ernannt. Hierbei gelten die Vorschriften der §§ 42 und 43 entsprechend.

(2) Von der Ernennung sind ausgeschlossen:

- a) Beisitzer anderer Schiedsgerichte,
- b) Mitglieder des Vorstandes der Bruderladen.

(3) Die Amtsdauer der Beisitzer dauert drei Jahre. Die Beisitzer bleiben bis zum Amtsantritt ihrer Nachfolger im Amt.

(4) Vor Antritt ihres Amtes haben die Beisitzer in die Hand des Vorsitzenden das Gelöbnis abzulegen, daß sie ihr Amt nach bestem Wissen und Gewissen in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Verordnungen ausüben und das Amtsgeheimnis wahren werden.

§ 230.

Als ständige Beiräte bei den Schiedsgerichten sind Vertreter der Bergbehörden tätig. Die Beiräte werden vom Minister für Wirtschaft und Arbeit aus den Reihen der Beamten der

§ 227.

Rozhodčí soudy se skládají z předsedů, náměstků a z potřebného počtu přísedících z řad soudců z povolání, podnikatelů a pojištěnců.

§ 228.

(1) Předsedy rozhodčích soudů bratrských pokladen a jejich náměstků jmenuje prezident vrchního soudu.

(2) Předsedu vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen a jeho náměstka jmenuje ministr spravedlnosti z řad soudců činných v Praze. Přísedící vrchního rozhodčího soudu z řad soudců z povolání jmenuje prezident vrchního soudu v Praze z řad soudců činných v Praze.

(3) Předsedové rozhodčích soudů a jejich náměstkové mají mítí zpravidla zvláštní znalosti a zkušenosti v oboru hornictví a v pojištění u bratrských pokladen.

§ 229.

(1) Přísedící z řad podnikatelů a pojištěnců jmenuje pro rozhodčí soudy bratrských pokladen báňské hejtmanství, v jehož obvodě je rozhodčí soud bratrské pokladny, a pro vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen ministr hospodářství a práce. Při tom platí obdobné předpisy §§ 42 a 43.

(2) Z jmenování jsou vyloučeni:

- a) přísedící ostatních rozhodčích soudů,
- b) členové představenstva bratrských pokladen.

(3) Funkční období přísedících trvá tři roky. Přísedící zůstávají v úřadě, pokud nenastoupí úřad jejich nástupci.

(4) Před nastoupením svého úřadu složí přísedící do rukou předsedy slib, že budou vykonávat svůj úřad podle nejlepšího vědomí a svědomí v soulase s platnými zákony a nařízeními, a že budou zachovávat úřední tajemství.

§ 230.

Jako stálí poradci působí u rozhodčích soudů zástupci báňských úřadů. Poradce jmenuje ministr hospodářství a práce z řad úředníků báňských úřadů. Ministr hospodářství a práce

Bergbehörden ernannt. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere über den Aufgabenkreis der Beiräte; er kann im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern bestimmen, ob und in welcher Höhe den Beiräten eine Vergütung für ihre Tätigkeit zu gewähren ist.

§ 231.

Die Aufsicht über die Bruderladenschiedsgerichte steht dem Präsidenten des Obergerichtes zu, in dessen Sprengel das Bruderladenschiedsgericht seinen Sitz hat; die oberste Aufsicht, sowie die Aufsicht über das Bruderladenschiedsgericht steht dem Justizminister zu.

§ 232.

(1) Die Kanzleiräume und das Kanzleipersonal für die Bruderladenschiedsgerichte besorgt der Präsident des Obergerichtes, in dessen Sprengel das Bruderladenschiedsgericht seinen Sitz hat; die Kanzleiräume und das Kanzleipersonal für das Bruderladenschiedsgericht besorgt der Präsident des Obergerichtes in Prag.

(2) Die Kosten der Schiedsgerichte trägt die Zentralbruderlade. Sie kann sie auf die Revierbruderladen umlegen. Das Nähere bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Justizminister.

(3) Die Höhe der Vergütung des Vorsitzenden und der Beisitzer wird vom Justizminister im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt.

§ 233.

Für das Verfahren vor den Schiedsgerichten gelten, sofern nichts anderes bestimmt ist, sinngemäß die Vorschriften der Zivilprozeßordnung über das Verfahren vor den Bezirksgerichten mit Ausnahme der Bagatellsachen.

§ 234.

Die Parteien können sich durch jede eigenberechtigte Person, die fähig ist vor dem Gericht zu verhandeln, vertreten lassen.

§ 235.

Dem Versicherten dürfen im Verfahren nur solche Kosten auferlegt werden, die er durch Mutwillen, Verschleppung oder Irreführung veranlaßt hat.

§ 236.

Die Vergleiche und Erkenntnisse der Schiedsgerichte sind im Wege der gerichtlichen Exekution vollstreckbar.

stanoví bližší o působnosti těchto poradců; může určit v dohodě se zúčastněnými ministry, zdali a v jaké výši jest poskytnouti poradcům odměnu za jejich činnost.

§ 231.

Dozor nad rozhodčími soudy bratrských pokladen náleží presidentovi vrchního soudu, v jehož obvodě má rozhodčí soud bratrské pokladny sídlo; nejvyšší dozor jakož i dozor nad vrchním rozhodčím soudem bratrských pokladen náleží ministru spravedlnosti.

§ 232.

(1) Kancelářské místnosti a kancelářský personál pro rozhodčí soudy bratrských pokladen obstará president vrchního soudu, v jehož obvodě má rozhodčí soud bratrské pokladny sídlo; kancelářské místnosti a kancelářský personál pro vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen obstará president vrchního soudu v Praze.

(2) Náklady rozhodčích soudů hradí Ústřední bratrská pokladna. Může je rozvrhnouti na revírní bratrské pokladny. Bližší stanoví ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem spravedlnosti.

(3) Výši odměny předsedy a přísedících stanoví ministr spravedlnosti v dohodě s ministrem hospodářství a práce.

§ 233.

Pro řízení před rozhodčími soudy platí, pokud není něco jiného ustanoveno, obdobně předpisy civilního řádu soudního o řízení před okresními soudy, vyjímajíc věci nepatrné.

§ 234.

Strany se mohou dáti zastupovati každou svéprávnou osobou, která jest způsobilá jednati před soudem.

§ 235.

Pojištěnci může býti v řízení uložena jen náhrada takových nákladů, k nimž dal podnět svévolí, průtahy nebo uvedením v omyl.

§ 236.

Smíry a nálezy rozhodčích soudů jsou vykonatelné soudní exekucí.

ZWEITER UNTERABSCHNITT.

Verfahren vor den Bruderladenschiedsgerichten.

§ 237.

Die Bruderladenschiedsgerichte sind ausschließlich zuständig zur Entscheidung über

1. Klagen gegen Bescheide der Bruderladen in den Fällen des § 225, Abs. 1,

2. Ersatzklagen

a) zwischen den Revierbruderladen untereinander,

b) zwischen den Bruderladen und den Krankenhäusern und ähnlichen Anstalten,

c) anderer öffentlichrechtlicher Sozialversicherungsträger gegen die Bruderladen.

§ 238.

(1) Die Klage ist beim zuständigen Bruderladenschiedsgericht schriftlich einzulegen. Sie kann auch zu Niederschrift des Bruderladenschiedsgerichts erklärt werden. Die Klageerhebung hat binnen einem Monat nach Zustellung des Bescheides oder bei Ersatzklagen nach Kenntnis von der Entstehung des Anspruches zu erfolgen.

(2) Die Klage hat eine kurze Darstellung des Sachverhalts, die Bezeichnung der Beweismittel und einen Antrag zu enthalten; ihr soll eine Gleichschrift beigelegt werden.

§ 239.

(1) Bei Klagen über die Feststellung oder Erstattung von Leistungen ist das Bruderladenschiedsgericht zuständig, in dessen Bezirk die beteiligte Revierbruderlade ihren Sitz hat.

(2) Bei Ersatzklagen ist das Bruderladenschiedsgericht zuständig, in dessen Bezirk die geklagte Partei ihren Sitz hat.

§ 240.

(1) Der Vorsitzende des Bruderladenschiedsgerichts übermittelt eine Abschrift der Klage der Gegenpartei und belehrt sie, daß sie binnen einer bestimmten Frist, die in der Regel nicht länger als zwei Wochen betragen darf, ihre Beantwortung in zwei Gleichschriften einbringen kann.

(2) Die Klagebeantwortung ist dem Kläger zur Kenntnis zu bringen.

(3) Nach Überreichung der Beantwortung oder nach fruchtlosem Ablauf der eingeräumten Frist hat der Vorsitzende die Verhandlung anzuberaumen.

DRUHÝ PODODÍL.

Řízení před rozhodčími soudy bratrských pokladen.

§ 237.

Rozhodčí soudy bratrských pokladen jsou výlučně příslušné k rozhodování

1. o žalobách proti výměrům bratrských pokladen v případech uvedených v § 225, odst. 1,

2. o žalobách o náhradu

a) mezi revírními bratrskými pokladnami navzájem,

b) mezi bratrskými pokladnami a nemocnicemi a podobnými ústavy,

c) jiných veřejnoprávních nositelů sociálního pojištění proti bratrským pokladnám.

§ 238.

(1) Žalobu jest podati písemně u příslušného rozhodčího soudu bratrské pokladny. Může býti podána také protokolárně u rozhodčího soudu bratrské pokladny. Žaloba musí býti podána do jednoho měsíce po doručení výměru nebo, u žalob o náhradu, po tom, kdy se strana dověděla o vzniku nároku.

(2) Žaloba má obsahovati stručné vylíčení skutkové podstaty, označení průvodních prostředků a návrh; jest k ní připojití jeden stejnopis.

§ 239.

(1) Při žalobách o stanovení nebo o vrácení dávek jest příslušný ten rozhodčí soud bratrské pokladny, v jehož obvodě má zúčastněná revírní bratrská pokladna sídlo.

(2) Při žalobách o náhradu jest příslušný ten rozhodčí soud bratrské pokladny, v jehož obvodě má žalovaná strana sídlo.

§ 240.

(1) Předseda rozhodčího soudu bratrské pokladny zašle opis žaloby protistraně a poučí ji, že může podati svou odpověď ve dvou stejnopisech ve stanovené lhůtě, která zpravidla nesmí býti delší než dva týdny.

(2) Žalobní odpověď jest dáti žalobci na vědomí.

(3) Po předložení odpovědi nebo po marném uplynutí stanovené lhůty nařídí předseda jednání.

§ 241.

(1) Das Bruderladenschiedsgericht entscheidet in einem dreigliedrigen Senat, welcher aus dem Vorsitzenden und je einem Beisitzer aus der Gruppe der Unternehmer und Versicherten besteht.

(2) Über die Ersatzklagen entscheidet der Vorsitzende als Einzelrichter.

(3) Für die Ausschließung oder die Ablehnung der Mitglieder des Bruderladenschiedsgerichts gelten die Vorschriften über die Ausschließung oder die Ablehnung von Richtern im zivilgerichtlichen Verfahren.

(4) Über die Ablehnung eines Mitglieds des Bruderladenschiedsgerichts entscheidet der Vorsitzende. Über die Ablehnung des Vorsitzenden entscheidet der Vorsitzende des Bruderladenoberschiedsgerichts.

§ 242.

Der Vorsitzende weist die Klage durch Beschluß zurück, wenn er das Bruderladenschiedsgericht für unzuständig hält oder wenn der Streit schon rechtskräftig entschieden oder rechthängig ist; gegen diesen Beschluß ist binnen einem Monat nach der Zustellung Beschwerde an das Bruderladenoberschiedsgericht zulässig.

§ 243.

Das Bruderladenschiedsgericht kann auch in Abwesenheit der Parteien verhandeln und entscheiden, wenn sie ordnungsmäßig geladen wurden. Ein Versäumnisurteil ist unzulässig.

§ 244.

(1) Beratung und Abstimmung des Bruderladenschiedsgerichts sind nicht öffentlich. Das Bruderladenschiedsgericht faßt seine Erkenntnisse mit Stimmenmehrheit. Der Vorsitzende gibt seine Stimme zuletzt ab.

(2) Über die Verhandlung und Beratung sind getrennte Niederschriften zu führen. Sie werden vom Vorsitzenden und Schriftführer unterschrieben.

§ 245.

(1) Das Erkenntnis des Bruderladenschiedsgerichts ist zu begründen und vom Vorsitzenden zu unterschreiben. In ihm sind die Namen aller Mitglieder des Senats anzuführen. Die Ausfertigungen der Entscheidungen sind vom Vorsitzenden zu unterschreiben und mit dem Siegel des Bruderladenschiedsgerichts zu versehen. Am Schluß des Erkenntnisses ist unter Hinweis auf die gesetzlichen Vorschriften zu vermerken, welche Rechtsmittel zulässig sind.

§ 241.

(1) Rozhodčí soud bratrské pokladny rozhoduje v tříčlenném senátě, který se skládá z předsedy a po jednom přísedícím ze skupiny podnikatelů a pojištěnců.

(2) O žalobách o náhradu rozhoduje předseda jako samosoudce.

(3) O vyloučení nebo odmítnutí členů rozhodčího soudu bratrské pokladny platí předpisy o vyloučení nebo odmítnutí soudců v civilním řízení soudním.

(4) O odmítnutí člena rozhodčího soudu bratrské pokladny rozhoduje předseda. O odmítnutí předsedy rozhoduje předseda vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen.

§ 242.

Předseda odmítne žalobu usnesením, považuje-li rozhodčí soud bratrské pokladny za nepřislušný nebo byla-li již věc pravoplatně rozhodnuta nebo je-li spor již zahájen; proti tomuto usnesení jest přípustná stížnost k vrchnímu rozhodčímu soudu bratrských pokladen do jednoho měsíce po doručení.

§ 243.

Rozhodčí soud bratrské pokladny může jednati a rozhodovati i v nepřítomnosti stran, jestliže byly řádně obeslány. Nález pro zmeškání je nepřipustný.

§ 244.

(1) Porada a hlasování rozhodčího soudu bratrské pokladny jsou neveřejné. Rozhodčí soud bratrské pokladny se usnází většinou hlasů. Předseda hlasuje na konec.

(2) O jednání a poradě jest sepsati oddělené zápisy. Podpisují je předseda a zapisovatel.

§ 245.

(1) Nález rozhodčího soudu bratrské pokladny budiž odůvodněn a podepsán předsedou. Uvedou se v něm jména všech členů senátu. Vyhotovení rozhodnutí mají býti podepsána předsedou a opatřena pečeti rozhodčího soudu bratrské pokladny. Na konci nálezu jest připomenouti s poukazem na zákonná ustanovení, které opravné prostředky jsou přípustné.

(2) Das Erkenntnis wird den Parteien von Amts wegen zugestellt, wenn sie nach der Verkündung nicht auf die Zustellung verzichtet haben.

DRITTER UNTERABSCHNITT.

Verfahren vor dem Bruderladen- oberschiedsgericht.

§ 246.

(1) Gegen die Erkenntnisse der Bruderladenschiedsgerichte ist Berufung an das Bruderladenoberschiedsgericht zulässig.

(2) Die Berufung ist bei dem Bruderladenschiedsgericht, dessen Entscheidung angefochten wird, in zwei Gleichschriften oder zu Niederschrift binnen einem Monat nach der Zustellung des Erkenntnisses oder bei Verzicht auf die Zustellung nach der Verkündung zu erheben.

(3) In der Berufung sollen das angefochtene Erkenntnis und die Anträge angegeben werden.

§ 247.

Auf das Verfahren vor dem Bruderladenoberschiedsgericht sind, soweit nichts anderes bestimmt ist, die Vorschriften über das Verfahren vor den Bruderladenschiedsgerichten entsprechend anzuwenden.

§ 248.

Der Vorsitzende des Bruderladenschiedsgerichts weist die Berufung zurück, wenn sie verspätet eingebracht wurde. Gegen diesen Beschluß ist binnen einem Monat nach der Zustellung Beschwerde an das Bruderladenoberschiedsgericht zulässig.

§ 249.

(1) Der Vorsitzende des Bruderladenschiedsgerichts hat dem Gegner des Berufungswerbers eine Gleichschrift der rechtzeitig eingebrachten Berufung mit der Belehrung zuzustellen, daß er binnen 2 Wochen nach der Zustellung eine Beantwortung in zwei Gleichschriften einbringen kann. Dem Berufungswerber ist die Berufsbeantwortung mitzuteilen.

(2) Nach Eingang der Berufsbeantwortung oder fruchtlosem Ablauf der Frist zur Berufsbeantwortung legt der Vorsitzende die Akten dem Bruderladenoberschiedsgericht vor.

(2) Nález se doručí stranám z úřední moci, jestliže se doručení nevzdaly po jeho vyhlášení.

TŘETÍ PODODDÍL.

Řízení před vrchním rozhodčím soudem bratrských pokladen.

§ 246.

(1) Proti nálezům rozhodčích soudů bratrských pokladen jest přípustné odvolání k vrchnímu rozhodčímu soudu bratrských pokladen.

(2) Odvolání jest podati ve dvou stejnopisech nebo protokolárně u rozhodčího soudu bratrské pokladny, jehož rozhodnutí se napadá, do jednoho měsíce po doručení nálezu nebo po jeho vyhlášení, vzdala-li se strana doručení.

(3) V odvolání jest uvéstí napadený nález a návrhy.

§ 247.

Na řízení před vrchním rozhodčím soudem bratrských pokladen jest užití předpisů o řízení před rozhodčími soudy bratrských pokladen, pokud není stanoveno něco jiného.

§ 248.

Předseda rozhodčího soudu bratrské pokladny odmítne odvolání, bylo-li podáno opožděně. Proti tomuto usnesení jest přípustná stížnost k vrchnímu rozhodčímu soudu bratrských pokladen do jednoho měsíce po doručení.

§ 249.

(1) Předseda rozhodčího soudu bratrské pokladny doručí odvolatelovu odpůrci jeden stejnopis včas podaného odvolání s poučením, že může do dvou týdnů po doručení podati odpověď ve dvou stejnopisech. Odvolací odpověď jest sdělití odvolateli.

(2) Po dojití odvolací odpovědi nebo po marném uplynutí lhůty k odvolací odpovědi předloží předseda spisy vrchnímu rozhodčímu soudu bratrských pokladen.

§ 250.

(1) Das Bruderladenoberschiedsgericht entscheidet in einem fünfgliedrigen Senat, welcher aus dem Vorsitzenden, zwei Berufsrichtern und je einem Beisitzer aus der Gruppe der Unternehmer und Versicherten besteht.

(2) Über die Beschlüsse und Erkenntnisse des Vorsitzenden des Bruderladenschiedsgerichts entscheidet ein dreigliedriger Senat, welcher aus dem Vorsitzenden und zwei Mitgliedern aus den Reihen der Berufsrichter besteht.

(3) Über die Ablehnung der Mitglieder des Bruderladenoberschiedsgerichts entscheidet der Vorsitzende. Über die Ablehnung des Vorsitzenden entscheidet der Justizminister.

§ 251.

(1) Das Bruderladenoberschiedsgericht entscheidet in nicht öffentlicher Sitzung auf Grund der Akten. Der Vorsitzende kann die mündliche Verhandlung anberaumen.

(2) Das Bruderladenoberschiedsgericht überprüft die angefochtenen Erkenntnisse in den Grenzen der gestellten Anträge.

(3) Es kann die Sache an das Bruderladenschiedsgericht zur nochmaligen Verhandlung und Entscheidung zurückverweisen.

§ 252.

Die Erkenntnisse des Bruderladenoberschiedsgerichts sind endgültig. Am Schluß des Erkenntnisses des Bruderladenoberschiedsgerichts ist zu vermerken, daß hiergegen kein Rechtsmittel zulässig ist.

DRITTER ABSCHNITT.

Verfahren vor der Berghauptmannschaft und dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit.

§ 253.

Die Berghauptmannschaft ist zuständig zur Entscheidung:

1. über die Rechtsmittel gegen die schriftlichen Bescheide der Bruderladen, soweit die Zuständigkeit der Bruderladenschiedsgerichte nicht begründet ist (§ 225, Abs. 2);

2. bei Streit zwischen dem Unternehmer und Versicherten über den Abzug der Versicherungsbeiträge vom Lohn.

§ 254.

(1) Zur Entscheidung ist die Berghauptmannschaft zuständig, in deren Sprengel die beteiligte Bruderlade ihren Sitz hat.

§ 250.

(1) Vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen rozhoduje v pětičlenném senátě, který se skládá z předsedy, dvou soudců z povolání a po jednom přísedícím ze skupiny podnikatelů a pojištěnců.

(2) O usneseních a nálezech předsedy rozhodčího soudu bratrské pokladny rozhoduje tříčlenný senát, který se skládá z předsedy a dvou členů z řad soudců z povolání.

(3) O odmítnutí členů vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen rozhoduje jeho předseda. O odmítnutí předsedy rozhoduje ministr spravedlnosti.

§ 251.

(1) Vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen rozhoduje v neveřejném zasedání na základě spisů. Předseda může naříditi ústní jednání.

(2) Vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen přezkoumá napadené nálezy v mezích učiněných návrhů.

(3) Vrchní rozhodčí soud bratrských pokladen může vrátiti věc rozhodčímu soudu bratrské pokladny k opětnému projednání a rozhodnutí.

§ 252.

Nálezy vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen jsou konečné. Na konci nálezu vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen jest připomenouti, že opravný prostředek proti němu není přípustný.

TŘETÍ ODDÍL.

Rízení před báňským hejtmanstvím a před ministerstvem hospodářství a práce.

§ 253.

Báňské hejtmanství je příslušné k rozhodování:

1. o opravných prostředcích proti písemným výměrům bratrských pokladen, pokud není založena příslušnost rozhodčích soudů bratrských pokladen (§ 225, odst. 2);

2. sporů mezi podnikatelem a pojištěncem o srážku pojistného ze mzdy.

§ 254.

(1) K rozhodnutí je příslušné báňské hejtmanství, v jehož obvodě má zúčastněná bratrská pokladna sídlo.

(2) Bei Streitigkeiten über die Sanierungsabgabe ist die Berghauptmannschaft zuständig, in deren Sprengel sich der Betrieb des zur Zahlung Verpflichteten befindet. Im Zweifel wird die Berghauptmannschaft vom Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt.

§ 255.

(1) Die Beschwerde ist bei der Berghauptmannschaft binnen dreißig Tagen nach der Zustellung des Bescheides einzulegen.

(2) Bei Streit über den Lohnabzug ist die Beschwerde binnen dreißig Tagen nach Kenntnis des Lohnabzuges einzulegen.

(3) Bei Streitigkeiten über die Versicherungsbeiträge oder die Sanierungsabgabe hat die Beschwerde keine aufschiebende Wirkung.

§ 256.

Für das Verfahren vor den Berghauptmannschaften gelten, sofern nichts anderes bestimmt ist, die Vorschriften des allgemeinen Berggesetzes und des Gesetzes vom 28. März 1928, Slg. Nr. 57, über die Einrichtung und den Wirkungskreis der Bergbehörden.

§ 257.

Gegen die Entscheidung der Berghauptmannschaft ist binnen dreißig Tagen nach der Zustellung Berufung an das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit zulässig. Am Ende der Entscheidung ist auf diese Möglichkeit unter Anführung der gesetzlichen Vorschriften hinzuweisen.

VIERTER ABSCHNITT.

Strafbestimmungen.

§ 258.

(1) Einer Übertretung macht sich schuldig, sofern die Handlung strafgerichtlich nicht strenger strafbar ist:

a) wer ohne gehörige Entschuldigung die ihm obliegenden Meldepflichten nicht rechtzeitig oder unrichtig erfüllt;

b) wer unwahre Meldungen erstattet;

c) der Unternehmer, der ohne gehörige Entschuldigung die ihm nach dieser Verordnung obliegenden Pflichten zur Führung, Aufbewahrung und Vorlage von Aufzeichnungen nicht oder nur ungenügend erfüllt;

d) der Unternehmer, der dem Versicherten wissentlich zuviel Versicherungsbeiträge vom Lohn einbehält;

(2) Ve sporech o sanační dávku je příslušné báňské hejtmanství, v jehož obvodě se nalézá závod osoby povinné k placení. V pochybných případech určí báňské hejtmanství ministr hospodářství a práce.

§ 255.

(1) Stížnost jest podati u báňského hejtmanství do třiceti dnů od doručení výměru.

(2) Při sporu o srážku ze mzdy jest podati stížnost do třiceti dnů po nabytí vědomosti o srážce ze mzdy.

(3) Při sporech o pojistné nebo o sanační dávku nemá stížnost odkladného účinku.

§ 256.

Pro řízení před báňským hejtmanstvím platí předpisy obecného horního zákona a zákona ze dne 28. března 1928, č. 57 Sb., o zařízení a působnosti báňských úřadů, pokud není ustanoveno jinak.

§ 257.

Proti rozhodnutí báňského hejtmanství je přípustné odvolání k ministerstvu hospodářství a práce do třiceti dnů od doručení. Na konci rozhodnutí jest na tuto možnost upozorniti s odkazem na zákonná ustanovení.

ČTVRTÝ ODDÍL.

Ustanovení trestní.

§ 258.

(1) Přestupku se dopouští, pokud čin není trestním soudem přísněji trestný:

a) kdo bez náležité omluvy nesplní včas jemu uložené ohlašovací povinnosti nebo je splní nesprávně;

b) kdo učiní nepravdivá hlášení;

c) podnikatel, který bez náležité omluvy nesplní povinnosti k vedení, uschovávání a předkládání záznamů uložené mu tímto nařízením, nebo je plní jen nedostatečně;

d) podnikatel, který pojištěnci vědomě zadržuje ze mzdy příliš mnoho na pojistném;

e) der Unternehmer oder die Bediensteten der Bruderladen, die mit dem Versicherten einen Vertrag abschließen, der gegen § 20 verstößt;

f) wer die ihm durch diese Verordnung auferlegte Verschwiegenheitspflicht verletzt;

g) wer in dem Verfahren wegen Festsetzung einer Versicherungsleistung etwas angibt, wovon er weiß oder bei gewöhnlicher Sorgfalt wissen kann, daß es der Wahrheit nicht entspricht;

h) wer eine Versicherungsleistung durch Täuschung erzielt;

i) wer binnen sechs Monaten vom Tage der Fälligkeit des Versicherungsbeitrages nicht einmal den auf den Versicherten entfallenden Teil des Versicherungsbeitrages bezahlt hat, es sei denn, daß ihm von der Bruderlade ein Aufschub zur Bezahlung des Versicherungsbeitrages bewilligt wurde oder daß er wegen Veruntreuung bestraft worden ist;

k) wer den nach § 177, Abs. 2, erlassenen Bestimmungen über die Art und Weise der Einhebung der Versicherungsbeiträge nicht nachkommt.

(2) Diese Strafbestimmungen finden auch auf die Vertreter handlungsunfähiger Unternehmer, namentlich auf die Vertreter juristischer Personen, Anwendung.

§ 259.

Betraut der Unternehmer mit den Aufgaben, deren Nichterfüllung eine Übertretung nach § 258, Abs. 1, Buchst. a) bis d) und k), begründet, eine dritte Person, so ist sie bei unrichtiger Vornahme strafrechtlich verantwortlich; der Unternehmer haftet jedoch für die verhängten Geldbußen.

§ 260.

(1) Die Übertretungen nach § 258, Abs. 1, Buchst. a) bis h) und k), werden nach Maßgabe des Verschuldens und der Höhe des verursachten Schadens mit Geldbußen bis zu 10.000 K, im Falle der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu einem Monat, die Übertretungen nach § 258, Abs. 1, Buchst. i), mit einer Geldbuße bis zu 25.000 K, im Falle der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu drei Monaten bestraft.

(2) Sind die Meldepflichten hinsichtlich der Sanierungsabgabe nicht erfüllt worden, so kann die Geldbuße bis auf 50.000 K und im Falle der Uneinbringlichkeit die Arreststrafe bis auf sechs Monate erhöht werden.

e) podnikatel nebo zaměstnanci bratrských pokladen, kteří s pojištěncem uzavřou smlouvu, která se přičítá § 20;

f) kdo poruší povinnost mlčení, uloženou mu tímto nařízením;

g) kdo udá v řízení o přiznání pojistné dávky něco, o čem ví nebo při obyčejné péči může vědět, že není pravdivé;

h) kdo docílí pojistné dávky předstíráním;

i) kdo do šesti měsíců ode dne splatnosti pojistného nezaplatil ani část pojistného připadající na pojištěnce, leda že by mu byl bratrskou pokladnou povolen odklad placení pojistného nebo, že byl potrestán pro zpronevěru;

k) kdo nevyhoví předpisům vydaným podle § 177, odst. 2 o způsobu vybírání pojistného.

(2) Tato trestní ustanovení vztahují se také na zástupce podnikatelů nezpůsobilých k právním jednáním, zejména na zástupce právnických osob.

§ 259.

Pověří-li podnikatel třetí osobu úkoly, jejichž nesplnění zakládá přestupek podle ustanovení § 258, odst. 1, písm. a) až d) a k), je tato osoba za nesprávné provedení jejich trestně odpovědná; zaměstnavatel ručí však za uložené peněžité pokuty.

§ 260.

(1) Přestupky podle § 258, odst. 1, písm. a) až h) a k) se trestají podle zavinění a podle výše způsobené škody peněžitou pokutou až do 10.000 K, v případě nedobytnosti vězením až do jednoho měsíce; přestupky podle § 258, odst. 1, písm. i) peněžitou pokutou až do 25.000 K, v případě nedobytnosti vězením až do tří měsíců.

(2) Nebyly-li splněny ohlašovací povinnosti stran sanační dávky, lze zvýšiti peněžitou pokutu až na 50.000 K a trest vězení v případě nedobytnosti až na šest měsíců.

(3) Die Geldbußen fließen in den außerordentlichen Unterstützungsfonds der Revierbruderlade, in deren Bezirk die strafbare Handlung vorgenommen wurde.

§ 261.

(1) Die Übertretungen werden von der Berghauptmannschaft bestraft, in deren Bezirk die strafbare Handlung vorgenommen wurde.

(2) Gegen die Entscheidung ist binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung Berufung an das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit zulässig. Die Vorschrift des § 257, zweiter Satz, gilt entsprechend.

§ 262.

(1) Die Strafbarkeit einer Übertretung nach § 258 erlischt:

a) wenn der Täter den strafbaren Anstand gutgemacht hat, bevor er von der Einleitung des Strafverfahrens gegen ihn Kenntnis erlangt hat,

b) durch Verjährung.

(2) Die Übertretungen nach § 258 verjähren, wenn gegen den Täter kein Strafverfahren eingeleitet wurde, in sechs Monaten.

(3) Die verhängte Strafe verjährt in drei Jahren nach dem Tage, an dem das Erkenntnis rechtskräftig wurde; die Verjährung ist gehemmt, solange Strafaufschub bewilligt ist.

FÜNFTER ABSCHNITT.

Fristen.

§ 263.

(1) Richtet sich der Anfang einer Frist nach einem Ereignis oder Zeitpunkt, so beginnt die Frist mit dem Tage, der auf das Ereignis oder den Zeitpunkt folgt.

(2) Wird eine Frist verlängert, so beginnt die neue mit Ablauf der alten Frist.

(3) Eine nach Tagen bestimmte Frist endet mit dem Ablauf ihres letzten Tages, eine nach Wochen oder Monaten bestimmte Frist mit dem Ablauf desjenigen Tages der letzten Woche oder des letzten Monats, welcher nach Benennung oder Zahl dem Tage entspricht, in den das Ereignis oder der Zeitpunkt fällt. Fehlt dem letzten Monat der entsprechende Tag, so endet die Frist mit dem Monat.

(4) Fällt der für eine Willenserklärung oder Leistung oder den Ablauf einer Frist gesetzte Tag auf einen Sonntag oder einen allgemeinen

(3) Peněžité pokuty plynou do mimořádného podpůrného fondu revírní bratrské pokladny, v jejímž obvodu bylo trestné jednání spácháno.

§ 261.

(1) Přestupky trestá báňské hejtmanství, v jehož okrese bylo trestné jednání spácháno.

(2) Proti rozhodnutí je přípustné odvolání k ministerstvu hospodářství a práce do patnácti dnů od doručení. Ustanovení § 257, druhé věty platí obdobně.

§ 262.

(1) Trestnost přestupku podle § 258 pomíjí:

a) odčinil-li pachatel trestnou závadu dříve, nežli se dověděl, že proti němu bylo zavedeno trestní řízení,

b) promlčením.

(2) Přestupky podle § 258 se promlčují v šesti měsících, nebylo-li proti pachateli zavedeno trestní řízení.

(3) Uložený trest se promlčuje ve třech letech ode dne, kdy nález nabyl právní moci; promlčení se staví, pokud jest povolen odklad trestu.

PÁTÝ ODDÍL.

Lhůty.

§ 263.

(1) Řídí-li se počátek lhůty podle nějaké události nebo chvíle, počíná lhůta dnem, který následuje po této události nebo chvíli.

(2) Prodlouží-li se lhůta, počíná nová lhůta uplynutím staré.

(3) Lhůta stanovená podle dnů končí uplynutím jejího posledního dne, lhůta stanovená podle týdnů nebo měsíců končí uplynutím toho dne posledního týdne nebo posledního měsíce, jenž svým pojmenováním nebo číselným označením odpovídá dni, na který událost nebo chvíle připadá. Chybí-li v posledním měsíci příslušný den, končí lhůta uplynutím měsíce.

(4) Jestliže den určený k nějakému prohlášení nebo k úkonu nebo za konec lhůty připadne na neděli, na všeobecný svátek nebo na pa-

Feiertag oder Gedenktag, der am Erklärungs- oder Leistungsort gesetzlich anerkannt ist, so gilt dafür der nächstfolgende Werktag.

§ 264.

(1) Die Frist gilt als gewahrt, wenn die Eingabe rechtzeitig der Post übergeben wurde.

(2) Die Frist zur Einlegung eines Rechtsmittels gilt auch dann als gewahrt, wenn es rechtzeitig bei einer unzuständigen inländischen Behörde oder bei einem unzuständigen Gericht (Schiedsgericht, Versicherungsgericht) oder einem unzuständigen Versicherungsträger eingelegt wurde. Das Rechtsmittel ist unverzüglich an die zuständige Stelle abzugeben; der Beteiligte ist zu benachrichtigen.

§ 265.

Ist ein Beteiligter durch Naturereignisse oder andere unabwendbare Zufälle verhindert worden, eine gesetzliche Verfahrensfrist einzuhalten, so wird ihm auf Antrag die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand erteilt.

§ 266.

(1) Die Wiedereinsetzung ist binnen einer Frist zu beantragen, deren Dauer durch die Dauer der versäumten Frist bestimmt wird. Die Frist beginnt mit dem Tag, an dem das Hindernis behoben ist.

(2) Nach Ablauf von zwei Jahren vom Ende der versäumten Frist an kann die Wiedereinsetzung nicht mehr beantragt werden.

§ 267.

(1) Der Antrag auf Wiedereinsetzung soll

1. die Tatsachen angeben, welche die Wiedereinsetzung begründen,
2. die Mittel bezeichnen, diese Tatsachen glaubhaft zu machen, und
3. die versäumte Handlung nachholen, wenn es nicht bereits geschehen ist.

(2) Der Antrag wird bei der Stelle eingebracht, bei der die Frist versäumt ist; der § 264 gilt entsprechend. Die Stelle entscheidet, die über die nachgeholte Handlung zu entscheiden hat.

§ 268.

(1) Das Verfahren über den Antrag wird mit dem über die nachgeholte Handlung verbunden, doch kann auch zunächst über den Antrag allein verhandelt und entschieden werden.

mátný den, který v místě prohlášení nebo úkonu jest zákonem uznán, pokládá se za něj následující den všední.

§ 264.

(1) Lhůta se považuje za zachovanou, bylo-li podání včas dáno na poštu.

(2) Lhůta k podání opravného prostředku se považuje i tehdy za zachovanou, jestliže opravný prostředek byl podán včas u nepříslušného tuzemského úřadu nebo u nepříslušného soudu (rozhodčího soudu, pojišťovacího soudu) nebo u nepříslušného nositele pojištění. Opravný prostředek jest neprodleně postoupiti příslušnému místu; účastníka jest o tom zpravit.

§ 265.

Bylo-li některému účastníkovi zabráněno přírodní událostí nebo jinou neodvratnou příhodou, aby dodržel zákonnou lhůtu řízení, povolí se mu na návrh navrácení v předešlý stav.

§ 266.

(1) Navrácení v předešlý stav jest navrhnouti ve lhůtě, jejíž doba se určí dobou zmeškané lhůty. Lhůta počíná dnem, kdy překážka pominula.

(2) Po uplynutí dvou let od konce zmeškané lhůty nemůže již býti navrženo navrácení v předešlý stav.

§ 267.

(1) Návrh na navrácení v předešlý stav má

1. uváděti skutečnosti, které navrácení v předešlý stav odůvodňují,
2. označiti prostředky, které činí tyto skutečnosti věrohodnými, a
3. dodatečně provést zmeškaný úkon, jestliže se tak již nestalo.

(2) Návrh se podá místu, u něhož byla lhůta zmeškána; § 264 platí obdobně. Rozhoduje místo, jež má rozhodnouti o dodatečně provedeném úkonu.

§ 268.

(1) Řízení o návrhu se spojí s řízením o dodatečně provedeném úkonu, může se však také nejdříve jednati a rozhodovati o návrhu samém.

(2) Für die Entscheidung über die Zulässigkeit des Antrags und ihre Anfechtung gelten dieselben Vorschriften wie für die nachgeholte Handlung.

SIEBENTER TEIL.

Übergangs- und Schlußvorschriften.

ERSTER ABSCHNITT.

Inkrafttreten der Verordnung und Außerkrafttreten früherer Vorschriften.

§ 269.

Diese Verordnung tritt am 1. April 1943 in Kraft.

§ 270.

(1) Mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung treten die Vorschriften über die gleichen Angelegenheiten außer Kraft, sofern sich aus dieser Verordnung nichts anderes ergibt. Außer Kraft treten namentlich:

1. das Gesetz vom 30. März 1888, R. G. Bl. Nr. 33, betreffend die Krankenversicherung der Arbeiter, in der Fassung der Gesetze vom 4. April 1889, R. G. Bl. Nr. 39, vom 20. November 1917, R. G. Bl. Nr. 457, vom 15. Mai 1919, Slg. Nr. 268, vom 22. Dezember 1920, Slg. Nr. 689, vom 22. Dezember 1921, Slg. Nr. 489, und vom 21. Dezember 1923, Slg. Nr. 248;

2. das Gesetz vom 8. Februar 1909, R. G. Bl. Nr. 29, womit einige Ergänzungen der Gesetze, betreffend die Unfallversicherung und die Krankenversicherung der Arbeiter, getroffen werden, soweit es die Krankenversicherung betrifft;

3. das Gesetz vom 21. Dezember 1922, Slg. Nr. 397, und vom 4. Juli 1923, Slg. Nr. 144, betreffend die Verlängerung der Wirksamkeit einiger Rechtsvorschriften auf dem Gebiete der Krankenversicherung der Arbeiter;

4. das Gesetz vom 1. Juli 1926, Slg. Nr. 117, womit für die Pensionsversicherten und für die Mitglieder der Bergwerksbruderladen einige Bestimmungen der Rechtsvorschriften über die Krankenversicherung in Geltung belassen werden;

5. das Gesetz Slg. Nr. 242/1922 in der Fassung des Gesetzes vom 3. Juli 1936, Slg. Nr. 200, und der Regierungsverordnung vom 28. April 1939, Slg. Nr. 144, vom 9. November 1939, Slg. Nr. 310, vom 29. Februar 1940, Slg. Nr. 167, vom 15. Mai 1941, Slg. Nr. 329, vom 20. November 1941, Slg. Nr. 398, und vom 30. März 1942, Slg. Nr. 100, sowie die Regierungs-

(2) Pro rozhodnutí o přípustnosti návrhu a pro napadení tohoto rozhodnutí platí tatáž ustanovení jako pro úkon dodatečně provedený.

SEDMÁ ČÁST.

Přechodná a závěrečná ustanovení.

PRVNÍ ODDÍL.

Účinnost nařízení a pozbytí účinnosti dřívějších předpisů.

§ 269.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1943.

§ 270.

(1) Dnem účinnosti tohoto nařízení pozbývají platnosti předpisy upravující tytéž záležitosti, pokud se z tohoto nařízení nepodává nic jiného. Zejména pozbývají platnosti:

1. zákon ze dne 30. března 1888, č. 33 ř. z., o nemocenském pojištění dělníků, ve znění zákonů ze dne 4. dubna 1889, č. 39 ř. z., ze dne 20. listopadu 1917, č. 457 ř. z., ze dne 15. května 1919, č. 268 Sb., ze dne 22. prosince 1920, č. 689 Sb., ze dne 22. prosince 1921, č. 489 Sb., a ze dne 21. prosince 1923, č. 248 Sb.;

2. zákon ze dne 8. února 1909, č. 29 ř. z., jímž se provádějí některá doplnění zákonů o úrazovém a nemocenském pojištění dělníků, pokud se týká nemocenského pojištění;

3. zákon ze dne 21. prosince 1922, č. 397 Sb., a ze dne 4. července 1923, č. 144 Sb., o prodloužení účinnosti některých právních předpisů v oboru nemocenského pojištění dělníků;

4. zákon ze dne 1. července 1926, č. 117 Sb., jímž se zachovávají pro pensijní pojištěnce a pro členy báňských bratrských pokladen v platnosti některá ustanovení právních předpisů o nemocenském pojištění;

5. zákon č. 242/1922 Sb., ve znění zákona ze dne 3. července 1936, č. 200 Sb., a vládních nařízení ze dne 28. dubna 1939, č. 144 Sb., ze dne 9. listopadu 1939, č. 310 Sb., ze dne 29. února 1940, č. 167 Sb., ze dne 15. května 1941, č. 329 Sb., ze dne 20. listopadu 1941, č. 398 Sb., a ze dne 30. března 1942, č. 100 Sb., jakož i vládní nařízení k provedení zákona č. 242/1922 Sb.,

verordnungen zur Durchführung des Gesetzes Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung der dasselbe abändernden und ergänzenden Vorschriften, vom 22. Dezember 1922, Slg. Nr. 392, vom 11. Oktober 1923, Slg. Nr. 197, vom 18. Dezember 1936, Slg. Nr. 3 vom Jahre 1937, und vom 15. Mai 1941, Slg. Nr. 330.

(2) Wird in Vorschriften auf die nach Absatz 1 außer Kraft tretenden verwiesen, so treten an ihre Stelle die entsprechenden Vorschriften dieser Verordnung.

ZWEITER ABSCHNITT.

Versicherungsträger.

§ 271.

(1) Die durch das Gesetz Slg. Nr. 242/1922 errichtete Zentralbruderlade ist Träger der Provisionsversicherung für das Protektorat Böhmen und Mähren nach § 27. Sie nimmt die in dieser Verordnung der Zentralbruderlade zugewiesenen Aufgaben wahr.

(2) Die durch das Gesetz Slg. Nr. 242/1922 errichteten Revierbruderladen in Kladno, Mährisch-Ostrau und Segen-Gottes sind Träger der Krankenversicherung nach den §§ 29 und 30. Sie nehmen die in dieser Verordnung den Revierbruderladen zugewiesenen Aufgaben wahr.

§ 272.

Die nach dieser Verordnung den Vorständen der Bruderladen zustehenden Aufgaben nehmen bis zu ihrer Ernennung wahr:

1. bei der Zentralbruderlade und der Revierbruderlade in Mährisch-Ostrau: die bisherigen Verwaltungskommissionen,

2. bei den Revierbruderladen in Kladno und Segen-Gottes:

ein Ausschuß, der sich aus den Mitgliedern der bisherigen Vorstände und Überwachungsausschüsse zusammensetzt. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt aus den Reihen der Mitglieder den Vorsitzenden und seinen Stellvertreter.

§ 273.

(1) Die bei der Zentralbruderlade bestehende Direktion nimmt bis zur Bestellung der Direktion nach § 44, Abs. 1, Buchst. a), die Geschäfte der Direktion nach § 39, Buchst. b), wahr.

(2) Bis zur Bestellung der leitenden Beamten der Revierbruderladen nach dieser Verordnung bestimmt die Zentralbruderlade, wer die Geschäfte des leitenden Beamten vorläufig wahrnimmt.

ve znění předpisů jej měnících a doplňujících, ze dne 22. prosince 1922, č. 392 Sb., ze dne 11. října 1923, č. 197 Sb., ze dne 18. prosince 1936, č. 3 Sb. z roku 1937, a ze dne 15. května 1941, č. 330 Sb.

(2) Poukazuje-li se v předpisech na ustanovení pozbývající platnosti podle odstavce 1, nastupují na jejich místo odpovídající ustanovení tohoto nařízení.

DRUHÝ ODDÍL.

Nositelé pojištění.

§ 271.

(1) Ústřední bratrská pokladna, zřízená zákonem č. 242/1922 Sb., jest nositelem provisního pojištění pro Protektorát Čechy a Morava podle § 27. Plní úkoly přikázané tímto nařízením Ústřední bratrské pokladně.

(2) Revírní bratrské pokladny v Kladně, Moravské Ostravě a Zastávce, zřízené zákonem č. 242/1922 Sb., jsou nositeli nemocenského pojištění podle §§ 29 a 30. Plní úkoly přikázané tímto nařízením revírním bratrským pokladnám.

§ 272.

Úkoly, náležející podle tohoto nařízení představenstvům bratrských pokladen, plní až do jejich jmenování:

1. u Ústřední bratrské pokladny a u revírní bratrské pokladny v Moravské Ostravě: dosavadní správní komise,

2. u revírních bratrských pokladen v Kladně a v Zastávce:

výbor složený z členů dosavadních představenstev a dozorech výborů. Ministr hospodářství a práce určí z řad členů předsedu a jeho náměstka.

§ 273.

(1) Dosavadní ředitelství Ústřední bratrské pokladny plní až do ustanovení ředitelství podle § 44, odst. 1, písm. a) úkoly ředitelství podle § 39, písm. b).

(2) Až do ustanovení vedoucích úředníků revírních bratrských pokladen podle tohoto nařízení určí Ústřední bratrská pokladna, kdo bude zatím plnit úkoly vedoucího úředníka.

§ 274.

Die vor dem 1. April 1943 abgeschlossenen Dienstverträge der Angestellten der Bruderladen bleiben auch weiterhin von der Gebühr von Dienstverträgen befreit.

DRITTER ABSCHNITT.

Krankenversicherung.

§ 275.

Die Leistungen sind nach dem bis zum 31. März 1943 gültigen Recht zu gewähren, wenn entweder

1. der Versicherungsfall vor dem 1. April 1943 eingetreten ist

oder

2. der Versicherungsfall zwar nach dem 31. März 1943 eingetreten ist, die Versicherung aber vor dem 1. April 1943 beendet wurde.

§ 276.

Die vor dem 1. April 1943 in der Krankenversicherung erworbenen Versicherungszeiten sind bei Anwendung des neuen Rechts so zu berücksichtigen, wie wenn sie nach neuem Recht erworben worden wären.

§ 277.

Bis zur Neufestsetzung der Beiträge in der Krankenversicherung nach § 193 bleiben die am 1. April 1943 festgesetzten Krankenversicherungsbeiträge in Geltung.

VIERTER ABSCHNITT.

Provisionsversicherung.

§ 278.

(1) Bei Ansprüchen aus Versicherungsfällen nach dem 31. März 1943 gilt, soweit nichts anderes bestimmt ist, das neue Recht.

(2) Bei Ansprüchen aus Versicherungsfällen vor dem 1. April 1943 gilt, soweit nichts anderes bestimmt ist, für die Leistungsvoraussetzungen und für die Berechnung der Höhe der Leistungen das bisherige, im übrigen das neue Recht.

§ 279.

Die am 1. April 1943 laufenden, nach Art. I des Ges. Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936 und der sie abändernden und ergänzenden Vorschriften fest-

§ 274.

Služební smlouvy zaměstnanců bratrských pokladen, sjednané před 1. dubnem 1943, zůstávají i nadále osvobozeny od poplatku ze služebních smluv.

TŘETÍ ODDÍL.

Nemocenské pojištění.

§ 275.

Dávky jest poskytovat podle práva platného do 31. března 1943, jestliže

1. pojistný případ nastal před 1. dubnem 1943

nebo

2. pojistný případ nastal sice po 31. březnu 1943, avšak pojištění skončilo před 1. dubnem 1943.

§ 276.

K pojistným dobám získaným v nemocenském pojištění před 1. dubnem 1943 jest při použití nového práva přihlížeti tak, jako kdyby byly získány podle nového práva.

§ 277.

Až do nového stanovení pojistného v nemocenském pojištění podle § 193 zůstává v platnosti pojistné nemocenského pojištění stanovené 1. dubna 1943.

ČTVRTÝ ODDÍL.

Provisní pojištění.

§ 278.

(1) Při nárocích z pojistných případů po 31. březnu 1943 platí nové právo, pokud není něco jiného ustanoveno.

(2) Při nárocích z pojistných případů před 1. dubnem 1943 platí, pokud není něco jiného ustanoveno, pro podmínky a pro výpočet výše dávek dosavadní právo, jinak platí právo nové.

§ 279.

Dávky běžící 1. dubna 1943, stanovené podle čl. I zák. č. 242/1922 Sb. ve znění zák. č. 200/1936 Sb. a ustanovení je měnících a doplňujících, budou z úřední moci přepočteny,

gesetzten Leistungen der Provisionsversicherung werden, ohne Rücksicht auf die Rechtskraft entgegenstehender Bescheide, von Amts wegen vom 1. April 1943 an umgerechnet.

§ 280.

(1) Bei den nach § 279 umzurechnenden und den nach dem 31. März 1943 aus Versicherungsfällen vor dem 1. April 1943 nach Art. I des Ges. Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936 und der sie abändernden und ergänzenden Vorschriften, in Verbindung mit § 278, Abs. 2, festzusetzenden Leistungen gelten folgende Besonderheiten:

I. Bei den Invaliden- und Altersprovisionen:

1. Der Grundbetrag beträgt auch bei den vor dem 1. Juli 1936 angefallenen Provisionen 1560 K jährlich.

2. Der Steigerungsbetrag für jeden Beitragsmonat beträgt 13 K jährlich; der Steigerungsbetrag ist mindestens 840 K jährlich.

3. Die Provision erhöht sich um 25 vom Hundert vom Tage der Erreichung des 65. Lebensjahres, frühestens vom 1. April 1943 an.

II. Bei den Witwenprovisionen:

1. Der Grundbetrag beträgt auch bei den vor dem 1. Juli 1936 oder in der Zeit nach dem 30. Juni 1936 bis 30. September 1941 angefallenen Witwenprovisionen nach den Provisionisten, welchen die Provisionen vor dem 1. Juli 1936 angefallen sind, 780 K jährlich. Hat die Witwe das 55. Lebensjahr vollendet oder sorgt sie für zwei oder mehr Kinder des Versicherten, welche eine Waisenprovision beziehen, so beträgt der Grundbetrag 1320 K jährlich.

2. Der Steigerungsbetrag ist fünf Zehntel des Steigerungsbetrages nach Z. I, 2.

III. Bei den Waisenprovisionen:

1. Der Grundbetrag beträgt auch bei den vor dem 1. Juli 1936 oder in der Zeit nach dem 30. Juni 1936 bis 30. September 1941 angefallenen Waisenprovisionen nach den Provisionisten, welchen die Provisionen vor dem 1. Juli 1936 angefallen sind, 840 K jährlich.

2. Der Steigerungsbetrag ist vier Zehntel des Steigerungsbetrages nach Z. I, 2.

(2) Bei der Berechnung der Leistungen nach Absatz 1 sind die Beitragsmonate auf volle Jahre aufzurunden.

(3) Der Kinderzuschuß wird nach neuem Recht bemessen, wenn die Voraussetzungen hierfür nach dem 31. März 1943 eintreten.

s platností od 1. dubna 1943, bez ohledu na právní moc odchýlných výměrů.

§ 280.

(1) Pro dávky, které mají býti přepočteny podle § 279 a pro dávky z pojistných případů před 1. dubnem 1943, které mají býti stanoveny po 31. březnu 1943 podle čl. I zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb. a ustanovení je měnících a doplňujících, ve spojení s § 278, odst. 2, platí tato zvláštní ustanovení:

I. U provisí invalidních a starobních:

1. Základní částka činí i u provisí napadlých před 1. červencem 1936 1560 K ročně.

2. Zvyšovací částka za každý příspěvkový měsíc činí 13 K ročně; zvyšovací částka činí nejméně 840 K ročně.

3. Provisé se zvyšuje o 25% ode dne dosažení 65. roku věku, nejdříve od 1. dubna 1943.

II. U provisí vdovských:

1. Základní částka činí i u vdovských provisí napadlých před 1. červencem 1936, nebo v době po 30. červnu 1936 do 30. září 1941 po provisionistech, jimž napadly provise před 1. červencem 1936, 780 K ročně. Dosáhne-li vdova 55. roku věku, nebo pečuje-li o dvě nebo více pojištěncových dětí, které požívají sirotčích provisí, činí základní částka 1320 K ročně.

2. Zvyšovací částka činí pět desetin zvyšovací částky podle č. I, 2.

III. U provisí sirotčích:

1. Základní částka činí i u provisí sirotčích napadlých před 1. červencem 1936, nebo v době po 30. červnu 1936 do 30. září 1941 po provisionistech, kterým napadly provise před 1. červencem 1936, 840 K ročně.

2. Zvyšovací částka činí čtyři desetiny zvyšovací částky podle č. I, 2.

(2) Při výpočtu dávek podle odstavce 1 jest zaokrouhliti příspěvkové měsíce na celé roky nahoru.

(3) Dětský přídavek se vyměří podle nového práva, splní-li se pro něj podmínky po 31. březnu 1943.

(4) Treten die Voraussetzungen für die Erhöhung der Provisionen nach Absatz 1, Z. I, 3, und Z. II, 1, zweiter Satz, nach der Umrechnung oder der Festsetzung der Provision ein, so ist die Erhöhung nur auf Antrag zu gewähren.

(5) Für die Anwendung von Ruhens- und Leistungsvorschriften gilt die Erhöhung der Provision wegen Erreichung des 65. Lebensjahres als zu den Steigerungsbeträgen erfolgt.

§ 281.

Die nach § 280 berechneten Leistungen dürfen nicht niedriger sein als die nach der Regierungsverordnung Slg. Nr. 100/1942 berechneten.

§ 282.

Über die Umrechnung der Provisionen nach § 280 wird kein Bescheid erteilt.

§ 283.

(1) Die nach Art. I des Ges. Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936, in Verbindung mit den §§ 279 bis 281 festgesetzten Leistungen sind vom 1. April 1943 an Leistungen der Bergmannsprovisionsversicherung.

(2) Die nach Art. V, § 2, des Ges. Slg. Nr. 200/1936 in der Fassung der es abändernden und ergänzenden Vorschriften festgesetzten oder noch festzusetzenden Leistungen sind vom 1. April 1943 an Leistungen der Hüttenprovisionsversicherung.

(3) Diese Provisionen werden monatlich im nachhinein ausgezahlt.

§ 284.

(1) Wer aus Versicherungsfällen vor dem 1. April 1943 Leistungen aus der Bergmannsprovisionsversicherung bezieht und nach dem 31. März 1943 eine in dieser Versicherung versicherungspflichtige Beschäftigung ausübt, erwirbt die Steigerungsbeträge nach § 122, Abs. 1. Die Steigerungsbeträge nach § 122, Abs. 2, gebühren, wenn der Berechtigte nach dem 31. März 1943 noch mindestens 24 Beitragsmonate in der Bergmannsprovisionsversicherung erworben hat.

(2) Bezieher von Provisionen der Bergmannsprovisionsversicherung aus Versicherungsfällen vor dem 1. April 1943 können an Stelle ihrer Provision die Leistungen nach neuem Recht beantragen, wenn sie nach dem 31. März 1943 noch mindestens 24 Beitragsmonate in der Bergmannsprovisionsversicherung

(4) Splní-li se podmínky pro zvýšení provisi podle odstavce 1, č. I, 3 a č. II, 1, druhá věta po přepočtení nebo stanovení provise, jest zvýšení poskytnouti jen na návrh.

(5) Pro použití předpisů o dávkách a odpočívání se považuje zvýšení provise v důsledku dosažení 65. roku věku za součást zvyšovacích částek.

§ 281.

Dávky vypočtené podle § 280 nesmějí býti nižší, než dávky vypočtené podle vládního nařízení č. 100/1942 Sb.

§ 282.

O přepočtení provisi podle § 280 se nevydává výměr.

§ 283.

(1) Dávky stanovené podle čl. I zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb., ve spojení s §§ 279 až 281 jsou od 1. dubna 1943 dávkami hornického provisiního pojištění.

(2) Dávky, které byly nebo ještě budou stanoveny podle čl. V, § 2 zák. č. 200/1936 Sb., ve znění předpisů jej měnících a doplňujících, jsou od 1. dubna 1943 dávkami hutnického provisiního pojištění.

(3) Tyto provise se vyplácejí měsíčně pozadu.

§ 284.

(1) Kdo požívá dávky hornického provisiního pojištění z pojistných případů před 1. dubnem 1943 a vykonává po 31. březnu 1943 zaměstnání podléhající v tomto pojištění pojistné povinnosti, získá zvyšovací částky podle § 122, odst. 1. Zvyšovací částky podle § 122, odst. 2 náleží oprávněnému, získal-li po 31. březnu 1943 v hornickém provisiním pojištění ještě nejméně 24 příspěvkové měsíce.

(2) Poživatelé provisi hornického provisiního pojištění z pojistných případů před 1. dubnem 1943 mohou místo své provise požadovati dávky podle nového práva, získají-li po 31. březnu 1943 v hornickém provisiním pojištění ještě nejméně 24 příspěvkové měsíce a nebyla-li jim zvýšena provise podle § 280,

rung erwerben und wenn ihnen die Provision nicht nach § 280, Abs. 1, Z. I, 3, wegen Erreichung des 65. Lebensjahres erhöht worden ist.

§ 285.

(1) Die nach Art. I des Ges. Slg. Nr. 242/1922 in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936 und der sie abändernden und ergänzenden Vorschriften erworbenen Beitragszeiten gelten als Beitragszeiten der Bergmannsprovisionsversicherung. Beitragsmonate sind die Monate, für welche Beiträge auf Grund der Versicherungspflicht fällig geworden oder im Falle der freiwilligen Fortsetzung der Versicherung gezahlt worden sind. Hierbei werden je 30 Beitragstage als ein Beitragsmonat gezählt. Restliche Beitragstage zählen als voller Monat.

(2) Die nach Art. V, § 2, des Ges. Slg. Nr. 200/1936 in der Fassung der es abändernden und ergänzenden Vorschriften erworbenen Beitragszeiten gelten als Beitragszeiten der Hüttenprovisionsversicherung.

§ 286.

(1) Zur Berechnung der Leistungen der Bergmannsprovisionsversicherung für die vor dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung erworbenen Beitragszeiten gelten weiter:

1. die Vorschriften des Gesetzes vom 24. Mai 1918, R. G. Bl. Nr. 270, betreffend die Wahrung der Rechte der Bruderladenmitglieder während ihrer militärischen Dienstleistung im Kriege;

2. die Vorschriften des § 24a) des Ges. Slg. Nr. 242/1922 in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936.

(2) Für die Berechnung der Leistungen der Hüttenprovisionsversicherung für die vor dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung erworbenen Beitragszeiten gilt Art. V, § 2, des Ges. Slg. Nr. 200/1936 in der Fassung der es abändernden und ergänzenden Vorschriften weiter.

§ 287.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt über den Nachweis der vor dem 1. Juli 1936 zurückgelegten wesentlich bergmännischen Arbeiten oder Hauerarbeiten unter Tage das Nähere. Er kann bestimmen, daß bei Streit über den Nachweis der vom Versicherten behaupteten Arbeiten die Berghauptmannschaften ausschließlich und end-

odst. 1, č. I, 3 v důsledku dosažení 65. roku věku.

§ 285.

(1) Příspěvkové doby, získané podle čl. I zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb. a předpisů je měnících a doplňujících, se považují za příspěvkové doby hornického provisiho pojištění. Příspěvkové měsíce jsou měsíce, za něž se příspěvky na základě pojistné povinnosti staly splatnými, nebo za něž byly v případě dobrovolného pokračování v pojištění příspěvky zaplacený. Při tom se počítá 30 příspěvkových dnů za jeden příspěvkový měsíc. Zbývající příspěvkové dny se počítají za plný měsíc.

(2) Příspěvkové doby získané podle čl. V, § 2 zák. č. 200/1936 Sb., ve znění předpisů je měnících a doplňujících, se považují za příspěvkové doby hutnického provisiho pojištění.

§ 286.

(1) Pro výpočet dávek hornického provisiho pojištění za příspěvkové doby získané před dnem účinnosti tohoto nařízení platí dále:

1. ustanovení zákona ze dne 24. května 1918, č. 270 ř. z., jímž se zachovávají práva členů bratrských pokladen po dobu jejich vojenské služby ve válce;

2. ustanovení § 24a) zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb.

(2) Pro výpočet dávek hutnického provisiho pojištění za příspěvkové doby získané před dnem účinnosti tohoto nařízení platí nadále čl. V, § 2 zák. č. 200/1936 Sb., ve znění předpisů je měnících a doplňujících.

§ 287.

Ministr hospodářství a práce stanoví bližší o průkazu podstatně hornických prací nebo havířských prací pod zemí, konaných před 1. červencem 1936. Může určit, že ve sporu o prokázání takových prací, tvrzených pojištěncem, rozhodují výlučně a s konečnou platností báňská hejtmanství. Ministr hospodářství a práce může při tom vydati bližší předpisy o vyme-

gültig entscheiden. Hierbei kann er nähere Bestimmungen über die Abgrenzung der örtlichen Zuständigkeit zwischen den Berghauptmannschaften in Prag und Brünn treffen.

§ 288.

Hat ein Versicherter eine kürzere Wartezeit des früheren Rechts erfüllt, so gilt die Wartezeit auch für die nach neuem Recht festzusetzenden Ansprüche seiner Hinterbliebenen als erfüllt, wenn der Versicherte die Provision bis zu seinem Tode bezogen hat.

§ 289.

(1) Das neue Anwartschaftsrecht gilt nur für die Erhaltung der Anwartschaft nach dem 31. März 1943. Der für die Halbdeckung maßgebende Zeitraum beginnt aber mit dem ersten Eintritt in die Versicherung.

(2) Die am 1. April 1943 laufenden Schutzfristen enden an diesem Tage; die Anwartschaft gilt als erhalten.

(3) Die bisherigen Vorschriften über die Erhaltung und das Wiederaufleben der Anwartschaft sind in den bis zum 31. März 1947 eintretenden Versicherungsfällen anzuwenden, wenn sie für den Versicherten günstiger sind als die Vorschriften dieser Verordnung.

§ 290.

(1) Das Recht, Beiträge nach den neuen Vorschriften nachzuentrichten, gilt auch für Zeiten vor dem 1. April 1943, wenn es für den Berechtigten günstiger ist als das bisherige Recht.

(2) Die Fristen nach § 181, Abs. 1 und 2, innerhalb deren Beiträge noch wirksam entrichtet werden können, laufen frühestens mit dem auf das Kriegsende folgenden Kalenderjahr ab.

§ 291.

(1) Das Recht zur Zahlung von Anerkennungsgebühren erlischt am 31. März 1943.

(2) Wer am 31. März 1943 Anerkennungsgebührenzahler ist, kann durch Zahlung eines monatlichen Versicherungsbeitrages von 50 K die Versicherung freiwillig fortsetzen. Das Recht muß spätestens bis zum 31. März 1944 geltendgemacht werden.

(3) Wer am 31. März 1943 die Versicherung nach § 23 b) des Ges. Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936 und der Regierungsverordnung Slg. Nr. 167/1940, freiwillig fortgesetzt hat, hat als Beitrag zur freiwilligen Versicherung monatlich 50 K zu zahlen.

zení místní příslušnosti mezi báňským hejmanstvím v Praze a v Brně.

§ 288.

Dokonal-li pojištěnec kratší čekací dobu podle dřívějšího práva, považuje se čekací doba za dokonanou i pro nároky jeho pozůstalých, jež mají býti stanoveny podle nového práva, požíval-li pojištěnec provise až do své smrti.

§ 289.

(1) Nové předpisy o čekatelství platí jen pro zachování čekatelství po 31. březnu 1943. Doba rozhodná pro poloviční krytí počíná však prvním vstupem do pojištění.

(2) Ochranné lhůty běžící dne 1. dubna 1943 končí tímto dnem; čekatelství se považuje za zachované.

(3) Dosavadní ustanovení o zachování a opětném oživení čekatelství se použijí na pojistné případy nastalé do 31. března 1947, jsou-li pro pojištěnce příznivější, než ustanovení tohoto nařízení.

§ 290.

(1) Právo, dodatečně zaplatiti příspěvky podle nových předpisů, platí také pro doby před 1. dubnem 1943, je-li pro oprávněného příznivější než dosavadní právo.

(2) Lhůty podle § 181, odst. 1 a 2, v nichž pojistné může ještě býti účinně zapláceno, uplynou nejdříve kalendářním rokem následujícím po ukončení války.

§ 291.

(1) Právo k placení uznávacích poplatků zaniká dnem 31. března 1943.

(2) Kdo jest 31. března 1943 plátcem uznávacího poplatku, může dobrovolně pokračovati v pojištění placením měsíčního pojistného 50 K. Toto právo musí býti uplatněno nejpozději do 31. března 1944.

(3) Kdo 31. března 1943 pokračoval dobrovolně v pojištění podle § 23b) zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb. a vládního nařízení č. 167/1940 Sb., platí jako pojistné dobrovolného pojištění 50 K měsíčně.

(4) Die Satzung der Zentralbruderlade setzt die Leistungen für diese freiwillige Versicherung fest.

§ 292.

Sind bei der Beitragserstattung nach § 134 auch Versicherungsbeiträge für die Zeit vor dem 1. April 1943 zu erstatten, so wird die Berechtigte gleichzeitig für die von ihr nach § 82b) des Ges. Slg. Nr. 242/1922, in der Fassung des Ges. Slg. Nr. 200/1936 entrichteten Sanierungsbeiträge abgefunden. Für die Zeit vom 1. Juli 1936 bis 31. Dezember 1938 beträgt die Abfindung für den im Monat gezahlten Sanierungsbeitrag 8 K, für die Zeit vom 1. Januar 1939 bis 31. März 1943 10 K im Monat.

FÜNFTER ABSCHNITT.

Beitrag der Unternehmer für die Hüttenprovisionsversicherung; Sanierungsabgabe von Kohle.

§ 293.

Für die Zeit bis zum 30. Juni 1946 entrichtet der Unternehmer zur Hüttenprovisionsversicherung außer dem Versicherungsbeitrag noch einen Beitrag von 4,2 vom Hundert des monatlichen Entgelts (§ 8), höchstens jedoch eines Entgelts von 3000 K monatlich. Der Beitrag ist zusammen mit dem Versicherungsbeitrag abzuführen. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, auch Abweichendes, bestimmen.

§ 294.

(1) Der Sanierungsabgabe von Kohle in der im § 200, Abs. 4, festgesetzten Höhe unterliegen die Lieferungen von Brennstoffen auch dann, wenn Abschlüsse auf diese Lieferungen vor dem 25. Mai 1940 vereinbart wurden.

(2) Von der in das übrige Reichsgebiet in der Zeit vom 1. Oktober bis zum 30. November 1940 gelieferten Kohle ist die Sanierungsabgabe nur insoweit abzuführen, als sie eingehoben wurde.

SECHSTER ABSCHNITT.

Verfahren.

§ 295.

(1) Die auf Grund des Gesetzes Slg. Nr. 242/1922 für die Revierbruderladen in Kladno, Segen-Gottes und Mährisch-Ostrau errichteten Schiedsgerichte und das Oberschiedsgericht der Bergwerksbruderladen in Prag blei-

(4) Stanovy Ústřední bratrské pokladny určí dávky tohoto dobrovolného pojištění.

§ 292.

Mají-li se při vrácení pojistného podle § 134 také vrátiti pojistné příspěvky za dobu před 1. dubnem 1943, obdrží oprávněná zároveň odbytné za sanační příspěvky, které zaplatila podle § 82b) zák. č. 242/1922 Sb., ve znění zák. č. 200/1936 Sb. Za každý měsíc v době od 1. července 1936 do 31. prosince 1938, za který byl zaplacen sanační příspěvek, činí odbytné 8 K, v době od 1. ledna 1939 do 31. března 1943 10 K.

PÁTÝ ODDÍL.

Príspevek podnikatelů pro hutnické provisiční pojištění; sanační dávka z uhlí.

§ 293.

Po dobu do 30. června 1946 odvádí podnikatel hutnickému provisičnímu pojištění kromě pojistného ještě příspěvek 4,2% měsíčního výdělku (§ 8), nejvýše však výdělku 3.000 K měsíčně. Tento příspěvek jest odvésti zároveň s pojistným. Ministr hospodářství a práce může stanovit podrobnosti i odchylky.

§ 294.

(1) Sanační dávce z uhlí ve výši stanovené v § 200, odst. 4 podléhají dodávky paliv, i když uzávěrky na ně byly sjednány před 25. květnem 1940.

(2) Z uhlí dodaného na ostatní území říše v době od 1. října do 30. listopadu 1940 jest odvésti sanační dávku jen potud, pokud byla vybrána.

ŠESTÝ ODDÍL.

Rízení.

§ 295.

(1) Rozhodčí soudy pro revírní bratrské pokladny v Kladně, Zastávce a v Moravské Ostravě a vrchní rozhodčí soud báňských bratrských pokladen v Praze, zřízené podle zákona č. 242/1922 Sb., zůstávají nadále a plní

ben bestehen und nehmen die Aufgaben der Bruderladenschiedsgerichte, beziehungsweise des Bruderladenoberschiedsgerichts nach dieser Verordnung wahr. Die Beisitzer (Ersatzmänner) dieser Schiedsgerichte bleiben so lange im Amt, bis die neuen Amtsträger ernannt sind.

(2) Die bei dem Schiedsgerichte der ehemaligen Revierbruderlade in Pilsen anhängigen Verfahren gehen mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung auf das Bruderladenschiedsgericht in Kladno über.

(3) Die bisherigen Beisitzer (Ersatzmänner) des Schiedsgerichts der ehemaligen Revierbruderlade in Pilsen werden mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung Beisitzer des Bruderladenschiedsgerichts in Kladno.

§ 296.

(1) Die Schiedsgerichte und Bergbehörden, bei denen am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung Streitigkeiten anhängig sind, bleiben bis zu ihrer rechtskräftigen Erledigung zuständig, auch wenn sie nach neuem Recht nicht mehr zuständig wären.

(2) Die an dem im Absatz 1 erwähnten Tage noch laufenden Fristen enden mit dem nach den bisherigen Vorschriften als Ende der Frist bestimmten Tage.

SIEBENTER ABSCHNITT.

Rückversicherung, Statutarprovisionen und Durchführungsvorschriften.

§ 297.

(1) Die Zentralsozialversicherungsanstalt hat die von der Zentralbruderlade zur Rückversicherung gezahlten Beträge mit Zins und Zinseszins zurückzuerstatten.

(2) Das Nähere bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit nach Anhörung der Zentralbruderlade und der Zentralsozialversicherungsanstalt.

§ 298.

(1) Die infolge der Aufhebung von Bruderladen durch das Gesetz Slg. Nr. 242/1922 von der Zentralbruderlade nach § 4, Abs. 6, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 392/1922 übernommenen Leistungen und Anwartschaften werden abgefunden.

(2) Die Höhe der Abfindung bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit.

úkoly rozhodčích soudů bratrských pokladen, případně vrchního rozhodčího soudu bratrských pokladen, podle tohoto nařízení. Přisedíci (náhradníci) těchto rozhodčích soudů zůstávají v úřadě až do jmenování nových funkcionářů.

(2) Řízení zahájená u rozhodčího soudu bývalé revírní bratrské pokladny v Plzni přecházejí dnem účinnosti tohoto nařízení na rozhodčí soud revírní bratrské pokladny v Kladně.

(3) Dosavadní přisedíci (náhradníci) rozhodčího soudu bývalé revírní bratrské pokladny v Plzni stávají se dnem účinnosti tohoto nařízení přisedíci rozhodčího soudu revírní bratrské pokladny v Kladně.

§ 296.

(1) Rozhodčí soudy a báňské úřady, u nichž jsou zahájeny spory v den účinnosti tohoto nařízení, zůstávají příslušné k jejich pravoplatnému vyřízení, i když by podle nového práva již nebyly příslušné.

(2) Lhůty, běžící ještě v den uvedený v odstavci 1, končí dnem, určeným za konec lhůty podle dosavadních ustanovení.

SEDMÝ ODDÍL.

Zajištění, statutární provize a prováděcí předpisy.

§ 297.

(1) Ústřední sociální pojišťovna je povinna vrátiti Ústřední bratrské pokladně částky zaplacené na zajištění úroky a úroky z úroků.

(2) Blížší stanoví ministr hospodářství a práce po slyšení Ústřední bratrské pokladny a Ústřední sociální pojišťovny.

§ 298.

(1) Místo dávek a čekatelství, převzatých Ústřední bratrskou pokladnou podle § 4, odst. 6 vl. nař. č. 392/1922 Sb. v důsledku zrušení bratrských pokladen zákonem č. 242/1922 Sb., bude poskytnuto odbytné.

(2) Výši odbytného stanoví ministr hospodářství a práce.

§ 299.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit den jeweils beteiligten Ministern weitere Übergangsvorschriften erlassen.

§ 300.

Diese Verordnung wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Justizminister, dem Minister des Innern und dem Finanzminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung
und Justizminister:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Finanzminister:

In Vertretung des Ministers:

Dr. Schmeisser m. p.

§ 299.

Ministr hospodářství a práce může v dohodě s dotčenými ministry vydati další přechodná ustanovení.

§ 300.

Toto nařízení provede ministr hospodářství a práce v dohodě s ministry spravedlnosti, vnitra a financí.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády a ministr
spravedlnosti:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr hospodářství
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr financí:

V zastoupení ministra:

Dr. Schmeisser v. r.